

MIZO LEH MAI CHANCHIN

1305

A. I. C. ARCHIVES

Acc. No. 3634

079.5418

M618

Centenary Archives
Synod office

Mizoram Aizawl

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

Bu 2na

FEBRUARY 1929

{ A man kum
1 ah Ch 1/8/
a ni.

Enkawltu (Editor):- Makthanga, Aijal.

Chhuahlu (Publisher):- The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk
1. Silai i lei duh em ?	26
2. Birkenhead Lawngpil thu	26
3. Mikhual	28
4. An va mak em ve le !!	31
5. Aizawl Skul pui	37
6. Thunawi	44
7. Anderson Sap no inohuna	46

PRINTED AT THE LOCK PRINTING PRESS AIJAL.

SILAI I LEI DUH EM °

(Phalna i hmu loam ni °)

Tukuli silai mal (S. B. M. L.) London khawpu a
siam kum ruk chauh ka la kawh chu, tun lai kan
Bawlsap hian, silai lei theihna thupêk hmutute hnêna
hralh theihna thu mi pe a, thupêk nei apiang ka
hriattir e; chhiartu, khawngah takin hre lo te mi lo
hriattir leh chhawng rawh khai.

Mi pahmh in Rs. 140/- in lei an tum ta a; ni-
malisela thupêk an hmuh loh avangin an lei thei lo
a ni a, Rs. 140/- ann ka kiam thei lovang. Silai lei
theihna thupêk nei chuan rawn en rang ra khai, in
chang lo mai ang e, ka silai hi min an duh hle a ni
a. Phuar loh bore 20 a ni; a pianlung (barrel) sei
lam, inches 32 a ni. Phuar hi a puak keh duh
zâwk a ni.

Master Zalawra,

Mission School, AIJAL.

BIRKENHEAD LAWNG PIL THU°

He ka thu zrak hi Sap tawng ann lehlin a ni a.
Chanchin zir tlak tak ni in ka hria a ni.

Kum sawmrak lai a ni ta. Africa chhim hui Calm
Sea tuiptu ah chuan lawng a kal a, chumi lawng ah
chuan sipai za nga emaw za ruk emaw lai an chuang
a hmerchhia leh naupang te pawh an chuang ve teuh
va. Tin, lawng chu Calm sea tuiptu ah chuan
hlim takin a kal zel a, khawmuah chu mel 2 emaw
lek a ni tawh a. Tin, chutia hlim taka an kal l a i

chuan vaw leh klattin lawng chuan lungpu lian
 deuh ma a su ta a Tin, lawng ah chuan tu a lo
 lat a, a lo lot tam telh telh a, tin, lawng mi te chuan
 an han en chuan, lungpu han tak mai chu a lo su
 ta flat mai a; lawng mi te chuan a pilin an ring a
 an hlau em em mai a. Tin lawng sir chu an han
 en a, Iavirh bi a lo kaw poum ma a, chu Iavirh chuan
 lawng kal lai chu a lo tih perhe avangin lungpu a
 su a ni a. An tan chuan damna khua reng a kaw
 tawh lova, lawng chuan li mawng lam a pan telh telh
 mai su a. Tin an lawng Captain chuan
 lawng sipai te hnen ah "Khang lawngleng te kha eng,
 tan nge tin a hanhah chuan, an ti a. Tin, an mi
 chuan, "Hlaulawm lak a mi chuan him nan a ni,"
 an ti a.

Tin, lawng chu a lopil diwn tak tak ta a, tin-
 Captain chuan lawngkar mite hnenah chuan, nu nau
 ho zawng chu lawngleng ah hruai ula, khawmual lam
 panin kal tir ula hruai rawh u, mipa zawng zawng e-
 rawh chu kan pil vek tur a ni, tin thu a pe a. Tin,
 nunau ho chu an kal dawn ta a, tin, lawngmite chu-
 an a chak thei ang berin khawmual panin an kar a,
 nunau ho chuan lawng ami te chu nasa takin an tah
 a, an kal ta a.

Tin, lawng ami te chuan, khawmual an thlen
 hma chu an thir reng a; a hlaulawm zual lai tak
 pawhin lawng luhka ah chuan an dmng flat a, an thir
 zel a. Tin, lawng chu a lopil sawt ta em em mai a,

nasa takin an tawngtai a, thihna reng reng pawisa lo-
vin Rorôlna hmâ ah an din tur thu chauh an ngah-
tuaha. Tin, a lopil dawn tak tak ta a, lawng Captain
chuan, n ko khawma, an hnenah thu a sawia, "Tun
ah hian Rorôlna hmâ ah kan ding vek dawn a ni,
chhel takin i tuar ang u," a ti a, tin. Hla an sa a,
"Nearer my God to Thee" tih hla an sa a tin, lawng
chu a pil bo ta a. Nunâu ho kha chu pakhat mah
bo lovin khawmual chu an thleng ta a ni.

Lawng a chuang ho an pasalte, an thiante, an
pa duh tak tak te chuan, an nupute, leh an tate chu
an nun an pe ta a ni.

Pasôna Phullen

M. E. School Class VIII

MIJAL

MIKHU AL

Kan Zoram ah hian in-mikhual tun kawng ah
hian mi narân an tha theuh mai tih theu a ni. Aizawl
lam aum khawlam hlâte tha in an lung, mi duh-
sakna an nei hle mai. An fak awm ble nuu, amah
erawhehu Aizawl lam mite'n duhsakna nêch a harsat
zia leh in-mikhual dân tur hi ka ngahelan ka hon sawi
ve ang e. Puthian Lehkhahu ah "Mikhual lăwm to
rawh u" ti tak mahsela, a mikhual a te hi lawm tur
leh lăwmawm lo tak kan awm bawka ni--Chutichuan
mikhual chi hmih kan awm -- (1) Khual pawimawh
(2) Khual nurân.

Khual pawimawh te chu hêng mite hi an ni. —Puak-

phur, tih luh a kal te, chlung khat lama in kan te, khual pâng zin mangang ta te leh, thenrual tha te leh mi pawmawh dang te.

Chang mite chu eitur leh bâr tur kan neih chu-an lawm takin lothleng da, a tha hle ang, lamhan dung melhêng leh awmpui ho pawhin puak phur leh mi mangang te leh hotute hi lothleng hrâm hrâm thei sela, a lâwmawm ang. Khawngaih tûl tak tak mikhual an awm a, a naran cawhcheu an tûl kher lo thei e

(2) Khual narân ka tih ve te chu hêng hi an mi — Buhtai zuar te, vai dâwr sathah te, sumdâwng te, tawngtawzin mai mai te ang hi chu khual narân an ni in ka hria, mahm dub thu a kal te hi chuan zan riak pawh ken zel tur a ni in ka ring, a nih loh leh an neih zâwng thil dang tal pek a tha hle. Mikhual thleng thim te hi hriatpui thiam tur a ni, a thleng a-tân zan khat a ni a, a thlengtu tan chuan zan tin a ni, sum ka zuar tuih emaw buhtai kan phur tuih si emaw, a nih loh leh kan peih loh awangin ruakin kan kal emaw, hriwh kan la emaw ni si a. Aijal ah emaw a velah emaw, lamhan dung mikhual tam tak chhuk leh chiho venâ ah emaw te a, pachhe ve tak bawh, buh pawh deng hlei thei mang lo, neih pawh nei mang lo, thung-tui lakna te harsa tak mai te in a, an neih ring ngawt a kan han khawsa a, an rawngbawlsak tur a kan han awm chawt mai chu, a mikhual a tan pawh a nuamlo hle a, kan thlen in te chu hawh-

hāwm avangin an rilru chuan hrechawm ti hle mihse-
la, tha tak a lang lu hram hram te hnenah chuan
chêt ve a tûl ngawt a ni. Tangka i reih emru pe
rawh, buhtar i neih leh pe rawh, sundawag i mî leh
kawr emaw i neih, pe rawh, chutia i tih chuan tak i
hlawh ang, mi tlâwnggâi chuan ala duh kherlo thei
e, pek luîh an tûl xêng xêng a ni. Lauhm dung ni
te leh Azawl mite lu an fakawm hle mai, nuahse-
kan dem thin, chu pawh chu kemahm diklohna a
awm ve a ni, kan theih a kan neih tum pawhin kan
ring lutuk a, kan mangan hun pawhin men lo ngai
hrang thei chuang lo a ni. Mi mangang leh mi paw-
mawh chu kan inthleng tur a ni a. kan neih a, kan
theih tum te hi chuan kan intodelh tur a ni— chuti
chung pawhin kan thlen in te kan ti tibuana kan la
tibawhlhlawh ta fo a ni. Inmikhual thu hi i in ngai-
tham tawn theuh ang u, a mawi tawh leh a tha chu
kan hre tur a ni. Tute pawh mikhuah kan ni a, thlen
in kan ni theuh bawh a ni, zin mi leh pâm mite kan
nih hlawm vek avangin. Inmikhualna dân kumkhua
chu a awm reng tur a ni a, kan mikhuah nihna dân
pangngâi ang lova kan awmna in chu mi thatna kum-
khua chu (tumah in) i tibo suh ang u, vai ram angin
i awm suh ang u.

Lal thenkhat chuan Azawla an kal châng hian
an hote âr an ah tir a, an châm chhung tla khawp
buhfai leh âr an keng a, an thlen in te tibuana
a chhangah an hrâi thung, an thatna in an tibuana
chu a tinep thei a, an fing hle ka ti— Lal dang chu

ti ang lam ching ve lo te chuan, in hote chutiangan
tiktir ve thin ula, in thlen in te pawh an lungâwî deuh
in a rinawm e.

Mizo kan nih lawm ilangin,
Kan hnam thatna thu zawm zêlin,
Thil tha in kan Ram timawlin,
Hnam dang i hmusit suh ang u,
An dân tha kan thik zawk ang chu,
An dân sual i dân zel ang u.

He thu ah huan kan Zoram pum thu ka sawi a ni.
Mi pakhat sual avangin mi dangte pawh misual a ngaih
an ni ve thin a, thlen tullote avangin thlen tul, mi
mangangte hnar in an awm fo, mi hawih-hâwmlo pa
in pã ngilnca chu a lo tih khawloh avangin. Hei ava-
ngin mi tha, mi tlâwmngai tur tha zawng kan tikhaw
lo thei a ni. Tun hnu ah khualzin mi leh mikhual
thlengtu tinin i hre thiam ang u.

Lallianzova Pa.

AN VA MAK EM VE LE !!

He thu hi November 1928 a Thangvela Vaikhaw-
tlang Khawchhiar ziak nen khân a in laichin deuh
avangin, Lal zawng zawngte leh hotute pawhin in
lo ngaih san a tan a tha êm êm a ni. Mifingten
India ram pumpui hi min zillna a ni a, nimahsela
Zo ram tan lo la ta bik ila, chutilo chuan a lo sei
lutuk ang a, A hmasa ber ah hmanlai thu han
chhui hlek ila, a fiah thei hlek awm e. Hmanlaiin
a zo a vai ram ah in dona a tam êm êm a ni a,

Rigveda te, Mahabharate te, Purasarama te kan-
thlum thla 12 chlung chauh pawh indona hi chat-
lakim a lang lo, Kashatriya tate thusen chuan del-
hon pui pui panga a siam an ti a, (Upa in Tuah-
zawl hmun ah pawh khuan mihring thisen luangin
kerék a chim) an ti a, a rapthlak teh e. Mi then
khatin, hun hlute kha tha zawkin an hria a, an dub
zaw a an fak a, "Hun hlui chu rangkachak, tun-
lai hun chu thir" tun an sawi thin a.

Solomona chuan, "Tun hma lam ni te kha tun lai
ni te aum a tha zawk ti suh," tun a lo ziak ta a ma.
Mahmud of Ghasni te, Timura te, Nadir Shaha te
chanchin indona ngawt in a khrit angin, hman lai Zo-
ram chhim leh hmâr, chhak leh thlang, chi leh chi,
hnam leh hnam, indona ngawt in a khat a ma. Mahsela,
tun ah Sawrkarte'n an ti bo ta tui turin kan awm hi
tlâng hriat a ni phawt a; tin, indona hian ramtin zo-
ram leh vai ram ah tâm te, hri te leh buama ti reng
a thlen tih kan hre leh bawk âwm a, mahsela hman
lai thu chu, a zo ram a vai ram in, a rapthlak roh-
em a' lo bansan rih zawk ila, tun lai thu tlêm in
ilo ngailtuah leh rih teh ang.

Tun ah Zo ram tana dandawi tha hi tam tak a
awm a. Mahsela kawng 10 chauh hi lo sawi rih ila.
(1) Mi thiam tam ber te hian Sawrkar hna emaw, mi
hnuai a hnathawh emaw, kut âwl ngawt tum ai in, lo
emaw, huan emw, kut hnathawh tha apiang lo ngaih-
ven sela, ram ropuina(chu chu, Mihringte ropuina) a

ni ang. Madras dawrkai ropui Hon, A. Meckenziea chuan. Pacluappa's College ah he thu hi a sawi a. "Kan hnam mi rethet tak tak te'n, leiman an pek te hi mun hlawh an chók hi mak ka ti ngawt mai! Chutiang hlawh chók hmél chu pu hlek lo ula ka ti," a ti a

Tin, mi ropui Sir, Modhava Rao chuan, School a lawmman sem a an koh in he thu hi a sawi a, "Tun lai huan lo nei mite, Sumdāwng mite, kut them thiam mite leh mi chitin tute pawhin an fate an thawh ang thawh tir tum lovin, Sawrkar ah neih tir an tum vek a, chung zawng zawng tan Sawrkar in hlawh an pe seng lovang tih hre rawh u" a ti a. Mi ropui J. E. Nortona chuan India hnam a zihna chu, heih a ni. "He tia Sawrkar kan zawna kam kan ding a ei kan hmu hi, tun lun rei lo tē tân chauh a mi tur a ni a, hlawktlinna tak tak chu mahni ran tân a thawh vak hi a ni" a ti a. Tun lai te khaan Bombay khur a mi thenkhatte chuan Sawrkar a phunnawi ai chuan anmahni in la kaik na khawl "Cotton Mill" te an siam a, tūnah Sap ram ah leh ram tinah an lo thawh chhuak a, Kun tin tangka tam tak maktaduai engemaw ti lai an lo lei thei a ni, chung mite chu entawn tur a ziaa chhuah a ni.

(2) Nakin lam thu ah fimkhur tur a ni, mi tam ber chu, naupang chhia angin nakin lam thu engmah en lovin thil an ti thin a, lei tam tak an in-

battir thin, an tangka pūk pek leh turte ngaih, tuah lo in, an puk mui mai a, hetih avangin phur rit nasa tak an insiam thin a ni. Nei lo leh thin lo chung a thiltih ai chuan insum hram hram tum ila thaw a veng zawk ang.

(3) Inneih thu, Inneih thu ah hian funkhur a tūl hle mai, mi tam takin inneih hun hi kan hre le lutuk a m awme; vai lek phei chu naupan lu atang, in an inner tan mu tih tur a ni a. Inneih hun tur chu, a hmei a pa m, chhungte fanau chōwm thei zet a an hlawhtlin hun ah a ni. Mi tam tak an hlawhtlin hma, nupui fanau te an chōwm the hhma in, nupui fanau chawm tur an lo nei a, hengte hi retheih, na bul chu a ni.

(4) Sazupui hi lo khatin khungkhāwm ula, hung ve tlāt ula, an thih thlengin chu lo ah chuan an awm ang, amaherawhehu, riltōm a an thih hma in hawng ila, an tlan darh vek ang. Hetiang deuh hian Mize hi kan awm a m; pa tap-tawm a m ah a tāt chawt an tih ang deuh in Mizo hi kan ram ah ngawt kan tāt a m awm e. Zoram nu leh pa te u, in fa te, in na te m ram ah in sum leh p i ei hek a kum li emaw kum 10 emaw awm tir thei in, tangka hlawh turm kum eng emaw ti lek tal in awm tir thei lo em ni.

Sap Ram ah chuan mi an tam lutuk a, chuvangu ram dang India, America leh Australia ram ah te at kal a, chūnga kal te leh kal lo te pawh in, an ran chu, an ti hausa in an ti ropui a ni.

(5) Tin, hnamtin anmahni hnam phū tâwk in leh, rar

m wi tawkin an (in thuan) awm tur a ni. A nih loh leh, Arsi chanchin zir, in ti fing ang emaw, Sabengtung Saker vun ha ang emaw, kan lo ni ang. (6) Mi thatchhia te huan mi tin leh ram tan thawk peih mah ila, nahm in to delhna chauh tal, mahnei tur leh sin tur lo intum thei khawp tal in lo thawh theuh tun ila, kan ram tan dandawi tha ber pakhat chu a lo ni ang.

(7) Zû leh mei zûk hi ram terehei tu a ni. Vaw khat Sap ram ah mei leh zu chin avingn kun tuar tih an lo hria. He ram ah pawh lo chung lo thei ila, tangka tantak kan lo humbun ang. Aizawl a Sahdadi leh sikret man zawng zawng huan vai ram a thlang thla zel si ; Mizo vahlo te hi lo uar zawk ila a sawt hle ang.

(8) **Intanpuina** :— Heih uar deuh deuh atan a tha, mi lo vanduai in emaw, lo dant lo in emaw lo awm sela, puh tur a ni. Sawrkar emaw, Zo Sap te emaw r l r l huan kan ram a ti thaw veng chuang lo ang a, kan tan a tûl leh pawntawh apiang thawh vak mai a tha zawk. (9) Innerhna ah leh eng emaw bawl hlo reng reng ah hian, msên lutuk tur a ni lo, heih Mizo chuan retheih vang a ni baw ang a, kan la in seng ên ên lo a ni thei e, vai ho te ann ; mahsela in seng te an zilhna a nih ve avingn funkhur a ngi a ni awm e. (10) Khawpni mi leh mi hausa tantak te'n an tangka an ti muhl hi a pawh hle mai, an phum bo emaw, lak theih loh in an dah bo mai mai a ; chutih ai chuan, thul tûl thenkhat, Tuboh te, Thingzama te, Lung chherna, thirkhen te, thing nawh

mim na te leh thil dang tangku tam ak a awm, chung chu hmim lo chung da, lo nei mi-mi tawng emaw, kam dingin an chhati lakim eaw, thungu te, lung-chher te, thungrem siam te leh thil dang tangku a-piangte lo zira, lo ber sela, Zo ram hi a lo thawveng thuai ang. Chutichuan mi timm khaw tin ah tangka s'nga si loim, in tha tik tik an lo sa thuai ang. Mi thenkhutte lei min chiwi te hi an phumnawi-in an ang thin. Franklina chuan hetangin a sawi a mi,—
 “Kin lei min chiwi ai hian, kan dawngduma hian, a leh hmim kan lo tuar z'iwk, kin ch'apon leh kan in duh tiwkna hian, a leh thumin kan tuar z'iwk a, kan din sual leh thil tha tih duh lohna hian, a leh hmim kan tuarin, kan phur a lo rit z'iwk a mi, a ti a

Sir, W. W. Huntera aa India chanchin hria hi an awm lovang, tih ngam a mi a, enge a sawi,—
 “Mi an ram lo awnte ai-in, mi an ram lo-lutten ram thaina tur an la ti tam z'iwk a ti a chu chu kan Siwakrie lo-zin leh, kul leh mu mu than turte nah-in, thil tha min tihsik peih tih hria-in nammi ngei tan vak a hun e. Tunah Zo ram thaina hi sawi tar a tam lo hle rih a. Mi thenkhatten ru ch'ute, serthlun ch'ute hmimla a a harsat ngaihtuah a, an lo sem ta rih erawh hi chu in, lung in tichhia emaw, in tilawm emaw, ta rih reng reng e.

Entir siak a lawmman latute leh fak hlawh zawng zawngte u, tah in tichhuak em em in, kumkhua in fak hlawh ang che u. Tin, thil tha ti ve duh lotute hi chu kan va mak e. Kan ram Pathianin mal sawm rawh se.

D. K. Kāwnga. S. I S.

Z-tirtata.	Thlen chin.	Hnathawh lai.
9 Hmaga	Middle English, Aqal	Pool „ 1, 2 „
10 Zubang	Carpenter „	Carpentry „
11 Ju Bheh	Upper Primary „	High Dept.
12 Kinsing	Do „	Do.

III. Skul Chanchia.

Kum 1914 ah hi skul hi Sawrkira a si zova, Rev. F. J. Sridy hovin an luth a, building Sawrkir ta a ni a; nimhsela Mission kutah thunchina an pe a, Sawrkirin a tanpu baw'k a. Kum 1920 thenging, Pu Sridia sipin a vawng a; chum hnu-in, Rev. E. L. Mendus B. A. in kum 1927 thlengin a vawng a; tin. 1928 chhûngin Rev. R. G. Jones B. A. in a vawng a; tin. 1929 thla thenkhat chhûngin Pi Zu-in a vawng a Eng lai muhin a la chhe ngu lo th theih a ni. Heta tangin mi tam fê-in High School an zawm tawh a, mi tam fê an hlawhting baw'k a ni. Mi tam fê Village teacher an chang zota. Mi thenin Sawrkir hna an thvak a, mi lun paxh an chung ve tawh baw'k a. Skul huan rah a chhuah tha hle a ni.

IV. Skul awm chhân. (Am).

Skul neitu hi, Welsh Calvinistic Methodist Foreign Mission a nih awangin, a duh ber chu Pathian ram zûna tur a ni ang. Lal Isua'n khawvel ah huan hna 3 a thawk a, Thu-brilh, Zirtir hna leh Tih-dam. Mission te pawhin ram tinah zirtirna hi an telh fan a ni; chumi zawh ah chuan, hnam thanna leh sawtna min duhsak a ni ngai tur a ni. Skul hi awm sub sela, tun

angin ni-khua Mizovin kan la bre lovang. Hnam leh ram atan, Pathian ram a chungah chuan, thatna leh shwtina nasa tak a chhuah ta a ni.

IV Departments

(1) **Skul chu** : Ajal Skul hi Middle English chauh ni mahsela, ram dangte am a hming chuan pawl kan nei sang zawk a ni.— Din naran in pawl 6 chin chauh an awm tur a ni a, hetah chuan pawl 8 thleng in an zir thin. Pawl 1 atangin kum tin min a pass theih chuan kum 8 ah Middle English a pass thei a ni. English lochu mahni tawng vek in zirtirtun an zirtir thei tawh ang. Pawl sangte chu hotute inthlik in an zirtir thin a, subject an insem a ni. Head Master ngai pawhin subjects thenkhat chu a zirtir ve thin. In hnh ah zirtirtute an cheng a, in té zâwk chu **Skul sen** kan ti a, heih Primary class an ni bik deuh a, in hnh ni mah sela, hun leh tih dan engmah lam-dang lovin, thu khat vua in, zâi khat vek in kan luang a ni. Head Master pindan atanga thupék vek ring in Skul pum chu a awm a. 1930 ah chuan pawl sing ber pahnihte chu High School classes alo nih tawh kan beisei.

(2) **Hindi Department** : Gurkha sipai leh Pensioner fate mipa naupang 40 la Mission School ah hia an kai thin a, pakhat mah Kristian an awm lo—Hindu an ni vek a, an zir lai bute pawh a hrang, a thei erawhehu a thuhmun. Mi tlêmtê mah ni se, paw hrang 7 an awm a, 1—7 thlengin. An zinga awn

turin Pu Zalawra Durtlîng ata Missien a an ko a, Pathian Thu leh Hlate a zirtir thin a. Tama leh lehnate pawh a zirtir a. Zirtutu 3 an awm a. an naupangte chuan kiam lam ai-in pun lam an hnawt rih. Gurkha hlir ni mahsela an zir laibu tam ber chu Hindi a ni. Hindustani (Urdu) pawh an zir hawk

(3) **Carpentry School** Kan Skul huan misai zirtatu kan nei a, ni thin Pâwl Lathlâkî naupangte a zirtir thin, thungremto, kawngkharto, tukvohito siam an zir thin. A duh apiang tân hawn a ni a, ekzamina cwah ch'a a ni va lova. Ni tin naupang 5 zoin an zir thin. hmua hlang lu riak ah an zir rih, Skul a la awm loh avangin. Nakmai, Skul kan la neih kan boisel.

(4). **Boarding : Boys' Hostel.** Guardian Pu, Pascha.

Hostel tak tak kan la nei lova. Skul pâng an hmitig anu a ni, ni 16 awm theimni ch'ah a ni a. Ch'awng stipend hmute ch'auh lochu an leng ve ah lova. Hos el muto lu skul dâr, zîng ah chuan vawu an ni tan thin. An hotu-in tû' tin tawngtai inkhâwm a vawn pu a, zân ah pawh hun an vawng fol hlê.

(5). **Gardening.**

Skul huan tha fê kan nei a. Skul atingen jing khat lok a hlâ a ni a. Serthlum, thungtanghma, fû, aaram zik hlâm, lakhuih-thei, vaimâm, b'ira, thung theimû, parûn, tomato, bapui, mâi, fonghma te kan ch'ing a. Hian vawng-

tu chu, Pu Chawnga a ni a, huan huathawk tur apiang a ho thin a. Skul mi pawl tin inthlak in ni tin chawhma dar 10 atangin 11. 30 thlengin an thawk thin a, tin, Zirtawp ni apiangin Pawl 4 chung lam zawnin huan hna chawhuu lam zawnin an thawk a, Pawl hniam in Skul vel an phat fai thin a.

V. Skul kai te. (attendance) Hming ziaik 337 an ni, ni tin kai (average) 269 27. Tin, heng mito hi hotiangin an khua a hrang :—

Khaw hming

AIAL

1. Biate
2. Saitual
3. Khawlêk
4. Durtlang
5. Nisapui
6. Champhai
7. Chaltlang
8. Hlimen
9. Reiek
10. Tlangnuanm
11. Sairang
12. Luangmual
13. Sabual
14. Kolosib
15. Thingdawl
16. Lungleng

Khaw hming

17. Tlungvel
18. Bukpui
19. Tachhip
20. Tanhril
21. Baktawng
22. Khawlian
23. Sialsuk
24. Laisawral
25. Luangpawu
26. Kanghmun
27. Khawruhlan
28. Muallungku
29. Tualte
30. Sialhawk
31. Phulpui
32. Hmuifung
33. Lamchhip
34. Thiak

Khaw hming	Khawhming
35. Maubuang	50. Phuaibuang
36. Lamtual	51. Vaitin
37. Lungtlang	52. Zâwngin
38. Pawlrang	53. Chiahpu
39. Hmuntlang	54. Lungrang
40. Darlung	55. Khawchhete
41. Lungkawh	56. Phullen
42. Muthi	57. Zemabawk
43. Lailak	58. Khuangleng
44. Khuangphah	59. Thiak
45. Hmawngkawn	60. Zotlang
46. Khuangpuilam	61. Zawlse
47. Selam	62. Zuchhip
48. Saizawl	Thungtlang mi 157
49. Sethawn	Ajal mi 180

VI. Sakhaw lam zirtirna leh Tawngtai Inkhawmna-te. (Religious Instruction)

Tuk tinin Zirtirtu zawnzawng Head Master pisa ah tawngtai inkhawmna an nei a, tin, chumi hnu ah zirtu zawnzawng a rualin Hall ah hlasak, thu chhiar leh tawngtai in, zirtirtu pakhat zelin tuk tin an inthlak a, a chângin thu pawimawh leh Pathian thu sawi-in dar 8:30 aţangin 9:15 thlengin hun kan hmang a. Nila ni apiang ah Chawlhni chhun thu hriltu châng-thlan zirna kan nei a, naupangten sawi rual turin an zir a. Tin, pawl tin ah Sunday School Lesson zawm-in Skul zir ah kan nei a, chu chu kan zir theuh bawk

thin a. Kumin hian **Isua chanchin** a ni ber, Gospel + ata anni.

VII Staff meeting : Hapta khat ah vaw khat Zir-tirtute inkhawmna bik aawm a, chumi ah chuan Skul chungchâng ngalituahnte, zirtir dan leh Skul vaw dân te ngaihtuah in kan thukhaw-châng thin. Pí Zau (Miss K. Hughes) kan Hony. Insp. a nih chin pheí hi chu Zirtir dan kan ngaihtuah zual bik a ; tin, Boys Panchayat kan ruat baw a, Veig-tin ai awli atan naupang fel apiang thlan a ni. Tin, Pí Zau h-m Zir-tirtute m̄tanpu tawna a ngaihtuah hle mai, than len-na (development) lam hi a ngaihtuah baw a.

VIII Insawizawina leh infiamna : (Physical Training and Game) Playground (infiamna hmun) tha tak kum nei a, ni tin in pawl hnan hnan an inkal chhàwk a. Foot ball leh Hockey hi an infiamna ber a ni a. Tin, Skul tual ah Hostel miten Badminton an khel thin a, naupang dang pawhin chawlh lâwk laun an khel baw a, a changin Valley Ball pawh an khel thin a, an hlim thei zet mai.

Tin, Drill (Lâm) hi hapta tin vaw hnih, pawl tin an lam thin a, Skul lam dân pangngai lu chu an thiam kim vek a ni, an nalh hlè tawh a ni.

IX Luhna thil tulte : (Entrance Requirements) Kan Zo ram hí kan Missionte thatna in zir man chawi lovin hei leh chen hi kan lo zir thei ta a, kan retheih zia min hre thiam êm êm mai a, a lawmawm ngawt a ni. Admission fel tak tak a la awm lova, a ang e-rawhchu Pawl + chung lamin kum khat chhângin du-

li (8 annas) Game leh mamawh dang atân pêk tur a ni a, January skul luh in seki pêk tur a ni a, Second Terms ah seki dang pêk leh tur a ni. Tin, chu lochu ram dang a lo zir tawh chuan an zirna skul hotu leh-kharawn sin tur a ni a, (transferred certificate); tin, Headmasterin Admission Book ah a zia kang a, ama pawl tur te zingah a dah nghal thin.

X. Primary classes naupangte'n thiam hñang lam lu an zir a, an thiam fê hlawn. Heih Mizo ram atân thil tangkai a nih avangin, pawl sângah pawh a la awm zel kan beisei.

Master Zalawia.

Hindi Dept. of Boys'

M. E. School. Aml.

N. Lushai Hills

THUNAWI

1. Kum 1852 October thla ah Sap ram ah Jersey khua ah Tirkkoh pakhat fana Lily Langtreys an tih chu a lo piang a Kumpinu lal laia hmeltha hmingthang a ni, a hmel tha an ti khawp a "Jersey Tuktinpari" tiin an vuah a. Milem zaak thiam in ti deuh deuh hmingthang tham phwt h chu a lem zia kin an hmanhlel thin a ni. Ila te in an phuah huai huai thin a. Kumpinu (Queen Victoria, meuh pawhin a hmel that avang ngawtin a en ve a, a lokalna tura an ruat ah chuan a lokal tlai teh lul nen Kumpinu chuan a lo nghak chhuak lui hram mai an ti a. A hmel mawi duh-awmzia chu an fak uar hlei thei lova a rûangâm te a inphut

fel hle si a "A va khawsiam reng êm"! an ti mai a ni. February thla 1929 bian âwmnâ in a thi to. Kum 77 mi zet a ni. A hmel that leh a nungechang in a zir bawk a, a hming hi a dai mai mai in an ring lo. Thawh khat lai pheh chu van hnuai chhin ah a nia hmel tha zawk an awmin an ring lo hual a ni.

British Sawrkar rinawmzia hi kan hre theuh a ni. Thil hian leh ropui ah chauh an rinawm lova, thil tē ah pawh an rinawm kher mai. Indo pui ah khan France rama kan awm lain ka chhungten lehkhâ mi han thawh a, chu lehkhâ phurhna lawng chu German ralin a kap pil ta a, mahse an chhar theih theih chu an chhar a, chuag an chhar zing ah chuan ka lehkhâ chu an chhar tel ve a, tui ah a pil hrep tawh avang- in a zawr deuh hnêp a, a bawnte chu a tēt phing- pheng tawh a. Tin, chumi hian chuan Mizo ho chu kan lo haw ta si a, chu lehkhâ chu London ah an zuk thawh a, he lam ah an rawn thawh lêt leh a, a bawm ah chuan "He lehkhâ hi kah pil chhar leh a ni" tun an rawn bel a. Heta August thla 1918 a ka lo hmuh leh chuan ka chhar thei tawh mang lo, a ziaa a pherh nasat tawh em avangin. Mizo chu ni ila "Lehkhatē mai mai chu" kan ti ang a, kan chhar leh kherin ka ring lo—kan pawh mai ang. Tupawh thi' tē tak tē a rinawm chu thil hian tak ah pawh a rinawm thin a, tupawh thil tēm tē a rinawm lo chu, tan tak ah pawh an rinawm thin lo," tia Pathian Leikhâ buin a sawi hi a dik hle mai. Thil tē tak tē aṭang in rinawm taka awm tur a ni.

3. Mizo thawrthu ah chuan, lehkhá hi Patinatin a semín Mizo hi a duhsak bik awangin siwín ah a pè a, a fongtu finkhur loh awangin, m-in a e ta an tih awang hien onw ní. Kú tawng hi lohkhá zuk ah chuan a fiah thei lo hlo mai zuk ná. A thlang amú hi a ehhur thei la aym em? Thu siwina chu a ní vò thán si zuk ní a.

"A thei thei-m thei lo lo lo sòla, a thei lo lova lo va la lo va la rawh sò."

Pa-ò na.

ANDERSON SAP NO INCHUH NA.

(The Anderson Hockey Cup Competition)

Kum 1912 khân kan Baptist Mission Secretary Kálat a mí Anderson Sap chu a lo zin a; amah chu mí thá-tak leh tlangvâlthe pawh kâwm thiamta'k a mí. A upat-vângin a hnathawh chu a châwl ta a; tunah Calcutta ah a awm a, amahin Biakin pawh a nei nghe nghe. Zo ram a a lozin tum chuan Rahmate Zosap Welb an tih chu a rawn hrua a; kan vengah vuaklirh (Hockey) pawh mín khêl pui a. An lo zin hma reng in hetiang inkhelna hi Sapupa hovín kan lo ching tawh réng a ní. Amahin thiam manglo mahse, Sapupa hian inkhel hi a uar hle fo. Inkhel a a chak lam hmuh tur lawmman a siam fo thin a, naupang tilawmtu ber leh, insawizawi lama mín fuihtu ber a ní fo, Vai Sipai ho kan khel a kan hneh tumte chuan, mín lo en reng a, mín lawmpui dan an thiam êm êm. A awm ta lo hi kan ui ngawt mai. Sap ramah a chhungte hnênah a awm ta.

Anderson Sap hian skul naupangho inkhel a in-el nân no mín leisak ta a, (The Anderson Hockey

cup kan tih chu). Kum 1912 achin chu Pu Chalhiana leh Rohminghana hovin kum rei fê he no hi kan inchuh a, kan inkhel a, a chak lam apiangin kum khat an vawng thin.

Kum 1925 khan Sapupa Sap ramah a haw ta a, inkhel pawh kan uar ta lo deuh a.

Kum 1928 atang khan Anderson Cup chu kan lo tizau ta a, mi dangte pawh rawn chuh ve atân kan sawm a ; tinchuan Theiriat, Zotlâng, Serkâwn, Serkawn Skul, heti pawl li hian kan inchuh ta a ni. A tawpna kheltu chu Zotlâng leh Serkawn Skul a ni a. Hemi ni hian mihring an tam kher.

Serkawna thultih reng reng zinga entu tam ber la ni. In ka hria, sang zet an ni ang. Pitar leh putarte lam an lokal a, tun hmamain hetiang inelna la hmu ngai hek lo, hmuhnawm an ti khawp a, an en ning thei lo. Tin, Zotlang chu hnehtu an ni ta a, no chu Miss Marjorie Wenger-in Zotlang khel hotu Taikhuma a pe a, a hlmawm nger mai. He no hi Zotlangin an lak avangin khaw dangte pawhin an beisei a, inkhel mual te an lai a, lalte pawhin an lo ngaisang ta. Muallian-pui Lal, Lalsailova phei chuan a ngaisakna a rei tawh a, kumin chu a khuate tlangval hmel lo hmuh kan beisei e.

Kum 1929 atan hian Sapupain Chhim bial inelna atan Hockey cup rawn lei a tum a, Chhim bial tan a lawmawm a, inkhel lo uar ula, intih chakna a ni si a, no pawh in la la thei e.

Sapho hian inkhelna chihran tamtak an nei a, an

chawi sâng theuh bawk. Kum 1928 khan Intihsiakpû (The Olympic Games) Sap rama Amsterdam ah a awm India mite pawh an zu tel. Hockey-ah hian an z chak ber a ni. India ram zawng zawng a khel thian ber an tih apiang an thlang chhuak a, Punjab a mitt United Province amite, Central Province amite, Bengal amite an thlang a. An thiam ber chu Sipai Land Corporal Dhyani Chand, Jhansi khua, Kum 23 mi Hindu mi, mi hangtak, ria deuh, sâng mang lo a ni. An leh a thiante pawh an thiam avangin Sapram pumpu an zu hneh zo vek mai. Chuvangin India hi khawve pumpuina hockey (vuaklirh) khêl thiam ber hming lo pu ta. Sâp rama an awm laiin Larsap pawhin lawm puina thirhrui a thawn a ni. India an chawi maw em em a ni.

-Tân achin kum li ah hetiang khêl pui hi a awm ang. India dawttu chu Denmark an ni a, pathumna o German an ni. India mi, hnehtute chu a lawh an ding a, an dinglamah Denmark ho an ding a, an veilamah German. Tichuan, hotu-in India mite chu, an chak ber avangin, rangkachak Tangkapui a pe a, Denmark chu a dawt an nih avangia, tangka ti Tangkapui an hmu a. Hla, "K sâp lal duh bera," an sa a, an haw darh ta.

An kal man leh ei man tangka tamtak chu an thaw lawm a ni a. Kan Sawrkar lo pawh, sawrkâr dangte paw in an ngâihlû a ni.

Mizo ram hi hriatna lama a lo thang angin, infiam lam thil pawh hi a lo sâng ta tial tial.

Thâla,
Sêrkawn,

Center of Archives
Synod office
Mizoram, Aizawl

Strength.

MIZO LEH VAI CHANCHIN BU

Bu 3na }

MARCH 1929

{ A man kum
1 ah Ch 1/8/
a ni.

Enkawltu (Editor):- Makthanga, Aijal.

Jhhuahthu (Publisher):- The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

			Phêk
1. Putar Bo Thu	Chhinga ... ..	...	50
2. Hmeichhe Tarpui Dân Hun	Laltawna ... ..	...	51
3. Thunawi	Sena ... ..	...	54
4. Aizawl Nausên Bualna ...	Pi Zaii ... ..	...	58
5. Tawng Kim Tâwi Tê Tê	Saitawna ... ..	...	61
6. Nau Piang Thar Lawm Thu	Sasua ... ..	...	62
7. Thunawi ... ..	... ..	...	66

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.

PUTAR BO TH

He ka thuziak hi lo chhiar ve teh u — Kan
ami putar. Thatlala kum 70 mi tur hi a ni a. a
rek a awm, chawmtu neilo a ni a ; “Ka lungngai teh
e, ka hrisel lo em mai a, na han sawi tur lah. hi ka
lire meuh si lova, pitar leh putar kan ni si a, kan in
lo lo chhia sela, engtinge kan kaawsak ang
a ungaihuah thin a, a lungngai thei em em mai
a. Tin, kei chuan “Daktor brenah Durtling th kal
ang khai” ka ti a. Tin, tarik 20-10-’28 ni takin a nu
pui huénah “Damdawi a kal te kan tum si a, ka in
chhin pawh a ni ang a, lo lamah ka zuk kal ang e,”
ti a : a kal chhuak zawng a hmu chuang lova. in
ang ah puan bang in a kaisan a, chuan in chuan
lo lama kalte pawh an awm hlawon a, mahse tuman
in hmu lo ! khua a lo thar a, a lo aien ta a ni
a, lo lan kan tura kal chu “Lo lam a zuk en phawt
ang khai eng emaw ti a thu sual ta a ni ang e,” kan
a. Lo lam er turin kan kal a, a huuhma pawh
an zuk hmu heklo, a ngaiha hre lovin kawng sir
kan dap chho a, engmah kan hmu lo a ; a tui ah
huan kan khaw thenawmte nen kan zawng leh a, dap
te kan dap a, kan hmu chuang heklo. A tui leh
Kolasib Vankhuma khua leh Taihranga khua lah ho
thangal zawng zawng an lokal a, kan hmu chuang
heklo, a ngaiha hre lovin an haw leh te ta a. Pathan
kan khai ngawt kan zawng a, kan hmu zo heklo

Mi bo hi an awn baw' na' a, thenkhat chu at vang
thabote an ni a, a ruang emaw tal chu a n h m u
chhuak a ni a. an hi zang a ngaiha hriatloh in a
bo ngawt mai a nih awangin mak kan ti em em a ni

A mizak :-

(12) Kristian a nih lama pawhin mi nangchang tha
tak, mi zaidan, mi thu hnial lo mi a ni a.

(20) Kristian a nih lama ah pawh Kristian tha tak u-
pa atan a kan hnga a ni.

Thawklawm tinseng a thawh tha ber pawl a ni
Pathian, em thena thawhlawm te pawh 10 a
pawh it a ber hng a Sawin tlinglo te hi a h a awn
tawh a pazel a ni. A dam phawt chuan inkhawm-
na reng reng a peih ngailo a ni, a tawp thlengin
fel takin a awn peih ziah a ni. Putare tilevin ta-
man kan thuk heklo, Pathian hnathawhna ah tawh
phawt chuan a theih ang tawh tal tih loh chu
a dui ngai lo. Hetiang tak a Kristian tha leh
ehl a awn kan han chan mai chu vanduai kan
ti ni mak pawh kan ti em em a ni.

In unau. Chhinga

Tarik 17-3-20

Sethawn Melveng.

HMEICHHIA TANPUI DAN HUN

Pathian. Kan thu ziak hi ngaihtuahna tak tak
kan lo chhian ang che. Chanchin bu ah **Thaibawi**
kan chhian che mi tam takin kan chhianin tha kan
kan chhianin. Hmeichhite khang a han chhian

phei chuan, ni, an ti dual zel mai a ni a. Thenkhat
 e phei chuan, an zawm tawh hle mai a. Kan Mizo
 ram pawh a lo mawi thuan ang tib a mawh a ni.
 Zahthlak pawhin a lang tawh bawh hek lo. Hle phei
 a thu a ni ta.

Amaherawhchu hehi mipate chuan hrut reng, ab
 a tha, theihngihh suh ang che. Hmeichhu leh ang a
 hi kan hnathawh a hrang hle mai, hnapei dehte
 hiam lovin hnasekrek ah hian hnathawh chawh
 an ngah em em mai a, chuvangin mipate tapui a
 tha tih a ni a, a tha nger reng a, a tha a ni a
 anpui bun leh a dan hi thuan a ngé. An é a ni
 chuvangin kan ngah dan kan hian ang che. An
 pa thenkhatten a ni a, an mipate an tapui a ni a
 nang lo hle awm a ni a, an mipate an tapui a ni a
 pui a tha tih ngawh an mipate an tapui a ni a
 reng ten minfak sela tin a ni a, an mipate an
 an phurapuiin tui an chawpui a, bawh an dan
 hian a a tha hle tak na a; ama mipa hnathawh a
 theihngihh chuan a pawi em em ang. Ama hianin
 ama seara kan ngah em em a, hian a ni a
 e biddena bungwa leh a hnathawh, hian a ni a
 pakawng leh hnathawh, hian a ni a, hian a ni a
 mipa hnathawh a ni a, chawh a ni a, ang chawh
 hian lova hmeichhe tapui a ni a, hian a ni a
 a herpui ang mipa hian a ni a, hian a ni a
 ang a ti kan nib chuan hmeichhe tapui a ni a
 hian lo a ni ang. Hmeichhe hnathawh pakawng

ngiang te awm a ni a, chucangin hmeichhe puih
 bun leh dan hi thiam a ngai em em in kan hria a,
 Kan ngaihda kan hia zik ve mai a ni.
 Mizo ram thatna ngaihtrahtu chuan hetiang. ngai
 hian ti sela chu a chungah fakna a va nasa down
 em !!

In thiam

Laltawna

Pangzang

1 Sept. 1928

THUNAWI

Sebawng hnute ah hian hnua 100 ah ah $9\frac{1}{2}$ a
 awm a, Sap antam per ah $9\frac{1}{2}$, antam zik hia ah
 $9\frac{1}{2}$, Sap bawkbawn ah $9\frac{1}{2}$ a awm a ni.

Sangha hi a phuhler atang a hia hian theih
 ni, kum tinu a phuhler hi dar 2 m a pang zel
 ni.

Thluak a (Cell) dwt awm a thi 2 ah a thar a
 hiam zel a, kum thar thluak thar vaw rek kan
 ei a ni. October thlar hia hian ngahthia leh
 hil hriatnate a tha ber a ni.

Thihna chi hi Prussia ram chhak hian ah leh Po-
 land ram ah leh Baltic tuipui kam ah an hnua a, tang
 ngemaw tawl a chang a ni in ti a. Burma ram a
 Mizo chawkhuahte hi lung hian ah an ruat si a, a
 ge dik ang le?

Cairo khua ah chuan Chawhba hi, zik a
 mahni tawng thiam zawng theuh a chhar tu a ni.

him theib a ni an ti. Arabic tawngin Chanchinbu hrang
 1, French tawngin 8, English tawngin 2,
 1, German 3, Greek tawngin 7, Armenian tawngin 1
 1, tawngin 6 lai a ni. Mizo chuan Kristian Tlang-
 an leh Mizo leh Vai Chanchinbu chauh kan nei a.

Belfast khua ah chuan Mollawng lian an sa mek a, a
 sak man Rs 75,000,000 lai a ral ang a, Kum 8 lai ah an
 sa zo chauh ang. a dung lam chu hlam 166 lai a ni ang
 a, a khunchhak pawh hlam -16 lai a soi a ni ang. South-
 ampton leh New York khua inkar a hman ah an ruat a ni.

Kum 15 lai a ni ta a, America rana tlang sang ber
 Mount Mc Kinley ah chuan (Thermometer) sik leh sa en
 na an hautehbiah a, tunah chumi siam tha tur leh ti fel
 turin a lawm tur an insiam a : nimahsela kum 1913 ah
 Mr. Harry Kerston a chauh lawm chhuak thei a la ni. Chu
 dung chu tawngin atangin mel 4 lai a sang a ni.

Tui bleuh miten an pheikhawk a vuah turin sangha
 Singapore ang, thil thar an siam a. chumi chuan tui bleuh
 a ti sam zawk a tiehak zawk em em a, a ke tui atang-
 a khul chhuah chuan a parh chu a inti-zim thei a, tui
 a leh a purb zan leh thin a ni.

London khaw chung lei huai a rel kal hi a
 a hantak ber in a rinawm ber
 a ni. rel 1600 kal vel a awm a, nitin mel
 a, mi 1,200,000 an phur nitin a,

chhun a enkawltu te ni 4000 leh zarn a kal tirt
350 an ni a, a kal kawng chu meli 50 a sei a ni
zan tinin foot 1 lek lek in an en leh nak ziah a ni
rel chu ni 3 dan ah an tifa ziah a, hapla 3 da
ah an endik ziah bawk a ni. Nikum a au Ticks
lei zat chu 273,366,341 a ni a, ton 220 a rit a ni
chu chu Mound 246,400 a tluk a ni, kemi rel ka
man hi mel 1 ah pawisa 4 zal a ni

Kangaroo no té chu kut zungpuu tia lek a ni, a p
tling chu ui chal tia lai a ni.

Thosi hian mi hang ai-in mi vun ngo a seh duk
a ni.

Madagascar sava tui hi a lian ber a ni, kumpu kan ti
rut ah a phum a, a len lam chu pangpuu leh lai a
a, hniak khat lai a sei a ni a kumpu lai 144 tluk lai a

English mi sana siam thiam Thomas Tompiana sa
siam chu a tha rei ber a ni. Kum 1676 a a siam a ni
vaw khat a li pekin kum 1 a kal thei a ni. Kum 1
aia rei mah a bo a an hmu chhauk leh a ni. Kum 2
lai a upa a ni tawh.

Khawvel a in lian ber te chu, Chicago furniture m
25,780,000 cubic feet a ni a, New York ah Equitable B
ding 24,00,000 a ni a, Detroit khua ah General m o t o
Building 20,411,000 a ni a, Cleveland ah Union Tr u
Building chu 20,000,000 a ni a, St. Louis ah Railway
change leh Chicago ah Illinois Merchant Bank 17,850,0

ve ve a ni a, leh Chicago khua ah vek Continental leh Commercial Banks 13,200,000 Cubic feet an ni.

Norway ram ah chuan, banzai hi tihluh a ni ve lova, mahse Upa rorel tur leh hnathawk tur chuan, banzai loh chu an la ngai lo.

Sapnula Miss Gladys Yule chuan a pa Sir David Yule a thihsan ro a khawm chu cheng 165,000,000. leh 300,000,000. man vel a ni a, Britain ram chhung a rokhawm ah chuan a hausu ber a ni.

Pathuan lehkha bu kan' chhuar in Piangsual chan chin an sawina hmun thenkhat ah kan hmu a, II Samuela, 21 . 20. ah chuan Gath indona ah mi hian pui a kut leh a ke khing hnih ve ve a zungtang 6 theuh nei a awm a, a za chuan 24 a ni tih kan hmu a, chutiang bnwkin New York America khawpui a The Bloodless Phebotomist Vol VI No 3 lehkha bu te tak ah chuan, hetiang hian an ziak a— Thurdeng kum 25 mi hian kut zungtang leh ke zungtang 6 theuh a nei a, a nu pawh amah ang bawka piangsual a ni, fa 2 a nei a, a fa 1 chuan ama neih zat chauh a nei a, a dang erawh chuan kut leh ke ah zungtang 7 theuh a nei a ni.

Tin, Oklahoma khua ah hmeichhe naupang 2 te chuan an kut ke tin ah 20 hlir an nei a, mahse a in then lova a phir in a phir a ni. Kut leh ke zungtang 20 ngawt an nei a nih chu.

Tin, mi pakhat thung chuan 4 chauh theuh a nei a ni an ti. Hemi te ho zingah hian an neih tlem leh tam lutuk avanga pawina nei reng reng a awm lo,

mī pangngai angin hna an thawk thei tho a ni. Pian-sualna hetiang hi nu leh pa in thlah chhawn theih ni in an ring a, Kawī pawh a kawm a that leh a rah a tha, a kawm a chhiat leh a rah a chhia, tih ang a ni awm e.

Sena, Civil Hospital, Aijal
5/10/28.

AIZAWL NAUSEN BUALNA LEH BUKNA CHAN- CHIN.

Tuulai hian, in hriat angin khawvol hmun tinah nausen enkawl dân an uar hle a. Hnam tin zingah nausên kum khat tlin hma-in tamtak an thih avangin he thu hi an ngaituah ngun a ni. Huân lai-in Sap ramah nausên pasarh te zingah pahni an thi a, tuah hian nu leh pa'n an zir avangin dân an hriat avangin. sâwm pali te zingah pakhat chauh an thi a ni. India ram ah hian hriat lohna leh thlahthlamna avangin nausên pasarh te zingah pali an thi thin, a zahthlak êm êm a ni. Hnam ti ropitu ber hrisêl hi a ni. Eugtunge kan hrisêl theih ang? Nausên kan enkawl ngun tur a ni. Nu leh pa te'n nâusên enkawl dân an zir tur a ni; chuvangin he Aizawl ah hian nu ho zir turin ka sâwm a, Thawhloh ni leh Ninga ni in an naute bual turin an lokal a. lehkha kan pe a; chutah chuan nausen dam leh damlo thu kan zia a, natna nân a nih chuan, damdawi kan pe a, a nasat dâwn chuan Daktawr hnênah kan kal tir a. Bual hnu ah sam kan khuh a, kawr fâi kan hâk tir a, kan buk tir baw a, an rib zia chu lehkha ah kan zia a, hetingin a sâwt ge sâwt lo kan hria a. Tin, nu hnênah nausên enkawl an kan sawi a, kan thusawi chu bohi a ni:—

I Thianghlamna hi kawng tinreng ah kan uar tur a ni. Natua bul chu bawhlhlawh a ni. Mahni in — mahni kawt mahni taksa, mahni silh loh fon tur, mahni ran, oi loh in tur a thianghlam tur a ni. Naute hian bawhlhlawh a do thei lo. Nu leh pa te'n kan do sak tur a ni. Thos lak ah kan humhim tur a ni. Tho hi bawhlhlawh putu a ni. Hmun hnâwng ah to leh chawehhmun in thi bawhlhlawh paih ah to a tui thin. Tho hian Khawsikpute, Kawthalo te, Santênte, Tuihrite, Ngawrnate, Hrawkna loh Influenza te a tidarh. Chuvangin hêng thul bawhlhlawh hi kan paih mai mai tur a ni lo. Kan khuh tur a ni, vutin omaw, a fel bor chu mei a hâl a ni. Thi bawhlhlawh ah a fuk a, oi tur a a fuk leh chuan natna a awm ang. Chuvangin chaw oi tur chu kan khuh tur a ni. Tin thosi hi khawsik putu a ni. Khawsik chu mibring hmêl ma ropui a ni. India ram ah hian mi maktaduai 60 an an vei a, an zing ah kum tinin maktaduai khat an thi a Fûr ah a lêng thin tuarna leh mangauna a thien u thin. Chuvangin a putu thosi hi kan tobo tur a ni. Khawsik vei mi an soh a, tin, vei lo an soh leh a tûr a pei khua a lo sik thin. Thosi a awm loh chuan khawsik hi awm lo ve ang.

Thosi hi kbawiahnge an chên ? Tuikhur ah to, tu khuah ah te an awm thin. Engtingge an pun ? Thosi tui ah a tui a, ni rei lo tê ah a tui chu tî-têk ah a chang a, rannung angin : tin, ni rei lo tê bawk ah tho puitling ah a lo chang ta a ni. Engtingge thosi kan da theih ang ? Heti hian i dang thei ang,— (a) Tuikhua tih-khah a, in vêl tuitling leh tui-bêl te tih-ruah tur a ni (b) Tuikhua chu tih-khah a harsat chuan a kam a

khâwnvartui leh tur a ni a, chu chu a darh ang a, tho a ti-keû thei lo ang a, a reh ang. Thosi lakah ongtrung nautê kan humhim theh ?

(a) Thosi lèn zâr tur a ni.

(b) A taksa sahriak hnawih tur a ni.

(c) Kât-in in tithianghlim tur a ni.

Khawsik tân damdâwi tha ber chu Quinine a ni. Siksorh awm dubua hmusa awm kan nih chuan fur chhûng zawng khawsik damdâwi tlêm deuh tê ei fo a tha a ni.

Tin, Aizawl nu hnenah boruak tha hip a tulzia kan sawi thin. Boruak hi thisen tithianghlimtu ber a ni, chuvangin boruak hip leh ni sâ a awm nautê a tan hrisolna a ni, a khun ah pawn ah sumhmun ah mu mai rawh se mutna hrang hrang neih a har hle awm e, puan pawh in ngah lo ; mahse he thu hi in awi chuan in tan buaina a awm tawh lovang. Zan ah pawh an tap khat hle ang nausen leh nu tân muthilhua hi a hlu êm êm a ni, Chuvangin mutna hrang nei sela kan ti, Hetiangin Aizawl nu hnenah hapta tin ah nausen enkawl dan kan zirtir a. Nikum ah nâu bual ho tân ni bik kan siam a, nu leh nâu sawm nga lai an lokal a nausen kan va en a, pawl thum in kan inthen a :— (a) Thla ruk hnua a mi. (b) Kum khat leh thlaruk inkar a mi. (c) Kum khat leh kum hni inkar ah mi an rihzia an thianghlimzia an thatzia kan va en a, a tha berte hnenah lawmman kan pe a, chumi hn

ah chuan thingpui kan lum a a lawmawm hlo mai,
 nu hovin nausen enkawl dân zir a sawtna an hre chhuak
 ta a. Lawm takin kumin ah hian kan bei leh ta a, nauto
 pawh an hrisol zawk tih kan hria a, Mizo ram hmuntin
 ah thiaughlimna thu hi uar ka duh hle mai.

Pi, Zaji.

TAWNG KIM TAWI TE TE

- 1 Thinlung a dik chuan tawng chhuak pawh a dik.
- 2 Mahni mit atân a ennawm ber chu mahni hmêl a ni.
- 3 Zu bêl faktu chuan, a neih a sêng thin.
 A hawtu chuan a khawlkhawm.
- 4 Vawi khat dâwt sawi chu vawi hnih a ngâi,
 vawi hnih a ngaih chuan, a vawi thum thin.
- 5 Inugaitlawmtu chuan fakna a khawlkhawm a,
 Inngaihlu erawhchuan, a thinurna a dah tha.
- 6 Rorêltu chuan finna a phu (chu chu Pathian pêk a ni.
- 7 Damdawi ei ei tawh dam thei an awm ngailo
 thatloh avang a ni si thin.
- 8 Duhâmna mit chuan rual a pawl thei lo.
9. Hmangaihna chuan a sawi chhe lo.
10. Tangka chhia chua that leh hun ah chuan a hmar
 theih, tawngkam chhia chu ûm phâk rual a ni lo
11. Lei fel chu thingrah tui mi angin a thlum a
 mahse dawthei kê chu intaina in a hmuak.

12. Khawnge Rakzu a awm, tih hi roréltu tih tur a ni si lo.
13. Naupang mahni chauh a awm tîr chu A chhúng-te a ti zak.
14. Mî tih loh ang thil chu ching hmasa suh la, a bân hnu hnung ber chu nih tum hek suh.
15. Dan kalsantu chuan mî sual a fak a ; dan zawmtu te crawhchuan an mî sualte an hnial.
16. Mî 7 englo vâng sawi thei te ai chuan, mî thatchhua chu ama ngauh in a fîng zawk.
17. Mî thatchhua c'uan a pumpui a ti puar lo, (*a ril tām.*)

Z-tu, Santawna,
Bûngzung.

NAUPIANG THAR LAWM THU

Kan lai chu Pawibawia fapa Lalzika a ni a, a nupui hmasa chu Liankunga fanu Lalhliri a ni a, chumi nen chuan Kum 21 an innei a, fa chu mipa an nei lova. Hmeichhua pathum an nei a, an fate hming chu a upa ber chu Lalbawrh-sapi a ni a, Lalthangkhuma'n a nei a, A nau chu Thankhumi a ni a, Khawzadala fapa Ngura'n a nei a, A nau leh chu Lalthangzuali a ni a. Hranghana fapa Sailothanga'n a nei a, a nupui hmasa nen chuan Hmeichhe pathum hi an nei a, a nupui Lalhliri chu 1917 kum bian a lo thi ta a, chu ta tang chuan Hrangchhuma fanu Lalhmingthangi a nei leh a, Lalnu ngilnei tak leh tha tak mai chu kan lo nei leh ta a, an khua

leh tuite pawh kan lawm êm êm mai a ni. H ê mi Lalhmingthangi nen hian a hmasa ber ah hmeichhia pawk a hming Ngûri an nei leh a, chumi nâu chu mipa 22. September 1925. Hemi kum leh ni tak hian a lopianga a hming ah Lalchia an sa a, chhung pui fa mipa a la neih loh avangin a lopian ni hian a nu leh a pa chauh hi an lawm lova, an khua leh tui zawng zawng a mi chhia a mi tha in kan lawm êm êm mai a ni. Tin, a pian ni a, a lawm nan a an ran talh chu, a talh tute leh an talh hming leh a m a n zat chu a hnuai a mi ang zawng hi a ni —

A talhtu hming. Ran talh hming. A man zat tangka

(1)	A pa Lalzika Sial	Rs.	40/-	man.
(2)	Hratchhunga Ran lu kim	„	12/-	„
(3)	Dobuka Vawk	„	5/-	„
(4)	Chawnga Vawk	„	5/-	„
(5)	Liaia Vawk	„	6/-	„
(6)	Dotawna Vawk	„	8/-	„
(7)	Bawnga Vawk	„	5/-	„
(8)	Thangkimi Vawk pa sum 6	„	20/-	„
(9)	Hminga Vawk	„	6/-	„
(10)	Sanga Champhai lal Kel	„	7/-	„

A vai a belhkhawmin Rs 114/- a nia. Hemi ni hian kan hlim nasa êm êm mai a, a hmci a pa in lal inah kan inkhawm a, Pathian leh Lal hnen ah lawmthu kan sawia, hemi ni hian Thuamluaia khua a Melveng Lelthanga a awm ve a, tunlai a tlânglâm

zar hian a lolâm nilêng zak mai a, mipui karah uar
 êm êm hian a lam a, kan lalte a tilâwm hle mai a ni.
 Tin, Lalchia hi a pian tîrh atângin thla thum a tap
 thei lova, kan lungngai deuh hle a, mahsela, thla lina
 atângin a lo tap thei ta a, kan lâwm leh ta êm em
 mai a, tunah chuan naupang pian thatak leh, feltak
 leh, chaktak a lom ta a, a sâh lam chu ft. 3 leh inchus
 2 a ni ta. A pian champhaphak 22 September 1925
 ni apiang hian a pa'n sial talh a tum a, kum h n h
 chu sial Rs 40/- man ve ve a talh leh ta a, a chung
 a minen khian belhkhawmin Rs. 194/- Lalchia chung
 ah a ral ta a nih chu. Tin, nikum 1928 khan a fanu
 pasal nei te ho a ngâi a, a chah khâwm a, an inhmuh
 khawm avang chuan sial 3 a talh a, a fapa Lalchia
 pian champhaphak chu a lochawl tarîh a, ar 30 nau-
 pang ruattheh nan a hmang a, sikret te, thungpuite-in
 naupang ho a hrîi a, an hlim hle a ni Tin, Lalchia
 hi a pualan sa chu 50 lai an kaksak tawh a, chumi
 zunga nghal mal pakhat ngho chu a tha kan ti ngei
 mai a ni, a ngho chu a sei hlei a, a sei lam zawk chu
 a inphûm te nen vek a tehni feet 2 a ni a, a tawi
 lam chu feet 1 a ni a, a hlâi lam chu zungpui bawk
 to lo deuh a ni, kan hmuh ve phâkahi chuan a la
 haber a ni. Lalchia hi Pathuan leh Sorkar zarah a
 lam reng anga, a pa hian a dam-chhûngin a pian ni
 a tihropui fo a tum a ni.

Tin, hman-kum 1924. Chanchin bu ah khân a pa
 alzika se talh zât kan chhuah kha, 72 a ni a, kha ni
 nu kum 5 chhûngin sial 15 a talh leh tawh a, a talh-

na chhan chu a hnuat a mi zawng hi a ni —

A chhun in 1 a chhun a, a khua te puakphur hrai nan 1 a talh. Thaukhūmi lawi nan 1 a talh, Thangzuali 1 a talh, A in tuih nan 1 a talh, a fate a koh hawmne se 3 a talh, A fapa Lalchia lawm nan 3 a talh, Larthangkhūma pi Thlaichhiah nan 1 a talh, Lalchia nūu Lalhangluri pi in 1 a talh, a mai mai a pawk talhon 1 a talh. Tin, hong zawng a talh hian a khaper Lungpher ho a koya, mahsela nu nūu ho an lokai ve theh thim loh aving a khawngah a, amah a va kul a, Sal 1 Lungpher ah a va talh a, nūu nan hian thian ruai an theh a ni. A se talh zawng zawng chu belikhawm vekin 87 a mi ta a, amah chu kam 48 mi chauh a la ni a, a naupan ngaih-tualin se talh hmem pawl ni-in kan ring a ni. A dam reng anga, Pathian leh Sawrkar tanpuin a la talh deuh deuh dawn a ni. Sakei hi keipui hih 5 a vui tawh a, keite pahnih nen a va-in 7 a vui a nih chu. Khuang vawi 3 a chaw a, Zou a dawh a, tunlai ni ah chuan thil ti thei pawl tak a nih kan ring a ni.

Tin, nupui lam thu ah pawh hian, a Sailo pui ah chuan a vānei-in a ti thei pāwl tak a nih ka ring a ni, nupui panga a nei a, palite hi a hmei an ni a; hemei a hmeite zingah hian, Thanhraṅga fapa-- Kap-phunga fanu Darthuami, Sailo, a tel a ni. Mahni Sailo pui zet hmei a nei hi an vāng hle bawkin ka ring a ni. Lalzika hi kawng tamtak ah lo hlaihtlingin thil lo ti thei mahsela, a lāwmna ber chu, fapa Lalchia a

neih hi a ni a, Pathian leh Sawrkar tanpui-in a dam
 reng anga, an khua-leh-tute pawhin kan lawmpui-in
 Lalchia purtin hlen hi kan nghakhlal em em mai a
 ni. Pathianin lal thar duhawm tak min rawn pek a
 vangin kan lawm em em mai a ni. Tin, nân piang
 thar lawm hi, qutimin lo uar thei la, a thu lam ngath
 sak ai chuan a tha zawk reng reng a ni. Lalzika huan
 a fapa lawm nân, ai min nen chhar vekin, Rs 20
 a sêng a ni.

Ziakui,

Buhban,

Sasua, Lalzika

11/6/1929

Khawchhuar

TUNLAI A KAN LALBER KING GEORGE V

Kan Lalber George a pa Lober Edwarda leh a pa
 Kumpinu khan tapawh thunun that leh leh zirtir that
 loh chu mi dangte chung a torêl thak an mi lo tih leh
 tapawh thuawi dan ze lo chu, thu nei thak an mi lo
 tih an hria a. Chutichuan tunlai kan Lalber George
 a pawh hi engkim an zirtir a ni.

A naupan tet atang a thuawi an zirtir a. mi narau
 fa angin ama thu thu a, a awm reng an phal ngath lo.
 Nun dan mawl tika nun an zirtir a. ei leh bar leh sile
 leh fen ah te piawh a dub anga a mthi nawm an phal
 lova, chawmawl tak ei ni. mzinna tinrêng, kal te, tlan
 te, sakawr chung chuan te leh naupang dangte m-
 fiamna dan ang zawng zawng chu an zirtir a. Kum
 12 mi a lo nih-in a pa Edwarda khan tui sipai hotu

tura an zirtirna ah zirtir ve turin a dah ta a. Chutahchuan naupang dang a ruralpui te ang chauh in, lân te leh inzirna tnrêng a zir ve a ni. Lalber fapa ni-mahsela, a hotute thu rang tak leh ihê lo tawp mai a awi a zir a ni. Chutahchuan tui sipai hotu nih dan-chang zir lovin, thuawi dan te, thu nuna awndan te, thu neitute hnuai a mpumpêk dan te^{ra} a zir a, chuti-ang lo chuan tumah khawvêl ah hmân sâng a awn-
tlâk an ni lova.

Tin, hemi hi a lo zir zawha, a lo pass zawh chuan lawng hotu naran angin, chûnga mi 1 thupek awi-in ram tin ah lawngin a zin vel thin a, tin, nakin ah chuan Prince of Wales a paawh tar a lo ni ta a. Canada ah te, Australia ah te, Africa chhum ah te a zin a; hemi kan India ram pawh hê kum 1905 ah khan a rawn tlawh a; chutichuan kan Lalber hi nasa taka zin mi a lo ni a, a mit nger in he a ram rêl zau tak hraun tin hi a hmu a ni. Chutichuan mi naran hnamchawm nun dan atangin nun dan tnrêng a nung-in thuneihna hnuai ah, mi naran tear ang tuar chhuak-in khawvêl chung a thuneitu a lo ni ta a ni. He India rana a khua leh tui te hmangah dân leh lainat dan te a thiam êm em in, kawng tnrêng ah an rilru a tawmpui thiam a ni.

Khawvel chung a rorêl awm rêng a ni.

Hmân ah khan, Birkenhead lawnglian pil thu an rawn chhuah tawh a; tunah hian khawvel a kan hotute'u thu awi dân an lo zir nasatzia entir nan ka hmag leh ve dân a ni.

hle mahse lawmman a nih avangin a blu tur a ni.

Lawnman an semna hmun ah chuan mipui zing
thlangau a adva, hnehtu hming leh a pa hming leh
ram hming chu a bu chhuak zel a ni. Chu inkhawmna
chuan Greek mi tawh phawt chu chhim leh hmar
chhak leh thlang ami an lokal khawm a, In hmel
hriat nan an lo thlang a, an lo ti ti hova, an lo
in ngana a in unadna rilru in a lo phuar khawin a,
ram hrang hla tak tak a mite ni vek nalisela 'An in
thurual thei awm a.

Rilru tha ni ava mawi em !

Gudh ramah lai pakhat a hming Zanka a awm a
fanu hmeltha deuh mai a hming Sitaii a nei a. A pa
sal neih hun a lo thlen chuan anmahni ram dan in
al fa zawng zawng a chah khawm a, Sairawkerh
khauh deuh mai a nei a, chumi kuai zo apiang hnenah
chuan a fanu chu a pe dawn a ni a. Chutichuan la
apa hria zawng chu an lokal khawm a, Sairaw
kerh khauh chu an kuai theuh a, tumah kuai zo an
awm lova, a tawp ah chuan Rama Lai Dasaratha
apa a nau Laksamana nen an lokal a, Rama chuan
awl tak mai in a kuai ta a. Sitaii chu a hlawh zo ta
Chutichuan a pa rem tihna a la zet a, an innei
a a.

Rama pa Dasaratha chu a lawm em em mai a

James H. Cameron Archives
 Synod office

MIZO LEH VAI

HANCHIN BU

4na

APRIL

1929

{ A man kum
 1 ah Ch 1/8/
 a ni.

Kawla (Editor):- Makthanga, Aijal.

Maaktu (Publisher):- The Assistant Superintendent
Lushai Hills M. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

Phék

Phék

Tunlai Thil te	74.	8. Tour Programme	78
Lui sawh	75.	9. Hrileng Danna Dan	79
Order	76.	10. Inksp Blum	83
Thupék	76.	11. Darlenglehi	86
Thupék	77.	12. Lalveta'n A khuato A hrai	87
Hriattirna	77.	13. Sárabi	90
Order (2)	78.	14. Thunawi	91

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL

TUNLAI THILTE

Kangmei. Kumin lo hōl lai khēn Sibualkawn a n
tlangval Lianhāra a lo hōl m a keng hlum a, a lam
thlak ngawt mai.

Inhlām. Khawthlang Lalbuanga khua Tukkalh a n
Lenkhama a silai kah a puakkeh a, a inhlām na
hle, tun ah Damdawi m ah a awm

Pu, Mena. The Rev. E. L. Mendus B. A. Tārik 2,
4-29 hemi hian Sap ram atangin a lokir chu a lo thlen
a, Mizo Sap m leh tur a mahm m leh lo, nu leh
a rawn kal san thei chu a lawm awm a fakhlak z'
mai.

Salvation Army. An hotu ber (General) Bramw
Booth chu a dam loh avangin a dawh a tan Edwa
J. Higgins an thlang

Hm̄n deuh khan kan Kumpin King George V.
dam lova, a thi lek lek a, tun ah a lo dam leh tak
vangin a lawmawm hle a ni.

Tunkai m kan Zoram Skul sam thatna hotute ni
ru ah a chēng hle mu. nakkum lam ah thi alo dang
lam kan bersei.

Kumin Aijal M. E. School ch m̄ 269.27 averag
m an kai thin, chung naupang te chu heuang an ni
Hming ziak — 337

Aijal chhung m̄ — — — — 180

Thingtlang m̄ — — — — 157

Zirtirtute 11 an ni, Carpentry zirtutu tum. Hez
master Hrawva B. A. chhiar lova

Tunlann Honorary Inspector of Schools chu Pi Zan a ni, thlakip in pawl tai naupang tu bei leh thuawi ber hnenah lawmman a sem fo. A tahnna hi a tha zet mai. Tawng am tih a lawm hi a tha. Hmnanh Tarmitan (H. Shakespear) heti hian a ti bawh.

Zahara.

PI ZAWI (Sawng) (Lope)

Uang an ka thuzak hi ngan tu a lo chhen va ton u. Tan khawper, Sauzawh, Rulkal kang am chak-an khawrh turin mi 3 an kal a, tin, hmehche pakhat Vapuma nu chu an chak-an khawrhna lui kama kawithundag chhar turin a peng hlek a, a thiante pahmh chuan loi ah an longhak reng a; tin an han kowa, vawi hinh lui a chhng a, tin, a vawi thunnna chu a chhng ta lova. Tin, a bo deya chuan a hrām tuar tuar a, an han en chuan a lo aem ta hauh lova, tin, me ch an hāwng a, a tēk zin ah an zang a.— an kalna kang thng chu an chuan lom a, chhawl hi a sīt zel a, kawtō a zawh a, Tupaui dung ah a chhuk ta zel a, a kalna āwm an hre ta lova, mak kan ti hle hlawn a ni.

A bo ni chu, tarik 28/3/1929 ni hian a bova, tun hlêngin an la hmu lo a ni. Amah chuan fapa pakhat hauh a nei a ni a, a pasal phei chu a thi tawh nghe ghe a, nakina a chhuah leh chhuah loh leh an hmu

leh hmuh loh ka la han sawi leh ange.

In unân,

Hrânga,

Tuipui, Serkawr kâi,

Zahia khua,

Lawngpu Vêng.

3/4/1929.

ORDER

I notice that Luhais and others residing in this district, are in the habit of erecting memorial stones (Lungphun) close to Government roads. If this practice is followed for years, there will be too many memorial stones, along the Government roads and dispute may arise. Therefore it is hereby notified that in future no one will be allowed to erect a memorial stone of any kind close to any Government road. If any person is found infringing this order, he will be severely punished.

Sd/ C. Helme.

Superintendent

Lushai Hills.

THUPEK

Mizo te leh he rama mi dang chêng ve rên
rêngte hian Sorkar lamlian hrûl ah Hriatreng,
lung phun an ching hle mai a. Hetiang a lo

fo chuan Sorkar lamlian hrûl ah Hriatrengua lung a lo tam lutuk thuai ang a, inhnial buaina a lo la awm ang.

Chuvangin tun hnu ah chutiang lung chu Sorkar lamlian hrûl ah tuma phun phal a ni tawh lovang. Tupawh hemi thupék awi lo chu nasa taka hrem a ni ang.

C. G. G. Helme
Borsap.

THUPEK.

Hmanlai a mite lungphun emaw, hriatrengna lungphun leh chutiang thil hlui rêng rêng chu tih chhiat leh tih danglam tur a ni lo. Chutiang tih chhiat hmanang chu nasataka hrem tur an ni ang.

C. H. Bell.
for Superintendent,
Lushai Hills.

HRIATTIRNA LAWMAM.

Buchhawna B. A. Sub Deputy Collector Sapte ah May 2 1929 atang khian a lo tang ta a. Kan Mizo fa te'n hetiang hmun kan lo hmu ve leh ta hi a lawm awm êm êm a ni. Shillong ah Deputy Commissioner Office ah a tan ta a ni. Amah hi mi thil zir thei tak, taima tak hotu te duhsakna dawng fotu a ni a. Tun ah kan Mizo hnam hmahruaitu turin a lo tang ta a. Ama ram leh mi te leh Sorkar tan tha tak a a m hman zel kan beisei êm êm a ni.

AIJAL SKUL.

ORDER. No 2.

Sairang kawng lungtan te, lei dah pawn te leh
 felawn te, thir rōng reat, tēh a emaw, pāibō emaw
 chu nasa taka hrem tur a ni ang.

Dated Ajah,

C. Helme.

The 2nd. April 1929.

Superintendent.

Lushai Hills

TOUR PROGRAMME of C. G. G. HELME, Esq. M. A.
 C. S. Superintendent Lushai Hills. For the months of
 April and May 1929.

4th	April 1929	Banglang
5th	"	Selungkawn.
6th	"	Halt.
7th	"	Luntan.
8th	"	Khawthlin.
9th	"	Halt.
10th	"	Kāwikuh.
11th	"	Tawntaw.
12th	"	Halt.
13th	"	Yethlaw.
14th	"	Champhai.
15th	"	Halt.
16th	"	Suhiamkawn.
17th	"	Rih lake (Chia Hall
18th—20th	"	Border Meeting.
21st	"	Suhiamkawn.
22nd	"	Champhai.
23rd-25th	"	Halt.
26th	"	Dukawn.
27th	"	Hlaikawn.

28th	„	Dungtlâng.
29th	„	Halt.
30th	„	Khawbung.
1st	May 1929	Lulen.
2nd	„	Thangburka's
3rd	„	North Vanlaiphâi.
4th-6th	„	Halt.
7th	„	Chekawn.
8th	„	Keitumkawn.
9th	„	Halt.
10th	„	Bukupui.
11th	„	Chhingchhip.
12th	„	Halt.
13th	„	Zobawk.
14th	„	Kelsih.
15th	„	AIJAL.

C. G. G. Helme.

Superintendent,

Lushai Hills.

NI + APRIL 1929

No. 832 L. S. G.— Hrilèng danna Dân Kum 1897
(III of 1897) amí kha hmangin Assam rama Zawnghrí,
lèng dan nan hemí hnuai a Dân hí mí zawng zawng,
hriat atan siam a ní.—

Assam Sawrkarin hmun thenkhat ah Zawnghrí
lèng a, hmun dang ah te pawh a lên zel a hlauhawn
a, tin, tun hmalama Dân siamin chutiang hri lèng ch
a dang zo lo tih an hria.

Chuvangin tun ah, hri lêng danna Dân kum 189, pathumna, chang 2 A na hmangin, Assam Sawrkar in hemi hnuaia Dânthe hi an siam ta a, chu Dân chu kum khat chhung an hmang ang a, June ni 2 atangin an hmang fan ang :—

He Dân hi an hman theih nan Sawrkarin khawil lai hmun pawh Zawng hri lénna hmun an ti thei ang

Chutianga Zawng hri lénna hmun an vuah tawh phaw chu, chumi hual chhung ami ban zai lohte chu, nau pangte pawh zai vek tur tiin Borsapin thupekna a siar thei ang.

Tin, Borsapin chutiang thupek a siam chhuah veleh Bân zaituin naupang ban zai loh kum 14 hnua lam nu leh pate leh chhungte dangte chungah Form "A" hi a hmang thei ang. Tin, mi dang ban zai loh hner ah Form "B" hi amah zai nan emaw, naupang zai nan emaw ni 7 chhungin naupang emaw, amah chu emaw ban zai turin a tir thei ang.

Mi tupawh chutiang hriattirna hmu a zawn lo chu cheng 50/- thlengin chawitir theih a ni ang. Borsapin emaw Saptên emaw hun a tiam sei sak theih ang ban zai turte chu an lo damlo emaw, thil dang vang in emaw an zai thei lo a nih chuan.

Daktor Sap leh Borsapin zaina hmun tura an ruat al emaw, in tin tawh lawr tura ruatna ah emaw chu ban zai man chu' pek a ngai lovang, a thlawnin a n ang. Hmeichhe thenkhatte vantlang hmun ah an lo lai thei lo a nih chuan emaw, thenkhatte an-rethe

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

6na }

JUNE 1929

{ A man kum
l ah Ch 1/8/
a ni..

awltu (Editor):- Makthanga, Aijal.

awltu (Publisher) The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

	Phék		Phék
awltu	118	9. Miz Ram Chanohin	125
Lakha Thawn ..	118	10. Lalber Pian Ni ..	131
Standing Order ...	120	11. Hna Leh Anna . .	133
Standing Order ...	121	12. Thingrem Zai thei ...	133
Year Programme	121	13. Chhu Lem ...	135
Sarkar Awm Ni	122	14. Hrai Pawh . . .	135
Phék	124	15. Thol Entsiakna . .	137
awltu Huan ...	124	16. Hlimen Khaw Chanohin	137

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.

Hemi hnuai a lamun ah man leich duh apiangi
in dil thei ang. Ram naitu lal te pawhlu amch
ram chhungah hian an dil thei ang

- | | |
|------------------------|-------------------|
| (1) Phazawl (Mission) | Pahana ram. |
| (2) Thakthing pang | ditto |
| (3) Chite-lu mawng lam | ditto |
| (4) Chite-lu hnar lam | ditto |
| (5) Raksiveng hlu | Reserve ebhu |
| (6) Chandmani kiang | Thangphaga |
| (7) Lungleng ram | Khmiliana ram |
| (8) Reiek Vaipuanpho | Lalhana ram |
| (9) Khuntung kawp | ... Lalhana ram |
| (10) Hualtu | Lalhinga ram |
| (11) Hmunthe | ... Laltaynga ram |

S. C. G. G. Helme,

Dated Aijal,

Superintendent.

The 13th June 1926.

Lushai Hills.

Government House,

Shillong

The 24th May 1926

.....

To.

C. G. G. Helme, Esq., M.A., I. C. S.
Superintendent, Lushai Hills.

Ka thian,

Kan lalbei rei tak leh nasa taka damlo

ha, a dam leh ta a ; chumi hriatrengna turin Larsap (Viceroy) in thawhlawm a dil tha chanchinbu alite i o ebhar tawh chawh anga. Thawhlawm an siamna chuan leh thawhlawm chu India ram briscina tur leh nite hildanna tur a buo tur a nih avangin, mizawng zawng an ngaisang tur a ni. Sawrkar hnathawktute leh vantlang an theih ang tawkin an thawhlawm ka beisei a ni.

2. Sawrkar nite thawhlawm khawntu atan hman tur an ni lo, miten an thawh duh nan Sawrkar lak a angin tih luhna a awm tur a ni lo. anaherawhchu chanchin bu ah te an lo chhuar ve leh tak dah ah, i hnuaia hnathawktute leh vantlang mi reng rengin he sawmna hi an hriat nan, hriatirna lo siam la ka ti a ni. Thawhlawm chu Larsap ziaktu (Private Secretary) hnenah thawn tur a ni ; mahsela in duh chuan thawhlawm khawntu hmun bik khawh ah pawh siam theih a ni ung.

3. Larsap sawmna hi Assam rana miten an hriat vek theina tur a theihawp ka chhuachhina ah hman, mi tanpung ka ring a ni. I thuan

Lawrie Hammond,

Assam Ram Larsap. (Assam Governor)

C. I.

He thu hi i bial lalte hnenah ngun takin
brilhfian la. he thawhlawm hi tih luh a ni lova,

a duh apiangin mahni peih tawk an thawh tur a n
tih hrilhfiiah la, tin, thawhlawm chu Pisa ah rawn thel
lut ang che.

Sd/ C. G. G. Helme,
Borsap
Superintendent
Lushai Hills.

STANDING ORDER No. 2. D/1-6-1929.

In future when medical aid is required in a village for any individual person, the chief in reporting such cases should send in men to carry the luggage of the medical officer or deposit the actual travelling expenses.

The travelling expenses of medical officers visiting a village for general duty will as usual be paid by the Government.

Tun hnu ah chuan miten an khua a damlo et
turin damdawi mi an koh chuan lal in damdawi mi
puakphur turin a khuate a tir tur a ni. A nih loh
leh kal man tur chu a tangka in an pe tur a ni.

Tin, damdawi miten thingtlang khua an tlawh
an kal man chu dan pangngaiin Sawrkarin an pe an
koh ni lova an mahni Sawrkar hna tula zin an ni
chuan.

Sd. C. G. G. Helme,
Superintendent,
Lushai Hills.

Dated Aijal
The 1st June 1929.

STANDING ORDER No. 4. D/29-6-1929.

In continuation of Standing Order No. 16 dated the 16th August 1928 the following orders are passed :—

1. All foreigners who have more than 10 (ten) domestic animals (except pigs) will pay Rs 3/- to the chief in whose ram they reside.
2. They will also pay fathang at Rs 2/- or two baskets of paddy if they have a jhum.

Translation.

Thupêk No. 16 D/16-8-1928 zawm atân heng thupêk te hi siam a ni :—

1. Vai ho zawng zawng (vawk tiam lohvin) ran 10 (sawm) aia tam nei te chuan an awmna ram neitu lal hnenah cheng 3/- an pe ang.
2. Lo an neih chuan fathang cheng 2/- emaw buhum êm hnih emaw an pe tawh ang.

Sd. C. Helme.

Dated Aijal
The 29th June 1929.

Superintendent
Lushai Hills

Tour Programme of C. G. G. Helme, Esq. I. C. S
Superintendent, Lushai Hills, for the months of July
and August 1929.

11th July 1929	...	...	Sibutalung
12th	..	...	Thiak
13th	..	...	Sialsuk

14th	„	..	...	Halt.
15th	„	...	..	Thenzawl
16th	„		.	Halt.
17th	„		.	Ramlattu.
18th	„			Haulawng.
19th	„	...	..	Halt.
20th	„	..	...	Saza.
21st	„	.	..	Lungleh.
22nd--28th		.	...	Halt.
29th	„	.	...	Zobawk.
30th	„	..	...	Leithe.
31st	„	..		Hnahthral.
1st	„	August	.	Halt.
2nd	„	...	..	Ramri.
3rd	„			Keitumkawn.
4th	„	...	..	Halt
5th	„		.	Bukpur.
6th	„		...	Chhungchlap
7th	„	.		Halt.
8th	„		...	Zobawk.
9th	„	...	...	Paikhai.
10th	„	...	...	AIJAL.

KUM 1929 CHHUNGA SAWRKAR AWMNI

Hemi hnuaia ziah ang huan Mizo rama pisa awm
 chhun ve te chu, khâr a ni ang.

January	ni 1	ni	Kum thar vang.
„	„ 24	„	Maghotsar.

"	"	26	"	Shab-i-Barat.
February	"	14, 15	"	Sripanchami.
March	"	13, 14	"	Id-ul-Fitr.
"	"	25	"	Dol Jatra.
"	"	30	"	Isua manni.
April	"	1	"	Isua vana a lawnni.
"	"	13	"	Chaitra Sankranti.
May	"	20, 21	"	Id-uz-Zuha.
June	"	15—19	"	Muharram.
July	"	31	"	Akhirichahar Shamba
August	"	19	"	Fatihah-i-duwazdaham.
"	"	27	"	Janmastami.
October	"	2	"	Mahalaya.
"	"	7—18	"	Vai pathian biak lai.
"	"	31	"	Kali Puja.
November	"	1	"	
December	"	24—31	"	Isua pian champhaphak serhna.

CHANCHIN BU.

ORDER

I notice that Lushus and others residing in this district, are in the habit of erecting memorial stone (Lungphun) close to Government roads, if the practice is followed for years, there will be too many memorial stones, along the Government roads and dispute may arise. Therefore it is hereby notified that in future no one will be allowed to erect a memorial stone of any kind close to any Government road. It

any person is found infringing this order, he will be severely punished.

Sd/ C. G. G. Helme,

Superintendent, Lushai Hill.

THUPEK

Mizo te leh he rama mi dang chêng ve rêng rêngte hian Sawrkar lamlian hrûl ah Hriatrengna lungphun an ching hle mai a. Hetiang a lo nih fo chuan Sawrkar lamlian hrûl ah Hriatrengna lung a lo tam lutuk thuai ang a, inhnial buaina a lo la awm ang.

Chuvangin tun hnu ah chutiang lung chu Sawrkar lamlian hrûl ah tuma phun phal a ni tawh lovang. Tupawh hemi thupêk awi lo chu nasa taka hrem a ni ang.

C. G. G. Helme,

Bawhsap.

THINGPUI HUAN

Aijal Sawrkar thingpui huan hi kum nga chhung atan ka enkawl dawn a, tunlai hian Sawrkar hnenah lehkhah a veivak mek a ni. Pathian zar ah ka hlawnhlin chuan mi tamtak tan tangkaina a awm ang. Kumtuan deuh thawin sih tur a awm ang a thlasik lai a piangin a huan chhung hi cheh leh vek tur a ni ang a, a zauzia chu dawrawn sarh hmun zet tur a ni ang,— Chuvangin inhlawnhfakna kawng chhete hawng ang nih a lo ni ang a, tu khua pawh inhlawnhfah duh chu pâwl-tlak ve leh lokal ula kangvâr laiin lokal bawh ula inhlawnhna a awm, a rinawm a ni.

1/6/1929.

Makthanga.

MIZO RAM CHANCHIN

Kam khat chung April 1923 atang a March 1929 towp hemithla 12 chung a Mizo ram Sawkar in an awp a, thil an chhinchhih dan, Bawrsaw, Sawkar hnena a hralh chu betang hi a ni — khat sur tamza, Ajel ah pawisatluk 75, Lungleh 130, Tlabung 82, Sarang 77, Salsak 125, Kolosab 157, Champhai 90 beti hi a ni — a awmzia chu, ruihs zawng zawng kha thamlal lovin dathldalang chung thla angin awm ta zel sela, pawisatluk zat ang theh hian a sang ang

Piangthar :— Ajal bial ah mipa 1808, hmeichhia 1750 Lungleh lam ah mipa 683, hmeichhia 705 a ni awan 4946 a ni. Thi erawhcha Ajal bial ah mipa 964, hmeichhia 860, Lungleh lam ah mipa 72 hmeichhia 492, awan 2844 a ni. Piangthar hi Ajal lam ah mi za zing ah 5 piang zel ang a ni a, thi 3 zel ang a ni. Lungleh lam ah za zing ah ni piang ang a ni a, thi chu 4 zel ang a ni

Khawsik Damdawi :— Ajal lam ah Khawel hming a hralh chhuah fun 340 a ni a. Lungleh lam ah fun 193 a ni bawh.

Damdawi :— Hemi hnua a ziah Damdawun zawh ah hian damdawiina awm leh, damdawi la tu ziah chhuah a ni.

Damdawi in awmna hmun hming.	Damdawi na awm zat.	Damdawi latu zat.
Aijal damdawi in	548	24,544.
Surang „ „	25	4,701.
Kolasib „ „	14	5,159.
Vanlaiphai „ „	35	7,022.
Sialsak „ „	45	7,574.
Champhai „ „	86	9,890.
Zin veivak mi lâk ah	—	2,798.
Aijal Vai hmeichhie veng damdawi in	31	1,144.
Aijal Sipai damdawi in	401	4,896
Aijal Police „ „	10	542.
Tuipang „ „	22	6,059.
Tuipang Sipæ „ „	91	480.
Tlabung „ „	76	4,084.
Lungleh Sipai „ „	87	432.
Lungleh „ „	262	12,842.
Lungleh a zin veivâk mi lâk ah	—	3,163.
	A za-in 1,733.	95,330.

Ban zai :— Mipa ban zai 7,472 leh hmeichhia ban zai 6,174, a vai-in 13,646 a ni. Kum hmasa ah khân, 11,731 a ni bawk.

Na kai theih :— Sathri vei mi 102 leh Datu vei 47 enkawl dam an ni. Kum hmasa ah khan, Sathri 184 leh Datu vei 42 a ni.

Kum khat chhung hian Bawrh sap ni 177 a zin,
Saptê ni 38, Lungleh sap ni 164.

Silai :— Silai awm zat chu mawngthun 196, kawherh 25
puakruk 4, Mizo silai leh tukuli 1318 a vain 1543 a
ni. Hetah hian Aijal bial ata 1086 a ni a, Lungleh
lamah 457 a awra.

Silai hlo :— Aijal atangur zen buk 612, kep 30287,
kartus 5787, kartus ruak 1867 leh musep buk 183
hralh chhuah a ni. Lungleh lamah zen buk 201
kep 7100, musep buk 127, kartus 1340 leh k a r t u s
ruak 138 hralh chhuah a ni.

Sahrâng tih hlum :— Hemî hnuai a ziah zat hi tih
hlum leh a lu man zat chu a ni.—

Sa hmung	A putling	Puitling lo	A za in	A luman pek zat tangka	Chhinchhuak
Sakei	33	16	49	640 - -	H e t a l
Keite	10	8	18	98 - -	h i a
Savawm	476	85	561	1296 4 -	mihri
Chinghnia	66	14	80	365 - -	sehhlun
Rul	1	—	1	4 -	tu pakhat
A za in	586	123	709	2399 8 -	tel.

P. W. D. Sawrkar in leh lamlian siamna lam a
chu tangka 147201/- a tling. Hetah hian a ralna ch
thliar hran theuh chuan hetiang hi a lo ni a—

Sap Thlan enkawl nan	28	0	0
Tukhuah leh tukhur enkawl na	1783	0	0
In thar sakna	15' 80	0	0
In hlur cherna	12531	0	0
Kawng sam therna	28134	0	0
Kawng hlur enkawl na	63273	0	0
Êk in leh mamawh dang	570	0	0
Hnathawktu babu ho hlawn	22514	0	0
Hnambher lema	2388	0	0
Avaiin	147201	0	0

Leiman :— Anal bial atangin leiman tangka 25950 - a m, betah huan in 11280 in cheng 2/- theuh a m a, in 274 in cheng 5/- theuh a m a, Tin, Lungleh bial u chuan in 5241 in cheng 2 - theuh a m a, in 301 a cheng 5 - theuh a m a, avain tangka 11987 a m a Lungleh leh Ajal leman avain tanaka 35917 cheng a m. Hec lo hi xai ho lak ah ranvadh, haam peh nan, chhial an la a, chazah pawh chuan tangka 45/- a thing.

Hausak man :— Mizo ram ch Sawrkar Ina-
hawh leh Sap ho tupawh, Mizo tih leh chu, kum
dat chhinga tangka 2,000 aia tam hlawn chhuakte
to lakah, haasak man Sawrkar chhuah a chawitirve
chutah ngawt chuan tangka, 4,903/- a thing ve
in.

Thu chhia :— Thu chhe naran 1,004 leh thu chhe

Sawrkar huatzâwng 150 sawi a, rem a ni. Heihî Lung-leh leh Aijal Pisa a thu lût zât tihna a ni. Sawrkam mte lei a chawitir a vai-in tangka 4,289/— a tling

Manmi :— Dahrawk babu 3, Hawldar 8 leh Sipai 28 an awm.

Sipai :— Subedar 4, Jamadar 6, Hawldar 58, Sipai 530 leh Tawtawrawt pu 9. A vai in 607 an tling. An chawm nan, an sap hlawhte nen, tangka 360,108/— a tling. Sipai lak thar, Mizo 25 leh vai 99 an tling

Sikul :— Aijal bial ah Middle Sikul 2 leh Lower Primary Sikul 100 a awm a, naupang chu an vai-in mipa 2,427 leh hmeichhia 389, an vai-in 2,816 an m. Lungleh lamah Middle sikul 2, Upper Primary sikul 2 leh Lower Primary sikul 14 a awm a, naupang mipa 598 leh hmeichhia 129, an vai-in 726 an m. Aijal lamah mipa naupang 40 leh hmeichhe naupang 14. Middle an tling a, mipa naupang 78 leh hmeichhe naupang 4 in Upper an tling a, mipa naupang 11 leh hmeichhe naupang 18 in Lower an tling. Lungleh lamah chuan, mipa naupang 4 in Middle an tling, mipa naupang 15 leh hmeichhe naupang 5 in Upper an tling, mipa naupang 23 leh hmeichhe naupang 5 in Lower an tling.

Thing leh mau chhiah :— Mizo ram thing leh mipa leh hrui-hnâng Phai lama mi-in an lak thin an chhiah an chawi chu, tangka 84,493/— a ni. Heh

hian Lungleh lam ata 23,314/- a tel.

Kuli tha :— Mizoram pumpui-in kuli tha a sên chu a vai-in tha 37,622 a ni. Heihi a pâwl pâwl a chheh bran chuan, hetiang hi a ni. P. W- D. tha 14,443, Sipai lam tha 10352, dandawi lam tha 1833, manmi lam tha 232, thirhrui lam tha 74, Zosap lam tha 1565 Ramhnuai lam tha 1156, Thukader lam tha 1336, ran Daktawr lam tha 43 leh Kawng dang hnung nei lo ah tha 6588 heti hi a ni. Tha sen zat 37622 ah hian tha 22,915 hi Lungleh bial lam sen zat a ni. Kuli mi n tha 10 zel sen tur tih anga chhutehhuahin Aijal amin tha 72180 leh Lungleh lamin tha 29790 seng ur nih a ni a, mahsela Aijal lam sen zat chu tha 14707 chauh a ni a, Lungleh lam sen zat erawhchu tha 22915 a ni.

Lung in tang : Kum hmasa khan mi 24 lung in ah an tang a, tun kum chhûng hian mi 37 an tang. Hetah hian vai 5 an ni a, Mizo 32 an ni. Lung in vawn nan hian tangka 3721/- a ral a, tang ho thawhchhuah tang- ka 1539/- a ting.

Dakin :— Hemi hnuaia Dakin hming leh a zâwn a tangka ziah zat zêl hi mite'n ram dang a thawn tur a, an theh luh zat theuh chu a ni :—

Aijal	Dakin	184498	9	6
Sairang	„	8465	15	0
Kolasib	„	4510	11	4
Sialsuk	..	2747	10	0

Lungleh „	82,389 5 6
Tlabung „	26962 13 10

Heti em i tangka thawn chhuah a tam hi, avang bei chu, Dawrku leh Sumdawng hovin an thil chah k thleng an lakna tangka avang a ni. He thu hi Sawr kar Report ata ka lak chhuah a ni.

Makthanga,
21/5/1929.

LALBER PIAN NI

Kum dang ang bawkin, kumin June ni 3—1929 n khan Aijal lammual ah Lalber pian champhaphak n chu chawmawi a lo ni leh a. Aijal hnaih khua lalle an lo tel baw k a. Dan pangngaun zingah sipai an lan a, chawnnu ah ennawm siam a ni a, chung chu heti ang hian a ni.

I	Lungden	1na. Edualroy Aijal
		2na. Thangnghilhlova Hlimer
		3na. Ngura Durtlang
II	Paova mel tlan	1na. Vandalova „
		2na. Vankhuma „
		3na. Nunua Aijal
III	Naupang in- tiansiak	1na. Neka Dawrpui Veng
		2na. Vanthanga Aijal Skul
		3na. Rosiana „ „
IV	Saip chhunga in thun a in nawn	1na. Chala Kulikawn
		2na. Hranghleia Aijal Skul
V	Hrui pawh	1na. Durtlang (Suaka)
		2na. Khawruhlian (Khawza dala)

VI	Tawng 200 a hla a tlan	1na Kāwnga Skul Inspector
		2na Vandalova Durtlang
		3na. Hranghleia Ajad Skul
VII	Midum ho in tlansiak.	1na Monsa
		2na Chawrum
		3na. Ramu
VIII	Artun hel tangka- fiana dah, keng chung a in tlansiak hmeichhe naupang	1na. Hminghari
		2na. Kupthang
IX	Inbuan.	1na. Hranghrima Sudhaw
		2na Sukung Muallung
		3na Tuabuma Ajad Skul
		4na. Haubnanga Pilei

Nikum khan Buala Hlmen kbuan hrupawh ah silai an la a ni a, kumin chu Durtlangin an la ta a ni. Tin, Durtlang ho vék hian sipu hma hrupawh o chak berte an pawt a, an hneh leh bawh a, clauin atin tangka 10/- an hmu a, cheng 2 - theuhvin an cheng Tin, a pabnihna Khawzadala khua hian sele ki, tungka ti a chemawin an bmu. Zu no tha tak mawin em éma a ni a, Sapté Mr C. H. Bell a pek a ni--a chemawina ah hian tangka 45/- lai a seng a ni. Nakkum ah tu khua-in nge he silai leh nopui hi chhuh dawn che u,rawn inring rawh u.

Makthanga

30. 6. 1929

TCCA LEH ANNA

Pawisa pân hi Sip tawng **anna** an ti a, vai tawng pawhin **anna** a va beik a. 'kemi Mizo lo huan 'Hna' kua ti ti bik hi, pi nabehawp a ni ti a hrit hle ma. Hmanlu denhvîn Zosapho Mizo tawng a leikhlabu samtute n 'hna' ti ni, an ti m-m a niawin a ni. Tun thileng huan Chhina Lun Langleh bial chihung an ti chuan 'anna' an la ti tova, chu chu kemi Hmarlan amte pawhin 'anna' ti ve da a dik zawk a ni. Tun geki' thah-in, 'eki' tib pwen a dik zawk a ni. Vawo ka an ti Du' l chu' adan an ti a Chhinhung tib an ti a, he ni chu' da tib a ti a zawk a ni. 'Mere' hi Chhiman tib an ti a, he ni chu' zawk a ni. 'Kero huan' tib a ni, chutachung e' ti da a dik zawk a ni. Tun achin ah he ta zik g huan tupawhin lo hmang tawh ni a tha ang.

Makbanga

1/6/1929

THINGREH-ZÂL-THEI LEI TÎNZÛ

Thingremza he emaw, tawng toa tib hi, Chhina lamm Chhanduk an thei emaw, tawng thei an ti a henn ni taataka an thei a an an ni a, chhandu tib vang chawh 'an a umak ma a ni ang. Thing a hi Kawi tawngia, 'Sindak' an ti a, chu chu Mo lam damm, 'sin' ti kha, 'chhan' tib a sam zawk a 'singh' te pawh 'chhag' kan ti duh zawk ang, 'sinduk' chu 'chhanduk' an lo ti ta mai a ni. Vai hui pakhat 'Lalsingh' a nih chuan. Mzeym, 'Lalchihua' kan ti ngei tur a ni a, chutiang chuan 'Sinduk' a

'chhunduk' an lo ti ta a ni. A dik loh avangin chhunduk zai thei tih chu a bâng thuai-in a rinawm a ni.

Tin, tunlai a Tinzu kan tih pawh a diklo nasa a ni. Vai lo len tirh lai khan vai-in zu bel an neih ve loh avangin, tin sei-in emaw, tin tawi-in zû an sa a; tin, leh lamah chuan Mirawng hmunphat ho huan an sa bawk a; chuvangin 'tinzû' tih leh 'Naga' tih a lêng a, 'faisa zû' ti lovin tinzû tih hi tun thlengin khaw timin chin a le ta a; heihi a diklo hle mai. Chhum lam chuan 'zu fawk' emaw, 'faisa zû' emaw an ti a, chu chu a dik zâwk a ni. Tinzû ti si-in tin ah kan sa si lova, buhfai hming pawh a ni bawk si lova; chuvangin tun hnu ah chuan, faisazû ti-in tupawhm lam tawh ila a dik a ni.

Tin, zupur hi khaw tin in an lo bân deuh deuh vin tinzû hi chin nasat a lo ni ta a, hei pawh hi a dik lo a ni. Buhfai a hek a zukhâwl in zû a sak theih si. Hmanlu khin zuting chauh lo chu faisam zu sak a ni ngai lo, a chong chongin nauzu, zu tunin thil dang lam ah faisazû huan den zu ang a âwm in an bilh a, thla khat khat an um a, chu chu faisazû tih a ni. Buhfai ngawt sak chu, a hâutak in, a hek zâwk a, hmeichhia a nghaisa tu tan cawhchu zurâ sak chu, a neka-nawk a tam deuh a ni. In hian deuh si a, zu zuk ni a, belpui inhûng awm lova, zûfâng bel hlir a tum rim rem mai chu, a zahawm ve lo ni. Tu khua pawhin tinzû tih hi bân in, faisazû ti ila; tin, zurâ in lo uar leh deuh deuh ila, kan kum khaw dan a ni si in, a mawi zawk in, a hek lo zawk bawk a ni.

Makthanga, 31/5/1920.

CHHU LEM

Thla hlui ah khan he thu hi ka han zlak kha a ni a, kha ka thu sawi kha lal ho pawh in, mi zawm che u in ka ring a ni. Phawkna kawng dang a tam hle si a, chhu lem kher hi chu, mite'n lo siam lo hlen la vang vang mahsela, a pawina reng reng a awm lova, a thatna zawk hlir a ni. Chutichuan lal leh upain mi zawm ula; Tlangau au tir ula, a chawp a chilh in, he phawk chhuahna hi chu. a reh mai ang. Lamlian dung ah leh vantlang kawng ah tawh phawt chuan an siam zet zut mai a ni si a, hman dang en in leh sap lam en in, a zahthlak em em a ni. Zahmawh nuhza siam nan a hmangtute leh phawk chhuah nan a, hman lutuktute chu, hmanlai dan in damreina pawh a ni ngai lo a ni. A sawia sawi naran aian a lem siam hian a timualpho leh zual a ni. Lal tupawh in mi zawm ula, he dan mawi lo hi chu, i ban mai ang u. A siam apiang salam chawh ah ti-in puang ula, rei lo te ah sum a ni mai in a rinawm a ni.

Makthanga, 14/6/1929

HRUI PAWH

Kumin 1929 nen hian, kum ruk a nihna a ni ta Ajal lammual ah hian. Lalber pian champhaphak chawmawi ni in hrui pawh a awm thin a, chutichuan Thangphunga khua Chalflang ho an chak hmasa ber a silai an la a, an hming a thang hle a ni. Kei pawh in tlangval ho hlutsak nan tiin bawngpatuai in ka hrai a. Tin, he khua hi kum thum an chak zawm a, a hmasa ber kum 1924 ah khan hrui pawh a awm lova,

in car a na. Nakkam atan rawn taring tawh rawh u-
Mabhoi lova kan boi loh dawn si a.

Makthang 30. 6. 1929.

THIL ENTIRSLAKNA

Kum 1929 hian, ni kum ang khan thil entir
sawka a awm dawn ta lo. Sawrkarin, lawmman tu
lo phui ang a kha, huanu chuan an rawn phal daw
lova. Nakkum 1930 ah erachehu an rawn phal a
thera, ka hriat vech Chanchin ba ah buwk **hriattirn**
ka laa chhuah leh ang.

Makthang 30/6/1929

HLIMEN KILAW CHANCHIN

Hi thaw chanchin ka zik hriat hriatlu ah mah k
a lova, saat ahnukin amaba ateng hian zir tur awi
thienkhatte cha kan lo zira, thadokha thienkhatte ka
bon a. Lusa ram putan hi thiat lam leh san la
pawh kan to sar a thienkhatte ka zik zayk a mi e.

Hi thaw ni thienkhatte cha an hriat ang, Aiz
ateng mel hriat a hriat a hriat a hriat a hriat a hriat
chuan a mi. Baaka kna a hriat a hriat a hriat a hriat
lo hle, a hriat lo chaw pawh a hriat lova, khâm lo
chhengem a tam awang a hriat lova neih tur a tam lo
hie a mi.

Kum 1918 hmalam kna chuan Kapdava khua a mi
chunglai chuan an tam vak lo, ni pawh an sual hle
mai. Kaa Mzo dân, sechhun, kluanghawh ah mel
na a nasa hle, sual chi hrang hrang a tam, zu pawh
a tam, insal leh inhau a tam. An hnathawh chhuah
chhun leh an buh ulawh chhuah chhun chu sum lei

pâi ah chan lova, zu ah an sak zawh zel avangin, mi an rethei hle. Mizo hausakna thihna hrui leh bawng leh ranvullh dangte leh tangka sum an nei ngai lo, tam rêng rêngin an awm thün.

Tin, France ram kal haw kum 1918 atang khan Buala a lo lal leh ta a, chutianga zu duh khua leh pachhe khua an nih avangin, mi pawh an tlatchhna a ; chuvangin a awp pawh an lungngai hle. Tin, anmah mi pawh hi an lo hausak vak bawh si loh avangin, han in-awp vel leh han intihphuisui chu a lungngaihthluk hle rêng a ní ; an lalte pawh hi zu avanga inti-tlaran an ni bawh si a. Chutichuan an han inawp vel ta a, mahsela, an huphurh ang lovin an awmdan sual tinrêng chu an lo sim a, an lal chu zu a dañ theih nâk a lai chuan, awmdan tha a lo zir a, harsa takin a insum hrâm hrâm zêla. Tichuan, a khuate sawtna ngawt ngaihtuahin a bei ta a, an Thirldeng chu khawchhak lam atanga lo pém thla a ní a, chu chu a lo fel kher hlauh bawh a, thatna, ngilna leh, felna duh mi a ní a. An pahnih in khuate sawtna ngawt chu ngaihtuahin an tang a, an zirtirtu pawhin a bei nasa a, naupang tē atangin tlangvâl thlengin skul lamah leh hmun dangah a nungchang leh a awmdan in, mi a zirtir bawh a, chutiingin an pathum leh tlangvâl harh deuh deuh tē chuan thahnem an ngaihpui bawh a ; chuvangin an beiser ang bawkin a lo tha sawt ta hle ni

Chutichuan an lal hian a khua leh a tui tē hi fa ngin a en a, a sum leh a pai neih chhun tē chu a khuate tan a ui ngai bauh lo. a khua tē buh hâk

chham te leh mangangte hnenah buh a hralh ngai lo a ni. Tichuan zawı zawın a t̃hang zela, kum 1923 a t̃ang khan s̃in lam a pan ta phut deuh a ni. Khaw-chhak lam at̃ang leh ram dang at̃angin an lal thatzia hre ãwm lo tak tak te pawhin an rawn pan ta t̃awng t̃awng mai a, ram z̃im leh ram chhia leh ram fê e ti lo chuan an lo pung ta phut mai a. Kumin 1929 ah hian In 115 lai an loni ta a, a pung sawt ngei mai.

An sawtna ber pakhat chu huan thlai thu ah a ni. Huan hi an ngama dawn ta, mahsela huan an ngaih-tuahna a lo rei loh avangin thlai t̃hang mawh deuh-te chu a la putling hman lo; an huan hi ka en sakın ka thirpui hlawma, a ropui dawn hlein a lang. Huan thlaite hi a tam tia han z̃iak ka ni lēm lova, nakin a a that leh a pun s̃awtzia kan lo la hriat theih nan ka z̃iak zawk a ni, a awl zawz̃gin mi mal mal neih z̃iak lovin a khua a an neih belhkhawmin a ni; tin, a la putling lo deuh-te z̃iak lovin, a putling, a rah thei hli a ni. (1) Serthlum 811. (2) Kawfi 1,700 (3) Lakhuihthei 3,100. (4) Balhla 1,000. Tin, rawnāl an phun bawk a, dawrawn hnih hmun tur a ni bawk ang.

Kurtai hi an thul uar ber a ni, a herna khâwl kel-ki pathum nei t̃heuh 13 a ãwm a, khâwl neitute chuan fu hmun hrai thum hmun t̃heuh an nei bawk, fu chu a khuam an siam t̃heuh tih theih a ni; fu an her vanglai chuan, an er-khang hma a a tui chu t̃u-sik ni sela, t̃hal chhungin in 20 in an chawı seng lo-vang. Kawtchhuah hmun thum kalah hian t̃lai lamah

tawh chuan kurtai bawm an zawn lut zung zung reng mai a ni. Chutichuan a khaw chhunga mi tinin rual el an tum a themthiam ah te, tainakah te, chakah te leh kawng tinrengah khaw dang khôm an tum a ni kawng thenkhatah chuan an khôm ta bawk a ni. Bungraw entirsiakah khan, mi pathumin kuli Âwl an hmu a, an chungnun avangin Sawrkarin silai a pe bawk a. Lalber pian champhaphaka hrui inpawhsia ah khan, an chungnun avangin sawrkarin silai a pe leh bawk a ni. Lusei ram pumpui ah hian kurtai khawl tamna ber leh kurtai siam thiama hmingthang ber chu, Hlimen khua a loni ta a ni. Anmahni khua vèk ah chuan hman aiin nasa takin an ropuiin, an lo taima in an lo dang lam ta a ni a, thihna hrui leh ran vulh leh tangkasum ah pawh khaw dang chu tluk mahsuh sela an lo ngahin an lo phuisui ta a ni. Her hi engvang dang mah a ni lova, an awmna hmun a rem vang zawng a nina chungin, an lal leh michhi te in vawn fel dân a that vang a ni ber a ni, engakin ah an inthurualin, an tangruala an lal thu mi chh in a awi a an lal pawhin fa ang ah a en avangin a thi neih ui hlek lova a khuate tan a hman avangin an ropui ta theuh a ni.

Chuvangin mi dangte pawh hian kan lalte kan rote tute thu âwi thiam ila, lalte pawh hian an khuate hi angin en theuh bawk sela, kan lo thurual ang a, an kh chhunga mi taima leh tlawmungaite leh hausate hi fak la, ohawimawi sela, mi chhiate chu chhawmdawl bawk la lal khaw tam deuh nei te chu, an khuate nêna in itawwna nei lova an awm chuan, an ropui thuai mai a. Inthurual leh thu inâwi-tawwna hi ohakua, mawina hausate leh khaw tamna pawh a nih a rinawm hle.

MIZO LĒH VAI HANCHIN BU

Mh Tna }

JULY 1929

{ A man kum
1 ah Ch 1/8/
a ni.

Makawitu (Editor):- Makthanga, Aijal.

Chhuaktu (Publisher):- The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk		Phêk
Dawt tha	142	7 Nan piang mak	153
Min thu	143	8. Khaw intodelh	155
Saruma ebanchin	144	9. Thingpui huan	157
Sakei tihhlum tha	146	10. Hmni hmer	158
Saruma Sailo Lal	149	11. Thlan maal	161
Silehar taulian	150	12. Zahan Lalna chin	162

PRINTED AT THE 'LOCH PRINTING PRESS AIJAL

DAWT THU

Kum 1926 lai khan kan Mizo ram Charaphai leh Vanla-
phai bial ah khian dawt ropui denh tak mai a lo chhuak
a, chu dawt chu hetiang hi a ni. Ka u Zataa Khawhai
lal nen khuan kei nen, "Sawrkarin an lal an ban e" tin
kan hming chu a lo thang mawi lo em em mai a.

Tin, ka u Zataa an tih dân chu, "a khuate nen tang-
ka an phum a, amahin a lo la ru bik a, chu chu a khua
ten an hêk" tin. Tin, kei chu "A khua ten an hêk a-
vagin an ban" tin ka thang a, ehumi thu chu kan
Bawrsapin Champhai atangin a rawn hria a, a lokal zel
a, Bukpuh eh mi hrilh a: "Miin an sawi mawi lo che u,
Sawrkarin lalna a ban tin an sawi che u a, in thin a rim-
duh chuan a titu hre chiang ula hrem theih a ni ang" a
ti a. Tin, kei in, "Ka pu, nangmah kan lal leh hretu,
kan ban loh hretu kan pu ber i ni, nangin engmah in lal
banna Sawrkarin an ngahthuah ka hre lo i tih chuan, han
zawt mah ila a sawitu bik man a har ang, kan ngadam
mai ang" ka ti ta a.

Tin, unau te u, thiante emaw mahni unaute emaw
kan huat vangun emaw dawt ropui taka an hming chhat-
na tur titu hi anmahni pawh Pathian leh mubring mit-
hmuh-in an mawi em em bik lo a ni. Kan Mizo ramte
pawh hi mi ngaih an a mawilohua lam a ni zawkin a rim-

wm, hetiang dawt hi chu sim tawh ila a lawmawm ém
m mai. aug.

Hranghana Sailo Lal

Chhingchhip Khua

31. 7. 1929.

MIN THU

Kan khua a min tamzia chu June 9. 6. 1929 hemi ni
han khua a chhua a, chawlini a ni a. Tin, zan an ruab
a sur a kawt to a phe a kawt lai chu a éng reng mai a.
chutichuan chumi zan chuan a lo mun ta chiam mai a.
Tin, kan ram chhunga min zawng zawng chu ; hmun 1000
lai a lo ni a, amaherawh chu fit 20 chin chung lam
zawng zawng a ni a. Ram khat ah chuan a tam pawl a
nih ka ring. Min nazawng chu ziaa a harsa fit 20 hnuai
lam chu 150 a awm a ni, ram a ehhe hle mai.

Lo tur hmun tha chu fng khat mah a awm lo, hrai
hmun chawh mau hmun a awm. Min lo chu neih tun
ila neih tur kan hre lovang. Tin, tunlai chuan Pathian
in thil a han tar lang a ni. Ila chuan :—

“Khawvel hian a nghah rei avangin a lo ngui zo ta,”
a ti a. Chuvangin Pathian ah hlim takin i awm ang u

Hrangtea

Dengsur

(Vanghro)

tham khua nèn, a pa khua nèn a onkaw! a, fol êm om
a enkaw! thei a, a zaidam baw! a, a fing baw! a, to-
gel dia a tham baw! a ni. Mi ebhate ongmah athlāw
a lēksak mai mai lo a ni tih mī'a an saw! hi ka ho
baw! a ni.

Amth a rem ebhungan tih thei a ni, Thēnzāwl bi-
ah C. I. leh C. C. an aww. Sawrkar mi hi ebhotē pawh
a dodil lo tawp baw! a: misual dōuh pawhin Thēn-
zawl bih hi han cakaw! mah sela, amahni tihthatua te
ni zaidamthā a lo kāwen thām zēl baw! a.

Ke saw tawh ong huan Sawrkar mi han atangin
a tē ber thlenon a pawl thām a ni tih kan hria a,
chuvangna thām te u, tēk lon thei a ni lo tih bi
chong taka amah kāwmrite huan hei aia fak lehzuā
na hi m la hriat ka ring zaw! a ni, kei chuan amah
a ebanchin a tih ang hū-m ka la fak thām lo zaw!
a ni e. Sulo lal a mīna hi tunā hnen ah huan a
mibānā hēk lo a ni e. chuti khawp chuan a ni
aga dawm a tē tih hi mī tamtakin hriat a nih ka
ring a.

Engpawh ni sela Thēnzawl bih a aww Circle m
terpreter leh Circle Chaprasī te nena kum hei cher
tupawh a rem zel a. C. I. te tanpui a lo tūl a, a
tanpui thei fo mai a, Sawrkar ni rem zel thei tē

lal chu an vâng ang tih hi a rinawm a ni. Kum
leh hei chen chhungin dan lo anga thul ti pawh an
awm tawh ang, nimahsela, amah Sairuma hi lal zat-
dam tak leh ngilnei tak a nih avangin a kiang ah ni-
lo tak a an awmin an inchhir thuai a ni ang, chu-
vangin tumah la khung buai hlek lovin he khawvel hi
a lokal san ta a ni. Kei aiin a bialtute hian an ui
zawkin a rinawm a, tin, kei aiin a kawm nguntute hian
a chanchin chu an la hre leh zualin ka ring a ni.

Sekawia, C. I.

22/7/1929.

CHAMPHAI SAKAI TIH HLUM THU

He Sakei tibhlum thu ah hian mi tamtak hriat atan
a tha ziak belh chhah ka duh a; chûvanguin ka han ziak
bram a ni. Tarik 13-7-29 hemi ni hian kan dai kiang
lawk ah Sakei hnu thar tak a lo awm a, kan lal in siam
zo chuan, chawhnu ah hian i âm bo ang u, kan ti a. kan
khua kan tlem si a, mi 20 emaw lek hian silai 2 kengin
chawhnu ah chuan âm bo tum chuan kan thawk a. Tûl
tak tak ah a lo tawm a, tûl vau ah chuan silai 2 chuan
an chang a, kau um chhuak a an lo kâp a, a no nei a ni

a, t̃âl ah bawh chuan a lutleh ta a.

Kan upaten beih luh an awi ta lova, a tuk ah chuan khaw dang silai to kan hawh a, kan um leh ta a, nula chawg pawh an lo ni ta lova, pathum an lo ni ta a, an kal tha duh ta lova, fung khat dan lek ah an tlan khallh a, Saingura Vanhnuaikhuma fapa in a kap leh a, a thi phung mai a, kawrtê chêp ah a lut chhova. Tin, Ruan tlang a lamna tur ah an tlan khallh leh a; chutah pawl chuan Kapthuaman a lo kâp leh a, a hûk ta vak val mai a.

Tin, kan han inkhawm leh a, upain i hâwnsan taw ang, an ti a, a sakei chu tlang lam duh lovin Ruantlâ hnum pik ah kan hawn kawng lam tur ah chuan a kal t a, hawng pahin a thlêkna lam i en ang kan ti a; chut kan han onna ah chuan a lo la awm ta reng chu m hla lotê ah a lo awm a, a lo hûk ta phut mai a, Pake Vanhnuaikhuma fapain a kâp hman a, a hreibat atang a thin sawm burh khawpin a lût a, a mawngtam ah sil mu an hmu a : chuti chung pawhin a kir duh lova, Hrang thuama tlangval pakhatin a kâ ngêi ah feikibâr-in a ohhun ve leh a, chuti chung pawhin a kir duh lova Hrangthuama chu a man ta a : chuta mi pakhat chu "Hlau laklawh suh," a ti a foi-in a chhun a, a ohhun tho zo lova, a ohhun nawn leh chuan âwi ah a tla lam tu

SAIRUMA SAILO LAL SAILAM

Kan Luser ram Lal tha êm êm mui, Sairuma ch
 Khawsikpu in (Typhoid fever) July 10 - 1929 ah a thut
 Ho lal hi lal dang tân leh hnamehawm to tân a nung
 chang leh a thutth te zer tur tantak a awm avangin
 chanchin kawng thung kim takin Chanchin Bu ah chhwa
 zel kan tum a. Rahsi thenkhat leh Sap thenkhat pawh
 Sap Chan chin Bu ah chhwa thak nun an ring a, chhwa
 an be-sor bawk a. tun ah sawh chuan a thut thu chau
 a zaak reh dawl a na.

He natna hi a taar laa Salsuk Doktor Babu Lukna
 ngun êm êm in a enkawl a, vawî tantak a khua ah a
 kiwl hau ah Salsuk Dawmdaw in ah an zâwn phoi
 an lal Lungnêma mah an dah a. Sairuma hi a chho
 vîl lal to leh, hnamehawm zawng zawngin lal leh pa
 beri hman to a nih avangin a vel lalte leh an mi tha
 a nat euhngin an kan vek a na a. mi chhwa zawng zaw
 a vîl a mte n, 'kan lal' an ti theuhya, an ngâma êm êm
 a nat zual achin tumth a huathawk lovin Salsuk kh
 pawh an awm vek a. Makhual lah a vîl khua lal leh
 tha 20 lai zêl hman an awm theuh bawk a : chutth
 chuan a thi ta a, a khaw lam ah an zâwn a, Salsuk kan
 mipa zawng zawng leh Serchhip khua mipa zawng zaw
 leh Sailam khua mipa zawng zawng leh Thénzâwl mi

ngai lo tawp mai a, ruah thiluhtheihzia hi a lo nas.
ngei mai. June ni 8--1929 vel atang khanin Silchar
phai ah chuan tui a lo let fan ta a ; Tichuanin ni 12
ni vekah kha chuanin Silchar khaw chhungah chuan
a lo lût ta chian mai a, ni zawnz zawnz mai chu
kan phêk buai mup mup ta mai a. Zing dar 6 vel a
tangin motor in ni a thiar chhuak zut zut ta mai a,
dar 10 thileng chuan motor a la kal thei a ; chum
hua ah erawhchuan lawng ngawt lochuan a kal theih
ta loh an. Nova damlan n thlang mai hi a ni awm
e. Lawng nerve lo chu kan dâk sâr mai a ni, mi chu
zo zai chu, thlang lam pan sêng hek lo, inchung chhâwng
ah te, thlanglêr ahte an awm tai tuai mai a, himu
thenkhat ahte pher chuan chian ngâi fê fê hi an tam
mai a, Police sipai leh Assam Rifles ho chu an hotu
te'n ni zawnz turin an tir chhuak a, ni tin mai hao
khawper ah an chhuak a, Meitei ho leh Mosolman
ho an buai chhuak tawk tawk mai a. Tin, hapta khat
ehhông chu Silchar khaw chhung ah chuan, lawng
ngawt lo chuan khawlai hi a len theih hek loh mai
a ni.

Tin, nala pakhat chu, khaw lam atanga lokal ngo ta
hriat loh hian tui in a rawn lei a, amah chu mi hausa
tak fanû a ni awm e. Rangkachak ngun te a bun rom
mai a, a tai ah chêng 90 a feng bawk a, a thawmhuaw
chu. Sawrkar in an lâksak ta a ni. Tin, Silchar phai ah
chuan mi 100 ai a tam an thi. Bawng te, Lawi te erawh-
chu, 458 emaw chu an thi awm e. Tin, Silchar khaw

a mto orawhehu, in 120 ah in 4 to chauh a dung a awm
a m. Tun zuloa hian hêng te hian mihring er er an pe.
**Government Relief work, Ramkristna Mission Re-
lief work leh Silchar Mission Relief work** hengte hi
tan thleng hianin an la buai mup mup mai a m.
Ram dang ami te pawh tanpu turin pawisa leh buh.
Lu an dil an tawn tanpu hlawn bawk.

Tin, Silchar khaw chung a m te cawhehu chu-
ti em em chuan a chhe vak lo. Mi hausa tak tak in
te a nih bawk avangin. Anaherawhehu an bungua-
te chu a chim chhat sak te hawn awm e July in
24-1929 thleng mai hian mi rether er tunin Sawlar
in buhsai a phui zut zut mai.

Tin, Silchar khua tunin a chim pil lohna chu feet
14 emaw 18 vel nun an sawt thun Tin, a khaw
chhung chu, a vara belh khaw an feet 9 vela sangin
a pil vek a m. Hmun thenkhat ah te pher chuan feet
10 te, feet 12 te pawh a a sama a tam na a m.
Tin, mipui thu khawma deuh ber te chu, Sepu veng
leh Bawh Sap in hung chhung leh Pasa m vel
heng te chauh hi flankhawma a m. Tin, he tai lo
in avang hian ni 10 lai chhung chu thubai khaw
ch mah lan thawn thei lo a m. Dandey in a m
damlo zawn zawn chu sipai veng ah an lo pui vek
a, tui hian et lochuan khua lah chu a tha hle si a,
damlo ho mawh an khawngah thlak leh chawng mai.
Tin, a khaw nnai ami tui in a ti chauh tam ber pawl
chu Meiteiho leh Mosolmanho hi an tam ber mai a
m. Tui chuma, tui hak puar hnu te hi motor lawng

in a rawn hruai leh tawh mai thin a, engmah lah chu an hre tawh si lova a manganthlak awm ngei mai, Hinduin kei hindu ka ni an ti thei bik tawh hek lo, kan in awm pawlh huai huai mai. Tin, mi pakhat chuan a fapa a thihsan a a nu te ho awmna pawh a hre tawh si lova a tap a tap mai a, a khawnganthlak ngei mai.

He tui hian hianin mihring a tih-buaizia mai chu kemi Mizo fate Silchar a mikhual leh heti lai a awm Skul naupangte chu kan buai ve em em love. Kan Mizo sipaiten tlawm an lo ngai a, mikhualte ei tui lamah te an tanpuir bawh a. Mi chuti zozai buama ah chuanin buai em em lovin kan awm hlauh mai a a vanneithlak ngei mai. Kan in chhunga kan bung-rua te la tura kan kal chângte chuan tui kan hien zak zak mai a ni. Tui a han kâm hnu chuanin, mi rei lo te chhung chu Silchar khaw chhunga danglam ngei mai, buhfai lah chu duh angin a lei theih a mi hek lo, buhfai tamna deuh deuh ah Santiri an dang zel mai a, thenkhat tân phet chuan riltam a thih mai pawh a hlauhawm a ni.

Aikhama, Motor Khalthu
Silchar. 31. 7. 1929

NAU PIANG MAK

Mi tam takin chanchinbu ah hian, ram dang chanchin a leh, ran piang mak te an rawn ziak thin a, a chhiar a nuam em a, a bengvârthlak hle a, a lawmawm em em a ni. Chul chu, ram danga chanchin mak leh, kan Mizo hoam thatna te

te pawh an ziaak bawh a. Tunah hian kei pawhin, chanchin tlemte ka rawn ziaak ve a ni, ran piang mak te chu kan lo hie mék a, mihring em erawh hi che piangsal an vang hle mai.

Kan vông ami Suakkun an nau a nei a, a hian a ch' beti ang a ni:-- 2 July 1929 heni ni hian a pasal nen, a pasal nen lo ah an feh a, chutichuan a pum a lo na ta a, a pasal chuan "I hawng hma ang," a ti a, chawfâk khaman an haw ta a. Thui pawh kal hman lovin a na chaw zed te tulh tulh a, a pasal chuan a kirpai leh ta a, an lovin te thlamah chuan a paw lut ta a, chutah chuan nau a hring ta a. An nu an hawsan tak kha an zas kova tichuan, nau chu an nei ta a, thla sarhi na an a, thi dang zawng zawng chu a kim vek a, an pawh chu nautê tak pawh a ni lova, naupang nga tat lai bawh a ni a, mipa a nih leh haterichua a nih a briat hlek loh mai a, a kap chu a ping lat mai a, a vun tlemtê a chuar deuh reutva, a mak kan ti che an mai. Upa te pawh hian, "Heti ang a naupang mak reng reng ka la hre nga lo," an ti hlawn a. Thui ah chuan, hmanlain Hmâwngdâwr ah khuan, an abem zuar chuti ang chu a awm e, an ti hi kan hie tinn a, a awm har hle; tunah erawh chuan kan ni tinger in a hmu a, mak kan ti hle a, an sawi hu chuan mai a. A nau chu thi sa in a piang a, a pa chu Chhehlnawka a ni a, chutichuan an vela leh te chu an pungkhawm a, an zawn hâwng ta. Chumi an buai chung chuan an thlam cha a lo kâng leh ta a ghâl a, an bungrua te a kâng chhe vek bawh a, Nau sual hian nen, an vanduar in, an khawngahthlak em em

a ni. Hetiang a naupiang mak hi mi sawi pawh kan
la bre ngai lova, In lo kriet ve a tan kan duh em e
a. Chanchinbu ah ka rawn ziak ve a ni. Tin, Suak-
ung; ehi a pha leh ta a, engmah a ti lova, a lawm
a ni.

Luaia Khawchhiar,

Muthi Khua.

KHAW INTODELH

Mautam hma kum 1908 vel atang khan Mizo tam
ah hian, kan Bawrsap ten kan intodelh theihai
ngaihualin huan thlai siam lam ah hian mi an tuih
fo a, tun thlang hian an la ngahsak ta fova. Kum
in nen hian kum 21na a lo ni ta hial a, hemi chhung
hian vawi tantak Chanchinbu ah pawh ziak chhuaba
ni a, mahsela run ang hê hû-m sawtin a lang em em
lo a ni. Huan thlai ah leh ther-hlo ah, a khaw pun
pu a intodelh chu sawi loh, mahm chhunga intodelh
thei chu, mi them te chauh an la ni. Heih tunge
mawchhiat tur ni ang? kawng khat ah chuan lal kan
ti thei ang a, lehlam ah chuan zawmthawt vang kan
ti thei bawh ang. Huan thlai a intodelh hi chu a
barsa em em lo ang a, zawrhna, hlawkna khawp a
a awm lova, chak lova kan insiam chu intodelh mi
a ni mai ang. Heti chung pawh hian tun thlang
khaw tam zawkin huan thlai hniang-hnar a ei tu nei
lo hli an ni. Heih a pawmavh em em a ni. Thun-

tlang ram thatna ah phet chuan, serthlum, ballila, tu,
lakmuthet leh serthar narân, a chin puthm a hai lo
a mi. Sundawma a hman tham neoh crawh chu a
har ang a, nei reatui mah sela, a leitu hi kan vang
leh zel si a, chutichuan mahm chhung hmanghmar-
na khawp nei ila, a tawh hawk a mi. Mahsela tumah
m, tun thle ng huan kan la nei lo th theh a mi.
Hmanlai angin khaw thar kama a awm tawh si loya,
khaw hlun ah hlir a msiam tur kan nih tawh chuan
hi chuan lal leh upam, lo zawn lai a, kan mte ang
huan intur fo ila chu, tunlai teh thuar a hi chuan, a
sawt êm êm tur a mi. Chuvangin tute pawlin ham-
thlât therhlo kawng ah huan tual aw h phuhok tam
vek sela, naupang chu sawi loh. upa tao thlangin a
thatzia chu hai tumah kan awm si lo.

Buh-bal ah hi zawng, tunah m zih em em nguh
a mi loya, Pathuan zôrah, hmanlai ngathah che m,
Mutâm achin kha chu buh-bal hi neih theh dech a
mi tu. mahm khun intodelli zo loya, m huan a pur
phur hi van a mi deuh ta, huan thlo theh ah
huan, buh-bal kan ngahsak angin, tuma leh th ub se-
la, nawmsakna pakhat sam chhuak mla a mi dawn
a mi

Chanchinbu.

THINGPUI HUAN.

Thla hlui a thingpui huan lak tur thu ka sawi kha, vawun hian thu a lo thleng ta a, chutichuan thla leh ni 1—8—1928. atang hian kum 5 atan ka enkawl dawn ta a lo ni a. Chutichuan, tupawh inhlawhfa duh apiang chu, ka hnenah han sawi zel rawh u. Pawl tlak veleh a hmun hi chehleh vek tur a ni a, tin, a kung zawng zawng hi chinai emaw chingal in emaw hnawh chhuah leh vek tur a ni a, hnathawh tur a tam fo dawn ni. Hetiang a nghaisak chhung hi December leh January a ni ang. Tin, a buk tawt lutuk thiat thawl leh chehchhum nulat tur a ni bawh a, ram hnua, huan pawn lam ata thlikthli ékbawm thiar fai a ngai bawh Tin, a sih hun chu March thla chapchar nipui thawh a, khanghu te a lo chawh hun ang hi a ni. Naupang tē tak tē pawhin sih theih a ni. Huan pawn ata ser khat ah a sih man chu pawisa pali a ni anga, huan chhungah chuan pawisa pahni a ni ang. Favang tawp thlasik dawn ruai thlengin sih tur a awm ang. Heti hi a ni a. hnathawh tur kan ngahzia chu; chuwang a duh apiang chu, rawn in hlawh rawh u. A siha pho h chhu, sik chak deuh chuan niti tangka ara tam an la zêl a ni.

Tin, a lei dân tur han sawi leh sla—~~3~~ tupawh thingpui lei duh chu, pawisa khor kan ti love, bubfai emaw. va blo emaw, ar-sava tē emaw pawh a, thleng kan phal zêl ang—a man chu ser khat ah chêng 1/8/- emaw a ni ang.

Tin, khaw khat lo intiam rual in, a mawn in suan lo duh

ta ang sela, mâwn ah pêk chawp in 50/- in kan phal ang
 Tun ah hian kei pawh in engmah chin ka la hre lova,
 man lam hi chu, hei a hian a sâng thei a, a hmam the
 bawh a ni. Kum lo thar phawt sela, a zia zia in a l
 rël zêl ang chu—Zawlbûk thing fawm rual, la ram tan
 tham si lo, nu leh pa la chawm hlawm a to intodel
 theihna khur nun a lang a, a sîh hun ah chuan tu khu
 atang pawh in naupang lo thawh sela, upa mhlawh f
 angin pawisa an deh chhuah theih a rinawm a ni. Tu
 mah in thlen-in langngah tur a ni lovang.

Makthanga,

31/7/1929.

HMUI HMER

Mizo ram ah huan mi kan baihvai leh kan retheih
 avangin hmuihmer kan hmanghnar ve lova ; churang-
 in naupang tê atangin upa thlengin sa tha pu, mawm
 hmek hmawh kan vâng êm êm a ni. Tleirâwl lai kum
 hnih khat chhungin sa that lai leh nausen zingah
 thla rei lo tê chhâng duhawm lai a awm ve chauh a
 ni. Kan hah leh kan ei chhiat avangin, kan ro hil hel
 vek mai a ; heihi a pawl êm êm a ni. Ka hriat ve dan
 angin sa-um leh sahriak kan ei loh vang a ni ber.
 Tupawhin tûk zân rël nan sahriak leh sa-um hman
 tur nei sela, damdaw ang chauhvîn zu in bawh sela,
 chutiang êm êm in pangti a chhe lovin a rinawm a
 ni. Heihi mi tantakin tlin rual lohvah sawi ni-in a

rinawm a, chuti zawng a ni lovang, tum leh tum loh
 kar a hlâ angin; kan chin loh zâwng a ni mai a, kan
 theih loh thuai angin a awm mai a ni. Vai lam dân
 hi en ila, mi chhe tê, kut a hnathawk, chhangchhe
 pa, pahmei berhtê pawhin, hmuimer a ei thei reng
 a ni; chu chu a tum tâk ngawt leh alova khawsa
 thei lõ ta ringawt a a inruat leh a ei tur zinga pakhat.
 tel ve lo thei lova a ruat avangin a nei thei reng ni
 in a lang a ni. Vawk vuih nei chuan nghei loh zâwk
 ni áwm tak a ni a; chu chu avang sawifiah a ngâ a
 ni. Hmanlain tlangvâl zingah puanthuah-thum nei
 chu an vâng êm êm a, kawr nei pheih chu an awm lo
 tih theih a ni a, tunlai chuan zawlbûk tin ah tlangval
 puanthuah dâkhawm en ila, puanpui tiat tiat a ni
 theuhva, thuah thum chu sawi loh, kawmawl lum tak
 tak nei vek nih a lõ ni ta; chuvangin a bul ah kan
 ngaihtuah chuan, awmdan tih danglam leh tum avangin
 chutianga puanthuah tha chu neih theih a lo ni ta a
 ni. Tunah hian sa-um leh sahriak, tûk zân a ei theih
 ngawt tum hi lo ching leh ta theuh ila, kan thei ngei
 ngei-in a rinawm a ni. Dânah kan neih loh avangin
 theih lohvah kan ruat mai a, a dik hlek lõ a ni.

Khasi rama in kal chuan, lamlian dunga inhlawhfa
 emaw, thing zuar a kat mai maite pawh, an chaw ei
 leh an thingpui in hmu ila, an ei leh an in thatzia
 chu a mak zâwk hlê a ni, mitin mai, a khât ber ah
 ni sarih dana sa ei lo chu an vân hlê a rinawm a ni
 Chutichuan keini pawhin sa-um leh sahriak ei hu tum

ta tlat theuh ila, a theilo reng awm a rinawm lo a ni. Thingtlang ah vawkpa vulh thei lo an tam lova, a tam zawk in vulh theih vek a ni. Tu in emaw vawkpa sum nga talh sela, a hriak chu er ta vek sela, a tuk ah chuan vawkpa te deuh emaw vawkte lei leh in vulh leh ta sela, chum a sa-um leh sahriak a ei zawh hma chuan, talh tham in a lo len leh hman a rinawm a ni. Kan dan in sa kutke a kal darh tam zu leh, vawkpa talh zana thenawm khawveng tana thehsak zawng ni-mah reng sela, a thei apiang chuan a thiang pawhin an vulh mai tûr a ni. Tin, a vulh theia te vawkpa pawh lei tawm zin' ah tal tlak ila, râwp in awm hman nin a rinawm love. A tum a tum ta chu, Ralleng ram ah pawh vacha te, hanhûk te, zâwng te, leh sanghal te an tihhlum tam avangin a vang em em a ni an ti. Chu chu tihhlum an tum ri ngwt a, an tum avangin an tihlum hnein thei hle thim a ni awm a, chu ang bawkin, mahni taksa thatna tu na nâ nâ chu sa-um leh sahriak leh zu chu a tawkin hniang-hnâr tum vek theuh ila, theih leh bawkin a rinawm a ni. Ei that hian taksa a ti tha mai a ni lova, ril-ru pawh a chher tha in, thisen pawh a ti chakin a rinawm a ni. Lalfa te an thang duh kan tah hi, an ei that vang a ni. Tupawh in chaw tha ei hi chin tum theuh ila, a na zawng chuan theih a ni kher lo ang a mahsela tum ta na nâ nâ chuan a zawng a za in eile mahsela, tunlai ai chuan ei a ni zawk ngei ang, Sa-tin reng ei ni kan ni bawk si a.

16/7/1929

Makthanga

THLANMUAL

Mizo ram ah hian tu khua mah in, Dorâwta Saitual al leh Thanghuta Zotlâng lal tih loh chu, thlânmmual nei an la awm lova; thlânmmual hi khawtin in nei sela a tha tur a ni. Hmaolai angin khawthar kâina tur hi lal ho hian ram neih a ni tawh si lova, khaw hmun khat a kum-khua-a awm tur hlir tih theih a ni a; chuvângin khawtin in thlânmmual neih a hun a ni. Thlânmmual awmna khua ah chuan, tunlai dân thar ang hi chu, tupawh noinung lo omaw, mahni tin tâwk ang chuan lungphun duh theuh a lo ni tawh si a; chuvângin thlanmmual ah pawh thlân laih dan mual nei a, a tlar mâwi zâwng zêl a inphûm a fel a ni. In thuai ah omaw, kawmehâr lam ah omaw, kawtkâi ah omaw kan inphûm a, lungte kan phun leh si hi, a mâwi lo êm êm a ni. Hnam fîng to chuan, thlânmmual an nei vek a ni. Calcutta khua a an thlânmmual ah inlên chuan, a ropui in, a hmuhnawm hlo mai a; lung ehhiatna lam a kash chuan, lung tiehha leh lungtîlêng êm êm hlir an ni. Kan Mizo nu leh pa omaw, upa to thu ngaih dan hi, a diklo tih rual chu ni lo mahsela, tunlai a kan dan mual awm mang lo ai hi chuan, khawtin in thlânmmual lo nei sela, a tha zâwk êm êm ang.

Khaw khat ah mi kan tam leh, thi leh piangthar tam a ni zêl a; chuvangin fimkhur takin, khua atanga tlawh loh lam hmun doul, hmun remchâng, hnâi tâwk baw k si

ah hmun ruat ila a tha ang; Dân narân lova kan la ngaih, avangin, a inphûm hmasa tẽ tân chuan lainat thlâk tak ah ngaih ni dâwn mah sela, a lo rei deuh hun a, en pawh a mawi khawp deuh a lo nih hnu chuan, dan hlui a-in a tha zâwk kan tih theuh a rinawm a ni.

Aijal Zosap Vêngin thlânmuat an neih tîr lai-in, Saphluia (Rev. D. E. Jones) Khan, "Hmun ren rawh u, tun hnu ah ala chẽp lutuk anga, kan mang ala ang ange," a ti thin a, thlanlaitu ho tak ngial pawhin an ngai thiam lo thin a, tunah hian Saphluia thu chu a dikzia a lo lang ta a ni, Pathian thu ring lek pheih chu homi hmuna inphûm hi tum theuh a lo ni tawh si a, a mangathlâk zâwk tawh a ni. In kanga invûi hian hri pawh a tise lo-va. Chutichuan tu khua pawhin thlanmuat neih hi chin tur a ni e.

Makthanga.

ZAHAU LALNA CHIN

Pawi ram ni lovin, Mizo ramah Zahau an lal tîr hzia, Lalluia, Champhai lal hlui in a sawi dan chu he-tiang hi a ni :—

"Tiaural ațanga thlang kan tlak a chin leh khawthlang a kan lal rei tawh dan, a bul ațanga a tawp thlenga sawi ka duh a ni.

Tiaural ah pawh ka pu. te hi tlang nei kum khua an lo ni a, an tlang pawh Khawsum leh Tuilum khi a ni

a. Kan pu Latua Taulum ah a awm latin Lalsavunga Aizawl ah a awm a. chüngia! chuan Saile ho bian Pawrâl an lo hleu hle then a ni awm a. Latua chuan tapa Liansailova a noi a. Lalsavunga chuan, "Zahâu lal kawp-pui ah sawm ila, oagmah hlan lovin chhak kan nawr thei ang," tih a ngaituab a ni ang chu, kan pu Liansailova chu Aizawl atengin Tatum ami chu a hruai thla ta a: Aizawl ateng chuan Darlawng tlâng an kêi dîn a, Aizawl chhak Lalluauva khaw tlâng pheh khu a ni a, tahchuan Lalsavunga chu a thi ta a, a tapa Vanhnuaibana Santul ah a kai a. Liansailova Lenchim ah a kai a. Tin, Vanhnuaibana chu Vanchongah a kai leh a, kan pu Liansailova chu Zuehhîp Puto ah a kai ve leh a, Vanhnuaibana Awmû ah a kai a. kan pu Liansailova Zuehhîp ah a kai leh a, Vanhnuaibana Tuaitô ah a kai a, kan pu Liansailova Ar tlâng ah a kai ve leh a, Ar tlâng an kan pu chu a thi ta a. Liansailova chuan tapa Khawtinghawm a noi a. chu chu ka pa a lo ni tawh a, a pa thih ah chu pa a lo chog ve tawh a, Vanhnuaibana Lungdûp ah a kai a. Ka pa chu Pat ah a kai ve leh a. Vanhnuaibana Chawphat ah a kai a. ka pa Fatenyawm ah.

Tichuan kan pu Liansailova chuan Lalsavunga duh tih ang ngoi chuan. chhak an rawr pui a, Trauvah chhehraw a tlak tir ta a ni. Kan pa avang chuan Pawrâl chuan oagmah an ti ta lova. Puhte an do ta. Champhai ateng chuan Khuangleng an kai dun leh a, Puhte in an ti ta a ni, Lalburha Vaneneng ah thlang a thla ta a. Kan pu chu Khuangleng (an rûna hmun) ah chuan kum 2 a awm a. Tin, Lalburha chuan khua a siam zet a, a han hruai thla leh a, Ka pa Awmuan a akai dawa a, a khuaten ka ve theuh an tam ta a, an ni ngoih talova, Tichuan Awm

kai ta lovin Tlaikuang ah hlatakah, a kai ta a, Vuta fate
 nen an ighnaih ta zawk'a; Vuta fate'n an lama tangah an
 sawm a, an zawn ta a. Ka pa chu Vuta fate lama
 tan avangin. Vanhuailiana faten an rawk ta a: ka pa
 thin a ur a, chhak a a ûnate a han ruai a, rawk ai ah
 Lalburha khua mi 7 an zuk that a, an rawk s um a n
 chhuh leh, vek bawk a; Kairuma phe chu Tlangpui a a
 awm in thah rahn an rûn bawk a, ka pa leh Kairuma kan
 mua' ah, an infin a; mahni khuate ve ve Buhchhûn Sa
 chhah ejin kum 1 an awm a; Lailen an kai a, chu chu
 kej pawhin ka hre thei tawh: a dang kha erawhchu ka
 pa mi, hrilh a ni.

Lailena'n Tlaikuang ankai leh dawn a, an loval
 chapchâr, kan laichin te Zahay ho in an hâl sak a, an
 kai ngam dawn ta lova, ka u, Vaikhama hian Falâm leh
 kan ûnate a han bia a, chûng lai chuan Falâm khi tun
 lai a Bawrsap kan bia ang hian kan bia a ni. Ka u in a
 han biak avâng chuan an kai ngam ta a; tichuan vai an
 lo-lian ta a. Tlaikuang an hâl ta a, keini Vanzau ah
 kan kai ta a ni. Sailo hian kan siam kan zâr a awm
 mip tih thin bi, a bul tak a sawi chuan, keimahni siam
 an ni. Ka pû leh ka pa awm lo sela, chhak rêng rêng
 an nawr thei lovang. Tuichâng ral thlang lam vek ah
 a ni, an awm ang. Tumah dodâl leh huat atân kan ti a
 ni lova, thangthar in an belchhah atân Chanchin bu ah
 chhuak ve sela, kan ti a ni e. He Lalluia thu sawi hi a
 dik emaw, dik lo emaw, sawisâna nei a, a aja Chiang leh
 zual a, hre fiah chuanrawn zia' ve rawh se—A kum chin
 engmah sawi a ni lova, thu hlu' a nihna hian a reizia a
 enfir mai a ni.



IZO LEH VAI

ANCHIN BU

AUGUST 1929

{ A man kum
1 ah Ch 1/8/
A III.

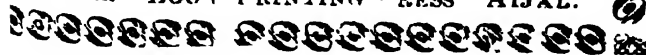
Editor):- Makthanga, Aijal.

Publisher):- The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phék		Phék
in	166. 10. Noire		170.
football —	166. 11. Min leh Hritang	— —	170.
	168. 12. Tui Han		180.
	168. 13. Bawng mak		182.
thu kha	169. 14. Liawm tha leh tawng-		
	170. tainz		183.
	172. 15. Tawawwi	...	184.
	173. 16. Coffee	...	187-
	177. 17. Tanka No	..	188.

AT THE LUSHAI PRINTING PRESS AIJAL.



DAMDAWI IN

Assam Purnia ah chuan the a 1923, 1924 lah 1928
 chhung a damdawi in lam be a ni fo a ni. Chuan
 ah a report den chu. Heti ang hian a awm a—
 ram chhung ah hian damdawi in a vaiin 258 a awm a,
 chu chu a kum thum hma ah kham 257 awm a ni a,
 in 21 in a lo pang ta a ni. Tin, damdawi latute mi
 1,883,862 a ni a. Chuan hian nitiin a damdawi laute
 chhuchhu. Chuan a 743 zel th theh a ni. Tin, mi-
 lai vei chak wi a chu mi 8,471 an ni a. Kum 1927
 chuan kham 5,013 a thag— milring za za 19,982 a
 thing bowl. Kum 1923 tawpah kham 1,957 a awm
 Phar 305 chakwi an ni. Hetah hian 147 chu set
 khua a damdawi a chakwi a ni. Garo rano Tara
 khua ah phar damdawi in an siam thar a, chuan
 chuan mi 72 chakwi an ni. Damdawi in thachh am
 a tangka kham zel 934,234 a ni a, a zel lam chu
 tangka 748,904 a ni.

Assam Gazette at
 lak chhuah a ni.

M. Mahanta.
 30/7/1929

HOCKEY LEH FOOTBALL (RAWL) LEH FUTHAWL)

Ho hnamna hi lo chungan chawinawi lehna leh
 chuan a ni. Chuan a chuan a ni. Sarker si si ho
 dinga chuan a ni. Chuan a ni. Chuan a ni. Chuan a ni.
 Insar chuan a ni. Chuan a ni. Chuan a ni. Chuan a ni.
 ah an ni a ni. Tin, a dawttu ah skul naupang ho zing
 ah chin ber a ni leh a. Ram leh ram, khua leh khua
 te, hnam leh hnam te inelna ber a ni fo a ni. Keini

Mizo ramah pawh hian Aijal leh Lunglehah chuan, a
 chhuahre leh chhiana kum tam tek a ni ta; mabel
 tun hian ang hian chhuahre leh van vel khua
 hian chhuah a ni lo. Tuna mai hian ho mawm
 a loping ta hle tih theih a ni. Chutichuan ta khua
 pawh lo uar deuh deuh sela, khua leh khua incha
 lochhuah sela, chhim leh hmar am te pawh incha
 lo tiebheak ang a, a tha dawn em em a ni. Infine
 na hian taksa chach a tith a ni lova. Hawngah
 thuruadna, incha. heng thil toraka hlar hi a chhuah
 chhuak a ni. En leh ngah maw chuan, nuamsip maw
 mai aha ngah theih a, chhuah awng am lova. Nuamsip
 a chhuah ni sela. Sawrlarin a phal a rinawm loh
 ni, Chhewamin Hmarlam a mah in an chung zu
 ni. Hmarlam uar ve sauh sela, kurin pawlah emaw
 nakdumsh emaw intihsiakna khawihah emaw awm
 a hawngam hie ang. Kan Bawrsapin, **tangk** re
 mite mabuh tun lei a rilruk a, a li dawn bua
 ka ni hie sawh leh ang e. Infine chhuahin hi
 tipitana a ni a, maw tih phar theihna thil ap a
 chhuah ang. hlatsak thum thei ila a tha ang. E
 bawh chu a harsa, hmua a chhuah saw deuhva, H
 erawhchu, chin theihlohua thua chu, khua a van
 a rinawm a ni. Awillen lai tawh phawt chu, inba
 hruipawh, hiansiak, zuansiak, lungden leh thil
 infiamna lammuala kan hmua hi ching thei theih
 a tha em em tur a ni.

Makthanga.

31/7/1920

DAMDAMI

- (1) Panganghling vei tur a nat tantirh laiin leh phurthak a nat tantirh lai hian faisa zu (tinzu) fê sawr lovin tuam ta sela, a dam thuai zel a ni. Khawnvertui pawh a tha bawh. Khawnvartui chu, a hnawih in hnawih ila, mei in hem ila a tha a ni. Fasazu a tuam hi chu, mut dawnin tuam ni se a tha. Chhah takin bel ila, changêl hnahin tuam hmasa in, puanin tuam hnan ta sela, zan tam tuam hma-in a dam mai thei tih a ni.
- (2) Sebawng, panin, lung sela emaw, lung lo mahse, far-tuah tang ke zungpui tiat emaw, a hring a blog ti-tla lovin nguntang emaw a ai a sei deuh pawh a ni. Ila, chu chu sebawng awrh tir ila, a pân chu a dam thuai thei tih a ni bawh.

Chanchinbu.

TUI LIAN

June 1929 thla tui lian ropui avanga Silchar te leh Hringchar, Nowgong te a chim a, a tui lian Chhan nan a thawhlawm an hmuh chu hetang li a ni—

Sihlawt leh Silchar	Thawhlawm	17654
Silchar khua chauh	„	22162
Statesman Chanchinbu	„	33539
Shillong Governor Sapho	„	115585
Nowgong khua	„	9883
Kopili ho	„	12025
	Tangka	2,30,848

Tin, Sawrkarin Silchar phai atan hlir mi rethei a thlawna chawm nan tangka 50000/- mamawh zual dang lei sak nan tangka 2,00,000/- leh a puka an puk tir 6,20,700/- a vaiin tangka 8,70,700/- a ni. Tin, Sihlawt chawm nan 1,50,000/- mamawh zual lei nan 7000 a pukin 824,000/- a vaiin 981000/- a ni. Now-gong lamah chawm nan 30000/- mahmawh zual lei nan 6000/- a pukin 1,50,000/- a vaiin 1,86,000/- a ni. A ram thum ata belhkhawm in tangka 20,37,700/- a tling a ni. Mau tân kuma Mizo ram an pûk tir zatva lai kha a tling a ni.

Makthanga.

INKÂP HLUM THU ZAWM LEHNA

Kumin April 1929 Chanchinbu ah Chalkawlha in kah hlum thu leh Thangkimi a kah thu nen, a silai hman tân thu nèn, a tâwp thleng lovin ka hrilh che u a, tunah a tâwp thlengin ka han hrilh leh ang che u.— 'Thangkimi damdawi ina a la awm' ka tih kha, dam takin a lochhuak ta a, ka silai tâng pawh chu, kan Sap te'n min khawngaih a, min pe leh ta a. Thangkimi dam fel taka a lochhuak leh ta nen kan lăwm leh ta êm êm a ni e.

Lalthangkhuma,

Sailo.

Lailak khua.

12 / 8 / 1929.

THU NAWITE

1. Sai-in a phurh rit theih ber chu taw 3 a thian. Ton khat mon 27¹/₂ thak a ni.
2. Khawvela thlawhtheihua (airoplane) haw ber ke bial chu a tan zâwngin ft. 76 leh inches 16 a ni.
3. French mi huaisen pakhat, a hming chu Jean Callazo a ni a, hemi hian thlawhtheihua-in vâw lum zâwngin mêt 8 a sâng a han thlâwk a, hemi an sâng thlâwk hi an la awm rih lo a ni ang.
4. Tun lai-in Calcutta sa-khâwina huan ah chuan, ram sate, sava te, rûl te leh sangha te nen an va an 5,000 lai an awm. An za-vaia man chu, Rs. 525,000 - lai a tling.
5. North America rama Ontario khat chhah a huan kum khat chhungin chinghma 6,000 lai an tum a. Tin, an Sawrkarin kumin 1929 hian, chhahna 12,000 lai thah an tum. A pakhat lu man chu 15 + 5 - lai a tling.
6. Rûl chi pakhat Pythons an tih cho apana tui bawkin tui a nei a, tui 100 a tlin huan rûl ma chuan a tui dahkhâwm chu a kêu hma chuan a kurlihung tlai mai a, chumi chhûng chu thia 2 lai a tling.
7. Khawvel ah hian tawng hrang 2,500 lai a awm a; chumi zingah chuan 618 lai chuan Pathian Thubuh chhut chhuah a ni ta. Kum 200 emaw, a hmalam zâwk ah emaw chuan, tawng tin hi an la chhut chhuah, beisei a ni.

8. Thlawththeihna chuan dar kar khat chhungin mel
350 lak a thlawk thei.
9. Dai hmai rêl kawang (Under ground Railway) sai ba
cha, lieh d'ly hmun ah a awm.
10. Tuu tuhan vak khan, Phai lam hmun thenkhat
a liehhe nasa hle ; chuvangin Assam ram Sawrakam
hetiangin pawisa an sêng.—

Sylhet ah Rs 45,000.

Silchar „ „ 95,115.

Nowgong „ „ 36,000.

11. Tita hi a thang khawlo sawt hle thin,— Kung
Chattang khaw saphai thah pawh kha, hlawhale
khawpa a thang nasa hle mai, mi thenkhat put
deuh pher chuan, "Chawngadli thlah a nih chu ;
mi awng vek hman a nia, kumin Mizo ram ba
chhiat vek ni," an ti thin. A dok tak ka han sawt ang
a, in lo briat lawh nan. A len lam chu sôm 3 a n
a, a sei lam chu pa hlam 2 leh nghawng a nia, h
pasarhi pawh a nei hek lo. saphai pangngai baw
a ni. Mi tam takin chhuanlam tak atan an hman
hehi a dik lo hle a ni, chhuanlamna turin thil eng
mah a awm lo. Hemi ka thil ziah hi in lo h
chaan, tita dan sawtzia hi in hre mai ang.

Chattang

Thangzika.

29 July 1929.

HRIATTHINA

Tun hnu ah chuan hemi hnuai a dñn hi October
ni 1 ni atangin hman tar a ni lowh ang.

- (1) Parwana chu thuchhe sawi hmasa tu in emaw a
keng tur a ni, tin, chu parwana chu a khingpui
te awma Khawehhiar hnenah a pe ang.
- (2) Tin, Khawehhiar chuan parwana chu a keng ang
a, a thingtu kha a hnuai beyk ang a, an thina
hnenah chuan an kal tur a ni; tin, Khawehhiar
chuan parwana an hmuh leh hmuh leh chu
a zia ang a, an thina kha lo awm to sch, kav ag-
ka lu chungah emaw an tar tur a ni, chuan chu
chu parwana ar ah a zia ang.
- (3) Tin, parwana chu Khawehhiar chuan a rawn thag-
tu hnenah kha a pe kir leh ang a; tin, a rawn
tiam ni in pisa ah a rawn theh lüt ang. Thu
sawi ni tur chu Khawehhiar hovin poun takin
an thina hnenah kha an brith tur a ni; an brith
ngei tih hriat nan lehkha ah ni com chu an
chhinchhih sak anga, an thina hnenah chuan an
pe ang a; tin, anin thu sawi ni chuan pisa ah a
rawn theh lüt ang.

Bor-Sap,

Dated Aijal,

The 12th August 1929.

Sd. C. Helme,

Superintendent,
Lushai Hills.

RĪLHĪTPUI

Ka thiante u. ka thu yak hi lo ehbiar ve teh n.
Rūlhūtpui ka sawi down avangin a peita Se chanchin
han sawi hmasa rēh ila, a tha ang e.

August 5-1929 hemi m tak hian, kan khua a m
pakhat Paubawnga sial a bo a, a ki chu chang bēh
chen lek a ni a, a thi a m ngei ang e tun kan zawng
a, sakei awm hlinchbāwng lai a nih avangin sakei
zawnin kan zawng a ni a ; kan zawnga ah chuan a
bawhna thar tak mai hi kan han hmu a, a naitapa
chuan, "Hei ngei lu a ni ang, i chhui ang u khua
a ti a, kan chhui ta a. Tin, kan chhui tiantih chum
sakei hian inkulhrang ah kan ruat deuh a, malsch
a lo hiam ta lova, hla deuh fe a tangte hian a thaw
ri chu kan hre tūp tūp thim a ; thāwk pawh a t
tha thei lova, chaw peh zu pawh a rel thei mawng
lova, amah pawh a lo cher hle tawh a. Chutiang
awm hma chuan sete tha pawl thau tel tawl thau
a ni a. tichuan a hnar kua ah hlit hian pur pur a m
hnawh khat hung a. engnah zāi a rēl thei lova, i
inkulh hrang a nih hi le, kan ti a ; tichuan kum k
hawng ta a. Tin, m ah chuan a hnar a hlit chaw
sa turin kan hling a. a hnar a thun tur kawmu chhui
sawm chu tiantih ah kan chiah a, kan kiangah chuan
kan hūng a, tin, kan hlin turh chuan a tal vak vak
a invawrh thu thuai thuai mai a, vawi khat chu
tlāk zawng chuan a ring; lu a ulh deuh a, malsch
lo tho leh chu a hawi harh leh hle a ; chata ch

chu thlunna tur thlang kan phun chlung zawng chuar
a tal leh ta lova. a lo ding reng a; tin, a thlunna tur
chu kan phun zo a thung ah chuana a bran kan la vôt
a, kan han pawt phet dawn a, a tal ta vak mai a, a
tam huan a tun a, sang tak takin a zuang a, a in-
vawrh thi leh ta tawp tawp mai a, vawh hnh chu a
zangthal deun huan natakin a tla tawp tawp mai a.

Tin, chana a thu chu a ke ah to kan hlîng a, a ke
han hân la te chian a long a long mai a, hân pawh a
har sa fet reu a mahsela kan hlîng zo ta a. Chutichuan,
a ke ah a then ta an pawt a, kâwi mu chahthu chu a
hnîr ah kan han chun dawn a, pakhat in a lunu a han
châwi kâng a ta a, a lan tawh a, "A chian ta reng mu
a, a ta a. Kei vawh pawh chu kan thun huan a zo a,
a thi ta tawh a mai a. A noutu leh a kil vôt a lo
tin chuan a lo dâ a chhâk ngê mai o. Chutichuan a
nontapa chuan, "Kei lo, engta th thu awm ta hez lo,
han mawh mawh a nontapa a lo," a ta a. Thlangyal
thunkhatre nen chuan kan chan ta hlawn a; a nghavng
chu kan han zo a, a the ena fûn chhum a biak ang mai
huan a lo biw a nontapa a, thukhâr to lo a lo tla tawp
tawp a. A tawh a, a ring uth deuh kha a lo utha
he a lo noutu a. Tichuan, a sei chan tar leh a ril su
tur chu kan noutu a, Kei chu thlangyal pakhat nen a
ril su ah kan tawh a, thukhâr kan pan a, a ril chu
kan han su ta a.

Tin, ka thuan chuan a rilfâng chu a zai fet palh
ta a, chutah chuan rannung phêk thlêr thlâwr hi a
chan zai bung tel ta a, "Engnge ni ta" tin ka thuan
chuan a han pawt a, sei fet mai hi a lo chluak a, a]

bung ta hmawk mai a, a han pawh chuan a ril chu a awh chhuak hial a ni awm mang e ka ti hial a, sei fet chin ah hian ka lo tuan a. a lo che tawh tawh mai a ni. Tichuan a pawh-chhum a bung leh lam chu a ril ah chuan a lut leh ta zawt zawt mai a, kei pheh chuan ka tawh ve ngam meuh lova, chutah lai chuan pitar leh nuthlawi (pasal nei) te chu thenkhat an awm bawh a, chumi te chuan fiamthu hian, "In thil tawh a uih em mai, lu mawng ah kalpu rawh u," min ti fo mai a, chutia remung mak kan han hmuh chin ah zet chuan a uih reng chu an hre chang tawh aw zawn lova, min rawn bawr leh tap tap mai thin a. Keimahni aia hna zawk mah hian sa ril uih chu an rawn hnim leh hat hat thin. Tin a ril chu tui-in kan han thuah a, chu thil nung chu a rawn len chhuak rui mai a, kan han en fiah a, pathum an lo ni a.

A hmel landan leh a seizia leh a lenzia

Chu thil nung chu eng. no deuh chekehawh a ni a, tin, a zia chu a tan zawn hian a khamphoi hrêk mai a. Rul pum lam zia nen hian a in ang reng a ni. Tin, a mo lam chu rul ang bawkin a zuh a a mei hmawr chu a zam a ni. A lu lam erawhehu, lu bik awm kan hre thuan chuang lo, pahnih te chu a thuantling niin kan hre si a, pakhat erawhehu kan ti bung tawh tih ka sawi kha, mahsela, a lu kan han en chuan a bung loh bung lo chu a in ang reng zel a ni; tih bun loh hmawr chu kan han en a, chutah lai tak chuan pakhat chu kau han ti bung lo a, a kan han entawn u, a iuang zel mai si a, a lu pa. aia

rêng kan hmu thum lo a ni.

Tin, a seilam chu an mchen theuh lo, pakhat chu a sei bik a, (umna'm chu an kezem ang a fan thei an ni) pawh fan lohvin kan han teh a, ka hlam thum a thung zet a ni. Tin, pahmihate chu kan teh takher lova, mahsela, kan dah thang hlawn a ni a, tamni a mthlau lo a ni, kiu chen aa seim an m thlau lo a ni, a tawi pahmhate chu a inchen a ni. A lenlam crawh chu a sei ngulthuhin a han lo hle mai, hmerchhe thukha hlu pawl bul phêk tia a ni. Chutichuan a hming vuah tur kan hre lova, Tuamhrui an tih ang hi a ni ang a, ka ti a, pitar tukhura awn leh midang te chuan. Hnai lova, Tuamhrui hetung a ni ngai lova, hetung thil reng reng ka la hmu ngulo, awa lak tehlu em' an ti hlawn a.

Kei chuan, a hna leh upa tek to pawh hetung hi an hmu ngai lohva vuah tur m hnat si ten chuan, Rêl hui pu a ni ang chu, ka ti a, mite pawh chuan "A ni ang o," an a te ta mai hawk a. Upa lo zawng pawl ralhûp pu hui hi an lo la awn lo hle a ni a—kan chuan ah kheh chuan. Chuvangin he thubang hi a loming vuah tur dang reng reng kan hnat loh avangin, ralhûpni pawh a to ni lo thei a mahsela, ralhûtpni kan vuah ta ber a ni. Nangin chhara zawng zawng to u, hetung thil hmu hmu tawh ngai em' kei zawng ka la hmu ve ngai lova an sawi pawh ka la hre ve ngai hek lo. Kan khua a ni te reng reng pawh an la hmu ngai lova, m theikhat chuan huchang deuh chu an hmu a, mahsela, a sei ve kheh si lova, chuvangin, wak ka ti a ka han yak ve mai

a ni. Tin, a paitu stal pawh khan chu thihnung. a et
 ehlunga awm chu a ehêr phah a, a ngawr phah ber chu
 nin kan bre ta ber a ni. A lu kan khel a a hmar kan
 te kan en vek a, a dang te pawh kan on vek a, hnt e
 pakhat tâ mah a awm hlok lo a ni. Tin, a sa ah te lo
 a kawehhâng ah te pawh, chu thil nung chauh lo chu,
 a chauh pui awm a a ehhiatna deuh pawh kan hmu hlok
 lo a ni.

6th August 1929.

In thian, Liantawn
 Arre khua.

THU NAWI

1.

Kan laiber nasa taka damlo a lo dam chhuh leh
 avangin India Barsapam kan lawm tih entiraa turm thaw
 lawm siam a rayt a. India ram hmun tin ah thawhlawm
 chu an khawn a, chumi thawhlawm tangka chu Damla
 in loh damlo chungchhanga hman tur a ni: chumi thaw
 lawm ah chuan Mizo ram-a kan thawhlawm chu chong
 1,219-8-3 a tling a ni.

2.

Kum in June 1929 thla a tuilian khan Hringchar tea
 Sylhet (Sihlawt) bial a tiebhe nasa êm êm a, ran chhuh
 sên loh leh mihring tam fê an thi a, mi tamtakin an
 an lo an chân phah bawh a, chuvangin chûng a tuar na
 a deuh deuh te rapui nân Aizawl leh Lunglei hove

thawhlawm an khawn a, chông 559-13-3 (Sikim Sap thawh
chhiar lovin) a ting bawh.

3.

Kum in June 1929 vel khân Aizawl ah nasa taku San-
tan hri a lêng a, nu 87 in an voi a, chumi te zing ah
chuan mi 15 an thi a. chutih lai chuan tlangval ho chu
a chhun a zan-in an chawl lo tih theih a ni a. chuang-
in Rabsi veng lal leh upa te'n tlangval hah to chu a hrâi
ang, an ti a, Sial an lei a, vantlang pawhin mahni peih
tawkin kan tanpui bawh a, Tarik 18-8-1929 nu khân Rah-
si veng lal mual ah sial chu kan talh a, zu in hma-in
lal mual ah chuan inkhawmna kan nei a, tah chuan kan
tlangval upa te'n tlangval chung a an lawmna leh tlang-
val fuihuato an sawi a, chumi zawh ah chuan veng tin
a tlangval upa mahni veng tlangval tanna leh hah zual
deuh deuh thlang tur a an ruatte chuan an tlangval
thlante chu an han târ lang a, mipui hma ah chuan zu
leh thingpui in tawh tur a ruatte chaan nopain an tawh
a. Heihî hun roi tak ehhangin Rabsi veng ah tlangval
tima chawimawina ropuiber a ni a, a lawmawmin theih
nghilh a har hle awm e. Chumi tlangval lawmna chu
Suakhnuaiin tunlai zai mawi deuh deuh vin a han phuah
a kan lawm hle mai

S. Lianbuka,

Thakthing veng. Aije

Copy of letter No. 5/CN/551 dated 24th August 1929, from the Canteen President, 1st Assam Rifles, to the Assistant Superintendent, Lushai Hills.

The following ammunition are available for sale in the Canton at a reduced price as noted against each.

	New rate	Old rate
25 lbs Gunpowder @	2-14-0 per lbs	3-4-0 per lbs
1000-12 bore shot cartridges @	14-0-0 per %	15-0-0 per %
300-12 Ball @	19-0-0 „	22-0-0 „
200-12 Empty cases @	8-0-0 „	9-0-0 „
1,000-22 Shot Cartridges (Extra long Rifle) @	4-4-0 „	- . -
500 Gun Caps Eley No 1 @	-12-0 „	1-0-0 „

the 28th Aug. 1929

C. H Bell

Assist. Superintendent.

Lushai Hills.

MIN LEH HRITLANG

Unaute u, kumin a, min hi a tam em em mai thesh
 a, ramte hi han thir velin, kan hmu thinto leh hmanai
 a kan kalnate kha a lo ehle zo vek a, thing kung le
 thei kung kan lawh thinto kha, a lo awm tawh lo r
 pangpar mawitak kungte kan hmu thinto kha a lo aw
 ta lova, han thir vel hian. lungte a tileng em em m
 a; hun ngaituah hian Zo ram hrisehnate leh a maw
 thingkung leh parmawite a lo ehhe zo vek a ni ta maw
 a; kan Zo ram nuam kan pi leh kan pu te ram the a
 huai ta. Kumin a minin ni thum chung chauhvun kan
 a lo tichhe vek mai hi Zo ram a vanduaia ropu

binnaate a lo ebua t a m. Hianvuaa kua lo e t a te
 leh bithatnate a lo ebua ta Zoram nuam a lo ebua a lo
 ebua t a k a v a n k u m d u n g a t k e a t k u m e o t h a n g
 a t a m e o t h a n g k a v a n k u m p h o t e h 1928 a k i n e h u a n
 a l e h l i m k u m e a h n g u k i n b i t h a n a m — k a v a n
 h a n l e n e h u n k a k a v a n k u m n g a v t a t a b a k u a a n i
 t a m a t.

In khat ah han a ng da khaw sik a ma t a t a t o p a
 nga to t o t a n m a t e g m a t a, e t h u n g k h a n e n p a k h a t
 e h a n i t o h i k h a w s i k l o y n a n a w m a t e h u n g e t o t o t a n
 a m a n g a n t h l a k h l e a m, l o v a t e h a h u n, n a n a t i l
 s i, h r i l i h a n k u m a w m m a t a m. K a t a t a t a d e n a n
 t i h a n l o y a h a n t e h a n a h a n k h a t a s o k e o t h a n t h a
 h e t e m a h r e t a t e t a m a t h i H a n a t e t e n g m a n a
 s i a n g a m a n g e t a p a p o p h e e a t a t e n g e t a h l e
 P a t h a n k h a w n g a n n a z e t a h a t e t e n k a t a t e n t o y e
 k a n Z o r a m e h i a t a n v a n d a n n a t a w l e m a s e P a h a n n
 m u n y o n g r e n g a n g a m t u t a t a t o t e h e n a n g a a l o
 b o l e h h a n a h k a n k a w s i k n a t e a l o t e h a n g. K a n z o r a n
 e h a t l o l a n a t a p a n g a h P a t h a n n t h a n a t a t o t a w m
 n u a t a t a v u r l e h a n g a t a t h i n t h a k a n l o t a t e h a n g
 e h a.

In t u
 S i n a n S e k a w d a i
 22-1829

TUI LIAN

Tun kam 1929 a tui lin chu hotiang huan a ropu, t
 Huan kam 1919 a tui lin kha ropu kua t a h e a t u n
 kam 1929 a a lo tui lin chu a ropu ngai m a t h a n h m a t

Pu Tuala : Milian deuh taima tak chak tak,, thawng phangthlu tak a ni ; a tlangval hawklak lovin muo ta thawm a hriat tawh chuan a awm hle hle thei lova, chaw ei lai pawh a kham zel mai a ni an te. A hre hle, khaw thum hritlâng hlek lovin a awm tli tak raih zel a, rilru tha tak pu pa rinawm a ni.

Dannawla nu : A hnung Tuahkungi a ni, an pawh hi nu tha tak mi huatthu sawi lo mi bawk a ni, an pahnih hian kan ui em emin paw kan ti em em an An thih hma hian mi thenkhatte chuan mangan nea, an thih a zarah hian kan ngaihbel a, a awm viau hlawm mai, thenkhatin kal tura ruattem an mang a pêm te in, ni ah te an himu a, a ngaihbel thei viau a, in tlu te in an mang a ni.

Têk hi a mak a ni. Mifingte sawidan hre chuan te titi hi hriat a, ngaihtklak ka chak ngawt mai, denhlumzia hi. An vai a tuar awm tak leh, a nau chawi te engmah ti si lova, a piah lam ami thi si hi.

Thite hi Kristian ve ve an ni. Dandawla hi Tlanglamza a (Puma zai) "Dandawl pa lai zara

Pualhrang leng kan iarg," an tiha kha a

Tarik 12 nilai ni a ni thumna ah chuan khua a thianga a, a hawi vel theih ta a. lui kan hmuh ngaw te chu a luang lang ta a, tlang lah ohu min in a rang ruai mai si a, minin kawng a tih chhiat lah chu a tam kan khua atanga min lang thei kan vel tlang hna deuh ami chu kawi ohhiar chuan chhiar diat ila za aia tam a

Tun tum tui lan hi a tam hle a ni kum danga tui tla aia khaw chen ohhung a mi hi a tam zawk a ti, pa meuh pil a ni, leilunga luang ral lovin tling ta se Pathian remtih a a thlentir a ni ang tih a rinawm hle a

"Rangkachak thianghlim nan mei an hmang angin Pathian thil hawin mi a niam tha thia" tih ane kha

SECRET

CHANCHIN BU

{ A man kum
1 ah Ch 1/8/
a n. 1/4

Chhuanhu (Publisher):- The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

Phêk

1. Tour Programme 200	8. Saksual pathum te 214
2. Saruma chanchin 201	9. Hriattira 215
3. Asir ram' 203	10. Saphai mit 216
4. Thingtām 204	11. Talawhhma humhalh 217
5. Tour Programme 208	12. Thuchun; 218
6. Thunawi 209	13. Ték tla tha 221
7. Lehkha zik thu 213	

PRINTED AT THE LOCK PRINTING PRESS ALJAL.

TOUR PROGRAMME OF C. G. G. HELME, Esq.
I. C. S, SUPERINTENDENT, LUSHAI HILLS,
FOR THE MONTH OF SEPTEMBER 1920.

6th September 1920	..	..	Ncibbawi.
7th	..	...	Halt.
8th	..	.	Nausel.
9th			Tawkzawl.
10th		.	Phaileng.
11th	.		Halt.
12th		.	Darlawn.
13th	,		Ratu.
14th	,	.	Thingsat.
15th	,		Halt.
16th	..	.	Ratu.
17th	..	.	Darlawn.
18th	..		Halt.
19th	..	.	Phaileng.
20th	..	..	Tawkzawl.
21st	..	...	Nausel.
22nd	,	..	AIJAL.

C. Helme

Superintendent.

Lushai Hills.

SAIRUMA SAILAM LAL CHANCHIN

Unaute u, kan lal chanchin hi ngun takin min lo
 ehhiar sak ve teh u, in hiat angin chanchin hi sawi
 tur a nei a. Sairuma hi Chhim Lalhrima fapa a ni
 a, a pu chu Bengkhuaia Sailam lal sang khaw neitu
 chu a ni a, a pa Lalhrima hian amah chauh hi a fa-
 pa neihelahun a ni. Kum 1904 ah Serchhip atangin
 Sailam ah in 70 khua neun a pain a indantir a, tur
 ah chuan in 120 lai a lo ni ta. Tunlai kan Lusei ram
 lal ho zawng zawng zingah chuan mahini khawehlung
 rorêl thiam ah leh Sawrkar lamah hmunglanna ah hian
 a ropui berte zinga tel ve a ni a : a indan tirh atang-
 in thiam takin buaina leh sawiselna awm lovin, ngil
 tak leh fluang takin ro a rêl zêl a ni a. Rolura thlan
 ho zawng zawng zingah lal ropui tak leh zahawm tak
 leh rinawm takin a lo awm ta. Tin, hmama kum 1915
 ah Sawrkarin lal pawimawh deuh deuh mi ram chan-
 chin an hnathawh dan leh an leileh dante entir tur-
 in Bawrsap hovin Rallêng ramah an kaltirna ah chuan
 a tel ve a ni. A khua leh tui tân chauh ro a rêl th
 a ni lova, kan Lusei ram tân hian a rêl thiamin rem
 a hre êm êm bawh a ni.

A thu zirtir te a tha êm êm a ni:-

A rilru awmzia chu taimakna a chawi sâng êm êm lo
 a ni a. A fate hnenah chuan, "Kan khua leh tui te
 hruaitu kawng tinrêng ah nih kan tum tlat tur a ni
 hnathawh harsa ber te chu kan thawh hmasa ber te
 a ni, chhunah emaw zanah emaw pawimawh ah tha

na tur lo awm kher sela, lalte chu kan tlan hmasa hram tur a ni, khua te kawng tinreng ah kan hrui hneh tur a ni, Sûlsu hmasatu nih kan tum to tur a ni," tun a fate chu a zirtir thin a ni a.

Tin kum 1915 ah khan a pa nau Kamlova a thi a, a hma in Thawngliana Siatsuk lal a thi baw a, amah a pa 1919 ah khan a thi baw a, Lungnema te Ngurchima te an la têt lai in leh tunthleng hian chung khaw 4 lai chungah chuan ro a rel a, ama khua ah pawh awm hman lovin ngun tak leh tel takin a vel, lalte leh Sawrkar lamah pawh buaina awm hlek lovin a siam a, a fakawm êm êm tih a ni.

A taimak zia.—

Lal dang tam tak aum hnâ hi a duh bik a ni, chuvangin huan a siam nasa hle a ni. Kan dai thlangah hmun hnih ah zâu fê tê in a siam a, serthlun chu a khatin a phun a ni. Tin, kum 1927 ah khan Lungleh thlang Kawrpui phai an tih ah chuan a va siam tan baw a ni. "Kan khua leh tui te hi thei ila kan buin thlu hian hrat ila, ni tupawhin duhtawkin an eikhawp nei ila khua leh tui te hlin tak takin siam to ila ka duh a ni," a ti thin a.

Heng a huan siam zawng zawng hi tun thlengin ngun em êm in a enkawl reng a ni. Tin, Sawrkar thutiam hi Lal ho zing ah chuan a ngai sâng pawl ber a ni. Kuli thu leh Paruana thu dang rêng rêng a tibuai ngai lo, Sawrkar thu ang zelin a zawm tha êm êm a ni. Tin, a khuate tam an awm apiangin.

bulhte a pe zel a a khuate nih a nuam hle a ni. Tin, thil entir siakna ah kum 1927 leh 1928 ah endiktu a tan an hmang bawk a. Tin, kan pu Parry Sap an Mizo dân bu a siam lain Lal tam tak a rawn a Sa-
ruma hi a rawn bulpui ber pakhat chu a ni; amah hi kum 43 chauh a la ni a, chhim bial zawng zawng leh a khua leh tui a chhungte zawng zawng ui em em in 10/7/1929 ah hian min lo thih san ta a. Ni-
mahsela kan pu Bawrsap leh Pathian zar ah kan lungngai lo, a fapa Lalhanga Serchhip ah in 130 lu khua a nei a a fapa naupang zawk Lalthawvenga a awm bawk a, a khuate chuan kawng engkim ah a pa a khumin kan ring a ni, Sikul naupang a nih lain a lalna hre lo khawpin hna a thawk fo a ni. Pathian-
in a pa aia ropui leh dam rei zawkin a siam kan ber sei em em a ni.

Zatluanga Sailam.

20/8/1929

ASIA

ASIA RAM CHHUNGA BER VETE CHU :

America ah hian ber tam fe Chanchinbu ah maw Tlangaubu ah emaw hian kan hre ta mek Asia ram ah pawh hian **ber** chu a tam ve a nu -
1. Asia continent lian ber a ni.

2. Mi tha hmingthang ber sual nei lo LAL ISRA
chenna a ni.
3. Mi lang ber Solomona awmna a ni.
4. Mi hmêltha ber Absaloma awmna a ni.
5. Mi chak ber Samsona awmna a ni.
6. Ram hausa ber a ni baw,— Palestine.
7. Tlang hmingthang ber Kalvari awmna a ni.
8. Tlang sang ber Himalaya awmna a ni.
9. Lui hmingthang ber Jordan awmna a ni.
10. Tuipui al ber Salt Sea awmna a ni.
11. Sahaw hrang tamna ber a ni.
12. Centinèl a ate zinga mihring tamna ber a ni.

Azania

Langlawa,

Langlen.

THINGTAM

Ni lo chhuakin chhun siam mahsela zân thm te a
lo thleng leh angin, kum te a lo vei a, kum danglam
te a lo thleng zel a. Tichuan, a awm dan pangngam
khawvel hi a awm reng lova, leilung her leh chevel
m nipui leh thlasik a siam angin, khawvel hun lo her
vel hian a changin hrehawmnate a rawn her chhuak a, a
changin lăwmna leh malsawmna te a rawn her chhuak
phu a ni.

Amaheraw hchu leilung pumpui thu kan ngaihtuah chuan, khawmual hrang hranga thil lo awm hi, ang khat theih-tin khawwel pumpui-in a hre kher love; chuvangan ram bung hrang hrang hi a chêt dân a lo hrang leh theih a ni. Chutiangan kan Mizo ram inher dân hi lal hote hian hriat a tûl êm êm a ni.

Sawrkarin khaw awpta atan min lo ruat tâk avangun, kan â emaw, kan fing emaw, kan theih tâwpin kan hriat-na leh kan finna zawng zawngin mahni khuato nunna tur thawvonna tur ngaihtuah hi a tûl êm êm mai a ni.

Engtingge kan ngaihtuah ang, ti-a zawhna kan siam chuan ekhanna sam takin a siam theih a, heti hian: A hun tal zêla thil tih zêl hi, kan ti mai ang chu. A nih leh khaw vel leilung lo che thin hian, tun lai-in kan Mizo ram a thil engugo huâi, THING TAM lothleng tur hi a ni. Chuvangan khaw tin hotute hian kan Mizo dawhkân, kan thu ngaihtuahna, mahni khua laizâwl a inngaihtuah va vang hi a tûl tak meuh mai a ni.

A nih loh leh engnge kan ngaihtuah ber tur chu tur a ni. Pumpui a puar phawt loh chuan, taksa pumtan hian a pawl êm êm mai a ni. chuvangan kamin k lo ral a, kum lo thar leh turah hian, mitin te hnen ngaihtuah tir a tûl êm êm mai a ni.

Thenkhat chuan, engtingge kan ngaihtuah chuan a kan ti a ni thei e, kan ngaihtuah dik hauh lovang Ngaihtuah theihna kawng tamtak a awm a ni. Kan Mizo

khaw tam zâwk ah huan, thingtâm leh mantâm in a hâ ngâiloh avangin, lo han san uar ila, sazu u min seh zaw sak ang a, engnge sawt ang, in ti a ni ang o. ni love. tih theih kan nei a sin eage ni? LEIPUL.

Leipui ah chuan, vaimimto, balto, bulunte, kawlbahrate â-lu thatna tlang nei chuan â-lûto chung theuh ula sazu lokal hma in heng thlai zawng zawng hi a lâk hman vek a ni. Hêng zawng zawng hi Mizo rama tiththeh a ni. Hêng ang hi kan lo neih phawt chuan engahnge kan mangan ang. Kan Sawrkarte ngoi pawh tun hma a kan tàmna to ang khan, kan lo ti mangang tawh lo ang a, kawngkhat ah ram awp nuam pawh kan lo reh vo theih-na turin.

Mizo ram nu leh pa to u, in bong chhu ula. hêng thil lu ngaihyen rawh u khai. Ei tur a lo awm lohva. kan kawmehhak kawmthlang ina pêm san min tun meuh zawng in mang a an zet that that hi lo. chuvangin kum dang a kan khaw vawn dan aia danglama rorel hi a tul a ni. Kan Sawrkarin a tul an tih a Kuli min kohna ah chuan, lâwm taka kal tur a ni, amaherawhehu kum ral ta dang anga tlangval inhlawhfak hi a kalzia taka ngaihtuah pui a tul a ni.

Lei-man nei lo tur an nih chuan, hlawhfaktir emaw, kali pawh a tih bik hi a tul a, chutiang ni khor lo in, pthonkhat ah chuan hlâwkua loh inchoina ngawt ngaihtuah

In, mahut in chlung lam nunna tak ngaihtuah lo m. hun
tha tak tak an hmasng ral tam a, an blawb chhnahte cho
nu leh pa hnen pawh th en lovin Dawrka ah an tal pa
a, thut nep nawt ni thare thia ral leh mai mai tur ah a
khawh cat a. Tin, hoiang an hian mi tam tak an hian
bo va, chuwangin kum dang tih leh, tam lo thlen hma
inrinna tura mangaihteah vel lai na nê nê chuan. hre lan
riando lutuk to hi ven that a, hna thawhtir a hua a n.

Lungloh bial. Lungloh leh kan khua achin chhura la
lek pheh chu, khaw tam zawkte hian hnathawh a. bun
loh bial lik dân rông rông an thiam lo a nu. Lo vah hma
hi zawng an hre bawh. mahse thil pakhat an thothinghuk
fo—buh tuh hma hi. Buh hlui to an lo neih loh vông a
ni bor ang a, an ram ah tam a zual bik thin. Tun na
tam an pawh khan Suiang khaw thlang khuan, kan khua
ah o: vur leh buh chi phurin an lokal a ni. Chuwangin
khânglai tam kan manganziato kha hrereng ila, tuna m-
rinna tura hun kan neih chung hian theihtâwp chhuah
a hun tak zet a ni. Kan rin ang theuhvin 1930 kum lo
chu THINGTAM kum an ni tin in lo ruat a ni a, chu-
vagin LEIPUI noia. chin tur ka tih zawng zawng hi chhu-
in, theihtâwp i chhuah theuh ang u.

Upa in, THING TAM chu mau tam a in a zual bik. an
tihna chhan chu, a tam tak tak hma in, a sehsam a zual
bik a, kan lo tamsa a, chutah a hua a lo thlen chuan a

nasa ta êm êm mai a ni an tih angin, kumin khaw awm zia te hi ngaihtuah ta che u. Harhna huai huai a nih hi ka awmra tlang hi a sang fe a, Feet 5500 a ni a, h a n hawi velin kan hmuh theih chin chu thlawhhma a s o n ngial mai.

Chuvangin, khaw dang hmuhphak loh te engtinggo in awm? eng pawh ni sela a khaw tlang pumpui a ngaihtuah in, kum dang a tluk a rinawm love. Chuvangin in rin a'hun a sin, ngaihtuah a tul a ni. Tawh rih sela. ka thu ziak atang hian belh 'tur tam tak in hmuh ang.

LALSALOVA Fanai Lal.

21. 8. 29.

TOUR PROGRAMME OF C. G. G. HELME I. C. S.,
Superintendent, Lushai Hills, for the months of
October and November 1929.

7th October 1929.	...	..	Sairang.
8th 9th "	"	...	T. Lalaghat and Sylhet
10th "	"	...	Sylhet.
11th "	"	...	Shillong.
12th—25th	"	...	Halt.
26th 27 "	"	...	To Calcutta.
28th—31st	"	...	Halt.

1st	2nd.	November 1929.	To Silchar and Kanglái.
3rd	"	"	Chhimluang.
4th	"	"	Kolosib.
5th	"	"	Halt.
6th	"	"	Bualpui.
7th	"	"	Tawitaw.
8th	"	"	Neibawi.
9th	"	"	A I J A L.

C. G. G. Helme
Superintendent,
Lushai Hills.

THU NAWI

Vawk lian.

Vawk vulh thupui ah nei mah ila, tumahin kan tih
 ðān pāngngai aia ꜥha zāwk leh hlāwk zāwk a tih tum
 tumah kan awm lo hi a pawí hle mai. Sa-um leh sa-
 hriak lova khawsa thei pakhat mah kan awm si lo.
 Chuvangin vawk vulh ah hian a sáwt leh zualna kan
 zawng tur a ni a, vawk lian chi chāwk. chhuah hi
 rawt tur a ni, khaw khatin nupa chu. awl taka lei theih
 a ni ang. Sap ram aṭangin lei chhuak thei mah suh i-
 la, India ram ah lei theihna tamtak a awm a ni. Tur
 fōr tlāk leh hma-a inthuruala chah atan a ꜥha a ni.
 Vawk naran a lenzia sebawng pui narān tia a ni ang,
 sūm 10 aia lian vek a ni. Vawk vulh leh ár vulh,
 báwng chenin lo lian sela, a ꜥha êm êm tur a ni.

Theikûng leh chûk dang.

Mizo hi kamrah ei mi tak kan ni a, thei rah zing ah kan ei loh chu tlênte zawk a ni. Chutichuan fu lal pawhu nihei ram chhûnga ei theih tawh phawt chu, a thûr lam en aw, a hong lam emaw a eng a pawh chu ni te sela, hurbhalli tha sela a tanekar tor a ni. Thei kung kan sat thla emaw, kan kit mai mai hi mahni mlram ma nihna a ni. e. Hmanlan-in engmah kan ren lova, kan hmuh aptang kan kitin kin sât buan buan zel a, mahsela khaw thar kama kan neth rh avangin, a hun leh a hmanm a la zir a, tunlai zetin erawhehu chutangan tamthin an ti thei lo. Mahni ram chhûnga ei theih kung leh hmurua reng reng chu, kan pawia kan muk a nghe-so lova, ren ble tubu a lang a ni. Lunka a thagdung leh van hnaih chur paer chu thil engkim a van sovzia ah buan sawi sawi pawh a ngai lo. Chetang tak chu ni, lal zawng zawngin ammahni ram chhûngah chuan thil chokkhar engkim khuahkhurh vek sela, duh henni manganna a yang deuhvang. Mau hak nei sela, ren lak nan thung hmun zuah bawh sela a kan leh hru hting, thei-hlo chenin zuah bak lak a hun a ni. Ram thenkhata di a vânzia, mau te leh hrute a vânzia mai chu,—manganthlak tak a ni. Zawngtah leh lungihupai leh kamrah dang—aidû chenin zuah thut vek theih ni sela, a tha em em in a rinawm a ni.

Inchei dan.

Tun hma lam kum thum chhung emaw (1926 a lun) kha Mizo ram al. nula leh fan, val zing al. in-

chei dan a lo danglam ta- Hmanlai angin nghawng-
awrh nen a intih phek a vang ta. Tin, nula zing ah
pawh thil lelo, thalterek a inbel vul vak hi a vâng ta-
in a lang a ni. Heihi tu zilh vang mah a lo dang-
lam ni-in a lang lova, a hunin a hril berin a lang a
a ni. A ni tak a, mahni phu tawh hre lova intih vul
vak hi, a mawina ain a zialohna a nasa zawk a ni.
Mizoin kan phû-tawh chu kan hre duh lo mai pawh
a, a awm a ni. Rethai hle mah ila kekawr bul hi
chu hmeichhiam puanfen a feng angin, hâk vek hiam
tum ila a tha a ni. Kamis uk emaw a var emaw,
puan nen, kekawr bul heti thil pathum kan inbel tan
chuan a tawh a, kawr chung pawh a harsat em em
loh chuan, chin ve awm ah ruat ni sela, a tha. Kum
vei a leiman tur cheng 2/- chauh leh lal fathang phu
hnh khat tak ngial pawh kan tan a lungngaihthlak
si a, a lutuk mah-a kan mehei hi a dik lo a ni.

Thawh thei leh tamate chu an duh duh-in awm
rawh se, tih zawng a ni na a, mahse mahni phu tawh
leh mawi tâwk a awm a ni. Inchei loh luat hi a tha
lova, inbel kûr luat hi a tha bawh lova, ke i mah ni
awmzia, kan in kan lo lamin a phu tawh ang chauh-
vin inthuan thei fo ila a tha em em ang. Naupang
te tak têt atangin putar thlengin kekawr bul hi chu
hâk awm ah chuan a tha e—thut sual fahran thu ah
pawh, leh chêtna thut ah pawh a fel bik a ni. A tâwk
leka inchei leh intihlai hi a mawi a ni e. Chem leh
brei hmanga, nghawngkawh-a thil phur miin. Sap

nghawng-awrh leh thul danga kan mla phak vak mai hi chu a mawilo a ni e.

Hming ziaak dan :—

Kum tamtak a ni ta, kan zingah mi tam takin mah-ni hming ziaak dân hi kan tidanglam thin a, heihi a mawilo tih tur a ni bawk. Kan tihra chhan chu a bul ah Sap dân lăk kan chăk vang ni-in a rinawm a ni. Thangtinhana mi pakhat hming ni sela. T T Lana mthi a duh-in a rinawm a, tin, thenkhatin an hnam hming nena inziaak tel nghal an duh bawk a, a ngial a ngana sawi leh inphawrh kher chu a ngai lova, mah-sela mi tamtakin chin a ni. Mahmi hming ngawt ziaak hi a tha a ni. Lal hming tawp ah Sulo an dah fo pawh hi dah loh a tha-in a rinawm a ni. annahmi-in an ziaak a nih chuan. Mahmi hming tawi ziaak crawh chu hawrawp pakhat a bul ber a nih loh leh a dawt-tu pathum thlengin a la mawun a lang. Tunlai hian kan ching hle na a, tun achin kum reilote ah kan chin leh loh mai a rinawm a ni. Khasi ramah chuan, sap hming hi an ngăi ropui a, mi chhe tē tē ve bawk si hian, hming ropui tak tak— WELLINGTON, CORNWALL, BARMEL, JOHN, PHILLIP, WILLIAM te pu an tam. A pawina êm êm zawng awm lo mahsela, mi ropuite awl tākna tihlan luatna mai mai ni-in a lang a ni. An zingah tun achin kum tam deuh hnu ah chuan, an uar ai-in an bân deuh deuh a rinawm a ni. Hming in awmzia a nei a, a neih ang zelin hming kan sa hi, chăwisân a tûl zawk a ni. Lal hming aia ropui pu tam tak kan lo-awm ta te pawh hian bân leh hun ala awm a rinawm a ni.

LEHKHA ZIAK THU

Thingtlâng leh khawvel zawng zawng khawi ah pawh
lal upa in ah emaw, thusa deuh leh vông khata lehla
thiam deuhle in ah chuan dawhkân a awm mêk a, chutah
chuan thu thawn chu kan ziak thiam hlawm viau va. Ni-
mahsela heihî sim tur a ni. Lehkha rêng rêng achhia a-
tha sawi lovin, ziakna an han la a, a hman apiang man
an han hawlh a an ziak râng neng nung mai a, hmun tam
tak ah hong ang hi ka hmu a, a mawilo êm êm a ni. Chhu
leh zang leh pûma zante mi huat tur âwm tak takto, mi
bre hlei nâng tih thu mai mai toin thil ropui tak tak ma
to hi kan ziak thin a, mi ropui leh mi liante hmuh leh
hriatin a mawilo êm êm a ni.

Tin, pensil emaw kawr iptê ah te ak-in lehkha khe-
pawh sawi lovin an han ziak zel a, mi hmuh âwm nge-
hian an han dah nghal a, heihî a mawi lo êm êm a ni.
Kalkawng ah lei ker-in emaw, thing pangah ebemin emaw
ziah hi tamtak kan hmu theuh ang. En chiang ila thu
lo-lam mai mai huat-thlala êm êm emaw a ni thin, a pawh
êm êm mai. Kan Editorin May thla 1929 phêk 105 a a
thusawi ang deuhvin chhu leh zang leh lei-kuai âwm tak
tak thu ziah hi i sim ang u.

In thin, Thangsavunga

Nikhama Khua

30-9-1929.

SUAKSUAL PATHUM TE THU

He ram ah hea naupang zing th suai suai tih pathum an awm a. Naupang deng e chuan man thei se a, aung nah khung ta that mai eia chu lawman an hmu theuh ang. A man apang a ti chu lawman hmu lo tar pakhat mah an awm lo. Deng ho to hi m tui ah an kal thei a, an kal duh hui la chu hnathawh tul lai cat se, zing thawh hui vel lai co. chaw o; buai lai tak co loh m awm loh lai leh m hnathawh ban hui ah to a ni. An suai a, an tuan a rang a, m upa to pawh an zah mang tova. an ti thinrim fo thim a. Nu to hi an ti thinrim zing hui a, an hmusit hle mai eia. Khawngah takin Mizo naupang thungtlang a mi leh Azawl am zawng zawng mah eia mui ah lo inrawn khawm sela, hong naupang suaksual pathum te hi man tumin bei rawh se. Tama tak leh ngun taka both loh chuan man har tak mai an ni; an quan lah chu a rang khawp si a. Tlawh loh a ram hi an nei lo a ni.

A man dan tha ber: Pakhat man dan tur chu mupui ing ah loh mah m chibung ah pawh nungchang tha ep lep a awm, nuh heuh heuh va, tih apang sawisol oh tur a ni.

A dang man dan tur chu zai dawh taka. m mui mui ven a, ongmah pawng tih lovin, nuang chang a both a. nghak- hlel lo taka awm tur a ni a.

A pathumna man dan tūr chu hei ang deuh hi a ni a:— In chhunga cho mi a nīn avangin iuah chān tur a ni ber. Engmah khūn taka ngaihtuah vak mi a ni lova, a thiante pahnihi ai pawhin a man a awl zawk āwm o, in ah chuan ongkum hi tel takin remsak diam tur a ni a, mi te emaw, nu te emaw thil an tih fela, bungraw ilo an seng fel dawn lai tak hian lopui ila, a lokal ngei ngei thūn a- yangin man thoib mai a ni ang. Hēng an man dan tur hi rilru in pakhat mah hmaih lovin englai pawhin hroreng ula in man mai ang.

An hmingte: An hmingte hi a soi douh hle hlawn a- vangin chhinechhih ngun a ngāi hlē bawk a ni.

Pakhatna hming chu **NAWRH LEH VUI HMANGA** a ni a.

Pahnihna hming chu **DUHAM LEH CHUHHELHA** a ni a.

Pathumna hming chu **NINAWM LEH CHIMAWMA** a ni.

Aman dan khi hriata zawm tlat chuan, kan man nghal a ni a, lungin ah kan khung nghal a ni a, lawmman kan in hmuhtir, nghal a ni bawk.

PASENA.

HRIATTIRNA

October 1929 ni 6 atangin ni 18 ni thlengin Vai Pathian biak chhuṭi a ni ang a, hemi chhung hian Aijal leh Lunglei bial Bawrsap Hockey No inchuh se tih a ni. Kan tum anga an inchuh chuan ka han ziaik leh ang. Chhim leh hmar a tunge thiam zawkin chak zawk ang? Inkhelna Aijal lam-
maul ah a ni ang.

Makthanga

30-9-1929.

SAPHAI MÍT

Saphái mít hi a t̃ha t̃h hi mi sawi chu kan hre theuh tawh áwm a, kei, mi sawi mai mai ka briat chuan ka áwih hreh hle mai a, tunan hian crawhchu a t̃hatzia ka hre ta a. Nikumah khan kan khuate t̃langvalin an that a, a mít an la a; chumi achin ni sawm emaw lekah Thangt̃hiauva a tuihri a, a t̃awng thei d̃er tawh lova, ch̃u saphai mít chu an ei tir a, a ei achin dar kar hnih lekah chuan, dam ang mann a lo t̃awrg thei ta nghâl a, a kaw thalote chu a lo reh ta a; a tuk ah chuan 'ka dam ta vang mai' a ti a. Tin, chumi achin t̃hla hnih emawah a kawt-pa Neih-châna chu a tuihri leh ta a, a t̃awng thei leh ta lova i thi ngei ang an ti t̃heuhva; mahse, saphai mít an be a, dar kar khat pawh t̃ing lovin a t̃awng thei ta nghâl a; a tukah chuan a lodam leh ta vang mai a. Chuvangin kemi khua chuan saphai mít hi kan ch̃awisang hle a ni, a sa ei mai pawh hi pum nâ chuan a ngeih hle a ni.

Chuvangin saphai mít hi a t̃ha t̃h kan lo briat chuan hmuhna apiang ah thah zel tur a ni. Tin, a kawchhung ah chuan a mít ang tak hi a awm ve a, a mít tak chu hetiang hian a awm :-- Zinga thah a nih chuan a mít chu a nghâwng ah a awm a, chawfâk a nih lek a lai takah a awm a, t̃lalam a nih leh a a mei bulah a awm a, chuvangin saphai hi a mak a ni.

Hmanlai hian saphai hi thah thiang lovah an neih a, tunlai chuan engpawh thiango a awm lo a ni.

Thianglo tha zawng zawng kha a lo thiang ta vek
mai a ni.

Hrangtinthiauva

Tualpui Khua.

30/9/1929.

THLAWHHMA HUMHALH

Thing a lo tâm dawn a, sazu a zual a, tunah hian
khaw tam tak leh, mi tam tak chuan manganna kan
lo tawh ta. Tin, tupawh zawt ila, a nasa hle mai tih
theuh a ni a, buh vên that thu sâwi ila, vên rual a
ni lo tih leh, vên chu a zual zawk e tih te a ni a,
heihia âwihawm lo hle mai. Tupawhin mahni thlawh-
hma theihpatawpin vêng ula, vau vêlah emaw, thlawh-
lai ah emaw a kua apiang laiin tihlum zel bawh ila
a sâwt ngêi ngêi tur a ni. Pathian ruat tumahin dan
rual a ni lovang ti ngawtin mi tam takin tha kan
thlahin mahni lo lam kan vêng lo a ni âwm a.
Pathian ruat pawh ni mahsela, rannung nunna nei
vên theih mi na nâ nâ chu, vêng that theuh ila, ma
thei lovin a sawt ngei ngei tur a ni.

Mâu tâm kum khan Phulpui lai Suakhnuna
chuan, a khuate a fuih a, mangkhâwng nen, vathang
nen, a kaw laiin nen an tang a, chhûn leh zânin tu-
mah nunau pawh âwl lovin, an vêng a, buh tam tak
an thar a ni. Chutiang chuan kumin ah pawh hian
tupawhin mahni lo chu, vên ni sela a sâwt lo thei lo
ang. Hmanlai angin lo bing kan nei duh tawh si lo-
va, lo awo tak tak a nei kan ni a; chuwangm
ngawi ena kan in kaichhuak angin, ni tin zan tinin vêng

ta ıla, a sawt ngei ngeiin a rimawm a ni. Tupawhin tha na hauh lovin vêng rawh u. Pathian thlith, vên him rual lovin ruat mai zawng a dik bik lovang, Pathian ruat a ni e, ti a inthlandah mai lovin, kan tih-theih ang tawkah chuan kan theihpatawp kan chluah tur a ni.

Tunah zet chuan inggaihtuah a hun ta, lalin a khua te tan ngaihtuah tak zet a ngaihtuah a tul a ni. Buh ngahin a neilote sem ve sela, a thlawmin inpêk rual chu sawi loh, aman tihsân ang theihtawp pawhin nghei leh pêm ai chuan, insem dial dial tur a ni. December ral hma-in leipui vat zo vek ıla, February ral lamah hâl ni sela, chutah tharrang, vaimun, buhtun, leh bâl, an hnah chung ıla; chutichuan that hmana a ni ber ang. Tumah dâwngdah lovin, mahm hmun ah theuh hehpeta tan a hun a ni e. Hrehawm tuar hmasak in, lawm a hnah a ni tih hria ıla.

Makthanga.

THUPHUNG

(1)

Naupan laia hna la thawh theih hma si a, duh duh a ram vak thei ni tawh si a, in chhung lam bu-ana leh manganna engmah kan la ngaihtuah si lova, thiante nena kan han ram vâk a, chipte thang te, thangthlêng te, thangchep te kan han kam a, a en tura kan han kal dam dam a, chuta a lo âwk ngei si chu a nuam teh e.— chhungte hmuh hlan kan nghakhlel hle thin ti rawh u maw !

(2)

Hmeichhe naupang pawh, hna la thawk si lova, duh duh a ram kal thei tawh si a an awm lai a, thi-ante nera tui an han chawi a, thing an han p h u r vel chu nuam an ti ngei mai e. Zan ah te la-kah nachang an la hre si lova, tuallai pawntona ah an han in-lenthul chu nuam an tiin an hlim zet mai thin e.

(3)

Nula tlangval lo nih tawh chuan inrim nachang te kan lo hria a. Nula kan han rim a, kan thu a in-lawm hle mai a, kan inhmel duh hle mai si a, hna-thawh a lo hun ta si thung zet erawhchu, a hmei a pa-in nat der mai a awl hle awm e. Chhungte bum a, nula hna lo va thawh sak vak te hi a awl hle a ni awm e. Mahni hna thawh aia nula hna lo va thawk ta leh chhungte buma na der ta hi an lo tam mai—tlangval lai na nâ nâ chuan.

(4)

Khua a lo thal a, thian za-hova lui dungah kan han kal a, sangha kan vua emaw, nghafuan kan rût emaw, kan han hlawhtling hle mai a, chawhmeh atân kan han chhum a, changpui hnah hlai ang dêr dâwr a kan han bun vâr hai mai chu ! a hlimawm teh e—chunglai chuan tumah kan awt tawh ngai lo, ti rawh u maw !

(5)

Kan han ramchhuak a, kan hlawhtling hle mai a, kan han hâwng a, thim deuh ang chhelh chhawh a, ina mite briat theih tur a tlang kan han tlii ut ut

mai a, chutah ina mite min hmuak tur a an lokal zut zut mai chu a nuam teh bawk e. Ke pên a zâng hâi hâi mai e.

(6)

Buh seng a lo hun a, kham khawp nei nget a kan inring bawk a, lâwmte nen a buh hmin tha ser sawr, vui lawk lak mai si kan han la hoca, antam lêng-leh a par no chak mai si a, a khât tawk a khau-khuap kan han man zat zat mai si chu a hmu awm ve hle bawk e.

Chutah kan seng zawhin chil a lo hun a, âr emaw, vawk emaw buh chilna a talh tur a kan han thawk bawr lâk mai chu, ri-~~ham~~ a hlauhawm lo teh e.

(7)

Iarinni a lo ni a, a tûk chawhni-m a awm tur a' puan te kawr te kan han su fai a, taksate kan han mbual fai var mai a, chutah tlailam ah kan han inchei a, lehkha zial nalh deuh mai kan han zu a, a tuk Chawhni a chawl tur tih inhre reng a tualla kan han lêng vel chu a nuam teh e.

(8)

Thiante nen a chakai meichher chhîr tur a kan han kal a, âi-buh emaw kan chiah chihuk zel a, chutah kan han hawng chho leh a, chakai pahnih pathum in kan thil chiah kha an lo chep taih mai a, kan han man chho nghau nghau mai a, nang i khung ni, nang, i khung ni kan han ti zat zat mai chu in thlen hlan a nghah-hleh awm teh

Mi tamtakin an vâng lai, an nih nawm lai, an in-siam that theih hun an pel ta. Tin, a la hmang mək leh hmang dawn mek te pawh kan la awm. Tu-te tân pawh hun pawimawh bik a awm theuhva; tin, chu chu pelh hnu-in siam that leh a har tawh thin. Chuvangin, naupang tan pawh, tlangval tan pawh, nu leh pate tan pawh hun hman that a tha êm êm a ni. Upaten "hmanlai" an tih fo hi, an hun tha thenkhat mual liam tawh hnu an ngái thin a ni.

Siam, Hlmen.

TÊK TLA THU

Kumin min pui vawi hnihna a kan khaw buana chu a nasa hle mai. June thla tarik ni 10 Thawhtan ni chawhnu lam khan Dandawla te in tekin a deng a, tap chep sût khumpui lam ami hi a deng a, a den dan chu hetiang a ni :— In chung chu tē tak tē pawh a pawp lovin, a pangau rengin a awm a, tlung leh khanchhuk inkarah a puak thu a, sut chu zung thum bawk emaw tiat tawng lai in a hik a, khanchhuk chu a hik a, inhnua a sût ke chu a hik bawk a, a eng chu a sen puat mai a, a ri chu van lamah bawk.

Tin, dawhtlheng ah chuan mi pathum an thu tar a, sût bulah chuan Dandawla nu-in nau kum hnih mi chawin la a hlum a, a dawttu a pasal chuan chemfawng a suib a, a pathumna chu mi hrang va leng a ni a, Putuala. An tuar dan chu tēk a puah hnua chuan an thi vek tawh a, tichuan a laia thu Dandawla pa chuan, "Ka tlu ka han tho dawn a, tho thei mang lova, ka thiante chu kan dek vèl a.

an lo thi reng mai a ni," a ti a. Têk chêtzia hi a mak hle mai, khumai a thû dul chu a vual ve baw a. Tin, khum lu a nula puantah leh nau chawi chh engmah an ti lo. Dandawla nu leh PuTuala erawh chuan an tuar na in buaina leh lungngai a inthenna a thlen ta a ni : an pangti engmah a pem lo, an sam leh khabe hmul te erawhchu a kir chua a.

Tin, a zan lam ah te chuan tek chu a tla nghaw zawih zawih reng mai a, ruah lah a tam si, tek tla leh thi-in mipui vantlang a ti zâm a, a ti khur zo hle hlawn a, kawh han phe chu ni dang chu a ang lo hle mai. A tuk ah chuan ruah lah chu a tam deuh deuh mai a, thlan hnih chu laih a lo ngai ta bawk si a, mi lah chu kan tlem si a. Melveng te nena inawm-pawh kan nih avangin leh Lamlian lûn lai tak leh pawimawh kawngte chu min leh thing tluhnawh te avangin Melveng ho chu an bahsal rih thul a. Tin, Lunglei Sapin Rahsi a rawn tir a, ruah hnih chu va zawn turin thlan laih zawh hma chuan zawn turin kan in-tu chhen mai a, chutia buai leh kan mangan lai chuan kan khaw thenawm Theiriat tlangval ho an lo chim a, a engakim ah chuan theih tawp an rawn chhuah a, min rawn zangkhai ta a. Lunglei Sap rawn chah angin kan zawn pheih a, Doctorin an en a, Tek der a nihziate an hre chiang a, zai lohin kan zawn let leh a, mel hnih lek kar va zawn chhung pawh hian kan buai leh thu a in-vir-vêt chhung chu a lo rei fe a, khua hu a lo tlai a, kan vui ta. Theiriat tlangval ho leh mi ang lokala min rawn pui-bâwmtute chung ah kan rawn m em a ni. A thi atê chanchin tlêmin ka han sawi ang e.

MIZO LEH VAI

HANCHIN BU

Bu 11na

NOVEMBER 1929

{ Amoyan
Lushai Hills }

Enkawltu (Editor):- Makthanga, Aijal.

Chhwahtu (Publisher):- The Assistant Superintendant
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

	Price
1. Sairama Sail Eal Chanchin ...	250
2. Thunawi	250
3. Anderson Sap No Mawi ..	250
4. F. W. Savidge No Mawi ...	270

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.

SAIRŪMA, SAILO LAL CHANCHIN

Sairŭma hi a tshimăkzia hêng thêi abte han a hriat
 chhuah theih a ni: A iô chhâng leh a tual vel a
 awn feizia leh a tih-thianghlîm dân ah han a tak awm
 êm êm a ni. A iô chu mual cawt hmun zâwl zâu
 nuam taka sak a ni a, a ni bul zâwl zawng zawnge
 hi eng bun lai pawlun tât tak leh thianghlîm êm êm-
 in a enkawl peih to a ni. Sunthmun ti rimchbetu leh
 tshawhlhlawhtu bei thinte chu âi an ni a: chuwangin
 in a thianghlîm theih nân ar in chu, a bram a tual
 hung bul ah thung phel thatak tasia ameh ngei-in a
 se a ni. Tin, a ni awmzia hi a sa thamin a tnuam
 em em hawk a ni. Kawmchâr thung lamth in pêng
 tam takin thêng; nei in sun a ni a, a lai tak chhak-
 lamah thêng rer hawkin han tak hawkin a pêng chho
 leh a; chu chu chaw chhumu tam a ni a. A ni
 chhâng hi khawia hmur pawl in thungval thutia
 dek vekin a tirai-in a ti-thang huam nuam em em a
 ni. Tin, Sap thutthlêng han chaw in tih hi a siam
 a, bui phan ze maw taka tahan, kawkpun-zekzid leh
 kengawt nuam zia-in a chhuat leh a hmoglam chu
 a ah a, pali lai a nei hawk a ni. Tin, thungkhavn,
 hung dahna turin a bram in amthim a sa hawk a.
 Sêewag leh sakawr inte thung phel leh tam ch phel
 hi tak takin amaha th ngei-in ngun em em in a sa
 leh zel a ni a.

A huanpal siam dân chu hetiangin a thawk thîn a
 a,— Ruah sūr tam lai takin, puan a veng a, thur-

tiang a la a, a huanpal hrûl hi a chhun a chhun a, a
vûng chu tshawkim a h a bo zêl a, pach ngu lova
rang takin, thuk tak tak leh zâu tak takin a siam thau
thuai thei a ni : chutichuan pal pin harsat ngu lova
kum khua-m huanpal tha tak a ni reng mai a, an
rêng rêng an ku thei lova, pal kum rei tak atana the
chei ngu lo a lo ni.

Tin, a in tual zâwi zawng zawng chu, dâihling huan
rual taka cheh chhumim, a khât tawka serthlum phua
bawkin, mawr takin a siam a, a in vahn chutiang
a hung chhuak vek baw a ni. Heqanga, lai si, tana
leh finkhur peih hi Lusei ramah huan an siam rang
lovang tih a rinawm em em a ni.

Tin, mi reng reng hi an ropui ang tawk leh a
upat dan leh an naupan ang tawk zelin, a kawm tha
em em zel baw a ni. Sawrkar mi lan te Sap han
leh Sap te te. Boba han zawng zawng leh Mission
lanr. m han te Paster leh tirikohte chenm, naupang
leh nula leh dengyal leh nu leh pe thienge, hengang
rual zawng zawng bi en lûru dul. taw ang zelin a
a kawm them zel thei hi a fak avra ka ti em em a
ni. A pa te unau ho pawh a khôm vek tih tur a ni
Ziak hmasak ah khan a pa te unau indawt thu hi
Kamlova kha Lalhrima nau ni zawk angin zrak a lo
ni a, chavanin tuna a pa te unau indawt thu hi dik
takin kan ziak chhuak leh rih ang e. A upa ber cha
Thawngliana a fapa Lungnaema Siatsuk lai, a dawtu
chu Kamlova a fapa Ngurchhina Thenzawl lai, a dawt
leh tu Chhim Lalhrima a fapa Saruma Soilem lai

Serchhip lal a ni, leihi an indawt dân thlah chu a ni a.

Tin, inchei dân kawng ah hian a rilru a tha hle mai. Thingtlang a Sailo lal si thenkhatte kekawr tlawn leh Sap lukhum nena Aijal an lo zin te hi a awl loh zâwng tak leh thil ti-pha ni-a a ngaih loh tawp thin chu a ni a. "Thingtlang a Sailo lal ho tan chuan kan Mizo babu liante anga Sawrkar hnathawk anga theih-tawpa in-duan nalh hi a ngai chuang lo a ni, kan puan ven a fai tur a ni a, kan Kamis hak a fai tur a ni; kan kawr chung hâk pawh a fai leh bawk tur a ni a, hetianga kan inchei chuan a tawk êm êm a ni, Sailo lal nihna hi a hniam chuanguin a sang chuang lo," ti-in a sawi thin a ni. Sairûma hi a lalna Sailam khua hi Sialsuk atanga mel 6 emaw lek Sialsuk tlang zawmpui chhim lam deuh a ni a, chhim lam deuh a awm a nih avangin, chhim lal ah chuan a ropui ber tih a ni a. 'Chhim lal ah chuan' kan ti thin tak nâ a, Lusei ram lal ah chuan lal ropui leh fing leh rorel thiam zudam, mi retheite khawngaih thei mi leh tlâwmngâi thei êm êm fotu a lo nih avangin, kan Lusei ram ah chuan Chhim leh Hmar ah leh Chhak leh Thlang ah amah anga lal tangkai leh pawimawh, thiltih that nei leh rorel thiam an vâng hle-in ka ring. Chuvangin miten "Chhim chang pawh ni lovin, kan Mizo ram ah chuan lal pha ber tih tlak ni-in an ring a ni." Hei anga lal pha hi an vâng tak zet a ni. Kum 1927 & 1928 a Thil Entir-siakna ah pawh mi tamtak a chung-ah an lawm êm êm tih a ri.

Zatluanga. 23/10/29.

THUNAWI

(1)

Tunlai hian German ram ah thlawththeihna an
siam chu ala ropui ber a ni. Chhawng thum a ni a,
a chungnung ber ah hnathawktu an awm a, a lai ta ah
khualzin ni 150 an bungrua nen chuan theih a ni,
a hnuai hnung ber ah hmanrua, bungrua a thuam thil
dang zawng zawng an dah, a thla chu a seilam tect
160 a ni—Khâwl a ti kaltu chu sakawr 525 tha chak
zia tluk hlir 12 an vuah a, darkar khat ah mêl 150
zêl a thlâwk thei. Kum hnih leh a chanveah an siam
peih thei chauh a ni.

(2)

Mysore ram ah chuan kumin ah hian tangka an
hman ral tur chu 50000/- in lo chuang dawn in an
hria a, skul thar 145 sak nan leh zirtirtu thar 15 lak
nan leh ni hausa tanpuina skul 60 kha sawrkar skul
ah chantir theih nan an lo hmang ta a ni. Mysore
hi India ram a Vailalpa te ram zing ah chuan ram
hausa ber dawttu a ni.

(3)

Ni kum a tih ang bawkin kumin ah hian tun thla
November ni 11-1929 niin Indo ropui (1914—18) a lo
reh tak lawmna ropui tak briatreng nan minit hnih
ngawih tur a ni leh a, heihi lâmmual ah bawka ni ang.

(4)

Sap ram Woolwich khua ah chawh a ni ta, Captain W. C. Perry an tih chu a awa a ni ta, an ni ta, sipai laupupu hotu a nih la a a hmag ziah an hmuchhuak a ni. Hemi hian fapa 8 a ni a, an vaun sipai hna vek an thawk a ni. Tim, Pau nula pathum a nei bawh a, an pathum chuan sipai taute zutirtu hna an thawk vek, amah Perry sap leh a late sawm leh pakhat nen a, an vai a sawka tona an thawh chu belikhawm ila, kum 160 a ni a, a ni. Perry sap hi tunah 82 mi a ni a, Pension a amuhna pawh kum 35 a ni ta, a fapa pariat an pahna an la dam, pahnh ral ramah an thi a, pah chuan do reh hnu in an thi. Chlungkhat si hetiang a sawthar laka thahnem hi an vâng hle a ni.

(5)

Lungleh leh Thibung inkara Phandang le dawh laa lei ban kaw chawh laa, a vûr hmu tek. Lung chem khua, Lalhlauha leh Khawlek khua, Kalsada leh Midum pakhatte kha, Sawrkarm an lukhat a ni a, an chhûngte tangka 457-8-9 theuh an pe ta. Vanduai nak alai-in an lăwmpui-awm hle a ni.

(6)

Dokhama Zahau lai Tualte khua champhan bal, hman lawk khan a thi ta. Dokhama hi Nikuala fapa a ni. Nikuala hi vaulen hma a Pawi lam (Falam) laka Palai atan Saulo in an sam a ni. A chanchua chuang leh zuala sawina a la awm ang.

(7)

Kumin hian Aijal vel ah tangtial a tam em em mai. Mautam kum khan tangtial a tam em em bak a, chuwangin tangtial leh phengphehlepuang hian kawng awlna tam thu ah hian a nei in a rinawm a ni.

(8)

Bawrsapin Silchar ata buhfai mon 1000 a chaha, Changsil a lo thlen veleh emaw, Sairang a lo thlen in, mangang apiangin dil sela an hmu ang. Amaherawh-chu a thlawn a ni lo tih hriat theuh tur a ni.

(9)

Mr. H. Simpson an tih chu, London khua ah Kumpau upa ropui ber (Prime Minister) awmna Downing Street No 10 na ah chuan huanpu hna kum 40 a thawk a, tun lawk khân a penson ta. Kum 40 chhang chuan, upa ropui ber pasarih a hrawn hman a ni.

(10)

October 1929 Vai pathian biak chawlh lai khân. Shillong Kawlarp (Club) ah hawlh lirlh (billiard) in Sap 8 an intihsiak a, kum dangah chuan Needham sap (Mizo ram sapte hlui) kha a thiam ber thin a ni a; hemi tum hi chuan, Major Meade sapin a hnehta a ni.

(11)

Tunlai Pathian thu ring pâwl khat, 'Salvation Army' an tih (Kâwlkhûma hote) hi, Rev. William Booth leh a nupui-in, kum 1865 kuma an siam chhuah a ni, Sipai anga kawr sena an incheina hi chu, kum 1878 vèl a ni. Kum 1895 khân, mi 500.000 an thung, an ti.

(12)

Tunlaia Sap hmeichhe hovin sam an tan bulh tâk leh a meh hiala mêt deuh thaw a an awm tâk hi, a ching chhuak hmasatu ber chu, Lady Sarah Wilson a ni, Mr. Winston Churchill-a ni a ni. He hmeichhia hi thla hlui October, ni 23/1929 khân, kum 64 mi ni-in a thi ta. Hmeichhe huaisen tak a ni, chanchin lakhâwmtu ah Africa rama Boer an do lai-in (1899-01) a kal a, Mafeking hmun ah Boer hovin kum 1899 in an man a ; mahsela salin an tlan, an ti.

(13)

Sawrkar sipai pawl thumte, Khawmual sipai, Tui chung leh Thlawhtheihna sipai heti chi thum zing ah an hotute a bul atanga a ler kai sân theih dan m-dawt zela an hmun hming chu heti ang hi a ni.—

Khawmual sipai pawl	Tuichung sipai pawl	Thlawhtheihna sipai pawl
2. Second Lieutenant	Commissioned Officer	Pilot Officer.
1. Lieutenant	Sub-Lieutenant	Flying Officer
1. Captain	Lieutenant	Flight Lieutenant
1. Major	Lieut-Commander	Squadron-Lead r.
5. Lieut-Colonel	Commander	Wing-Commander
6. Colonel	Captain	Group Captain.
7. Brigadier-General	Commodore	Air Commodore
8. Major General	Rear-Admiral	Air Vice Marshal.
9. Lieut-General	Vice-Admiral	Air Marshal
10. General	Admiral	Air chief Marshal
1. Field Marshal	Admiral of the Fleet	Marshal of the Air.

(14)

Indo (1914—1918) ropui lai khan a nasatzia leh a ropui a, a rãpthlâkzia a thâwm chauhin kan hria a, tunah hian han sawi fiah leh ila. Engtik ah emaw vawikhat chu ziaak tawhin ka inhria a, mahsela chu mi ai chuan tuna mi hi a chiangin a fel zawk ka ring.

August ni 4—1914 leh November ni 11—1918 he mi inkâr indo chhung zawng zawnga lak thar 4,970,902 an ni, heihi India ram chhiar lovin a ni. Sap ram ngawt ata a ni—England ata 4,006,158, Wales ata 272,924, Scotland ata 557,618, Ireland ata 134,202, belh-khawm ila 4,970,902 a ni. Tin, sipai a tlâk si, ngah-lam hmu mihring 2,741,988 an ni a, hetah hian 2,169,07 chu kawng-awh an ni. Tin, indo reh hlum Octo-

ber ni 1—1918 khan sipai zawng zawng an vai-in, 3,838,265 an ni a, hetah hian mi 147,738 chu hotu an ni. Heihi Sap ram ngawt tuifinriat ral ram (Domini, on) leh India ram sipai chhiar lovin a ni. Kum 1918 tantirh lai khan 3,887,649 an ni a, hetah hian hotu 154,777 leh sipai 3,732,872 an ni. Heihi an sem darh na hmun chu hetiang hian a ni—

Sap ram ngawt ah sipai leh hotu 1,427,069 an awm.

Tuifinriat ral ram lak ah	16,995	„
India ram a awm	83,878	„
France	rama la awm 1,763,980	„
Italy	„ „ 73,735	„
Salonica	„ „ 149,189	„
Egypt	„ „ 199,842	„
Mesopotamia	„ „ 111,283	„
Russia	„ „ 3,547	„
East Africa	„ „ 8,707	„

Tin, an hekzia chu August ni 14/1914 leh September ni 30/1918 inkarah mi 2,471,152 an ni a ; hetiang hi a ni.—

	Hotu.	Sipai.
Ral kuta thi	33,337	540,170.
Hiam	74,082	1,569,387.
Bo (ruang hmuh loh)	9,362	244,814.
	116,781	2,354,371.
	= 2,471,152.	

Hemi bo (ruang hmuh loh) ah hian, hotu 5,215 leh sipai 149,093 chu sala man bo tâk an lo ni

hmelma lamin an rawn chhuah leh vek a ni. In kah chu November ni 11/1918 dar 11 ah reh mahsela, in-rem fel takzet ni chu August ni 31/1921 ni kha a ni. Tangka sên lam chu indo chhângin 143,850,000,000 emaw lai a ni a. Heihi chhiar lovin, sawrkar dang a tanpuitute, France, Italy leh Sawrkar dângin an pûk tangka 24,660,000,000 emaw lai a tling bawk. Tin, Sawrkar dang tang, tan-rual puite'n an tuar ve dan chu hetiang hian an tuar :—

	Thi	Hliam.
France	1,393,338	1,490,000.
Belgium	30,172	43,686.
Italy	460,000	947,000.
Portugal	7,222	13,751.
Rumania	335,706	Ziah chhuah loh.
Servia	127,535	133,148.
America	115,660	205,690.

Hmelma lamin an tuarzia hetiang hi a ni ve thung a ni :—

	Thi	Hliam
Germany	2,050,466	4,202,028
Austria leh Hungary	1,200,000	3,620,000
Bulgaria	101,224	152,400
Turkey	300,000	570,000

Tin, France Sawrkar in an tuarzia fiah leh kip-kawi zualin sawi leh ila, rakrun a kal 8,410,000 an ni a, hetah hian mi 475,000 chu Africa ram sipai leh fate emaw chhiah khua a mi an ni. Thi 1,128,000,

bo 2,650,88 Silawng 690,000 leh hliam 800,000 lai an ni. Tin, ram tunin mi an sên emaw hloh emaw a lunung a chhutehhuah chuan France in mi 30 zel a 1, England in mi 66 ah 1, Italy in mi 79 ah 1, America in 2000 ah 1, Germany in 35 ah 1 Austria in 50 ah 1 Russia in 107 ah 1 hetiang zel hian an tuar a ni. France in a tuar ropui ber a, America in a tuar nep ber a ni.

(15)

Sap ram Jersey khua ah Sap hmerchic pakhat a hming Mrs Mary De Sainte Croix an tih chuan a kaw chhung ah kawehhung zai lai a chaicheh an hman ang hi kum sarh a pai a. January thla 1923 khan London khua St George dandawi ta an tih ah chuan an zai a, chuta chmah chuan an zai a chu daun mahsela a a nê a hre ta reng a, chuvangin tun hna lawk ah an zai leh a. chaicheh chu an phawrh ta a ni. He nu hian hetiang hian dandawi in vawngtute hnenah, "In chaicheh kum 7 ka vawn sak che u aah engmah min thin dawn loh chuan in la kir leh a ni ang chu," a ti

(16)

Italy Sawrkar lalber fapa Prince Umberto an tih chuan Belgium Sawrkar lalber fanu Princess Marie Jose an tih chu nupui atan a neih tur thu October 1929 ni 24 khan puan chhuah a ni a, He Italy lalber fapa hi Belgium ah ava zin a ni a, an khawpui Brussels a ral ram a thi zawng zawng aiawh atan a

mi tha phumna hmuna an phum Unknown Warrior
emaw hmel hriat loh Pasaltha thlan chung a lusin-
na entirna tur a pangpar bawr a dah tur a kunlat
tak chu Italy mi skul naupang kum 21 mi ahming
Fernandoch Rosa an tih chuan puakruk kausa in mi-
pui zing atang a sawt chhuakin a rawn bei a, Man-
mi pakhatin a puakruk chu a ben sak a, lei a kap a,
amah chu an man ta. Lalber fapa chuan engmah
pawisa lovin a tih tur chu ti-in a hawng ta a. He lal
fapa thah tum nian a chhuan lam chu, "amah chu
lalber fapa veng tur a thawk ka ni zawk e" a ti. Hham
tumah a nei lova manmi in an kalpui ta.

(17)

Tun thla indo remna chawimawi nan a minit 2
ngawih tum hian Calcutta khua a Grand Hotel an tih
ah chuan Sap mi tha hovin ruai an theh dawn a mi-
tha 370 in an kil ang. Governor Sap an hotu a ni.

(18)

Lord North an tih chu Lalber roreltu upa ho
(House of Lords.) zingah a pian kum a tam ber a,
kumin hi kum 93 na a ni.

(19)

Tangkapui indo ropui (1914-18) chhunga tui chung
sipai an pek zawng zawng tangka ti a siam 414671 a
ting a, hetah hian hnam li in an chhiep hrang a
British war medals (Indo runpui) 407920. Conspic-
uous Gallantry medals (Mi tangkai zual ber paul
chhinchhiahna tangkapui) 108. Distinguished Service

medal (Mi naran aia thawk tha a hriat tangkapui) 5519. Meritorious Service medals (Fak tlak kai tangkapui) 1054 a ni. Tin, dar leh ngên chawhpawlh a siam tangkapui 594787 an siam bawk a, hetah hian 1914 stars (indo tantirh kum a kal chhinchhiahna tangkapui) 11603, 1914-15 stars (Kal hmasa ber dawt pawl chhinchhiahna tangkapui) 222006 leh Victory medal (Indo reh thlenga ral ram a la awm chhinchhiahna tangkapui) 351098.

(20)

Khawmual sipai Indo ropui (1914-18) chhunga an pèk hetiang hi a ni,— tangka ti a siam a hnam hrang hming chu 17na ah sawi fiah a nih tawh hi.—

British War Medal	—	5349316
Distinguished conduct Medals		23066
Meritorious Service Medals	—	29109
Military Medals	—	129802
		<hr/>
		5,544,293
		== ==

Tin, dar leh ngên chawhpawlh (Bronze) a siam—

British War Medals	111,736
Victory Medals	5,046,084
1914 Stars	363,811
1914-15 Stars	2,057,437
Territorial War Medals	29,154
	<hr/>
	7,608,221

(21)

Thlāwkthei sipai in No 17 leh 18na a thu ang bawk a tangkapui an hmuh zat chu hetiang hi a ni - Amaherawhchu thlawkthei lam sipai tan dar leh ngen a siam a tel ve lo—chi khat lo hi chu.

British War Medals	101,153
Victory Medals (baonze)	97,215
Distinguished flying Medals	135
Air Force Medals	136
Meritorious Service Medals	878

199,517

Tin, tangkapui chhuah zawng zawng a za in 14,363.579 a ni a, hetah hian a chithum in sem ila, Tuichung sipai tan 1,014,458, Khawmual sipai tan 13,149,604 leh Thlawhtheihna lam sipai tan 199,517 a ni.

(22)

London a inneihtirtu pakhat thu hriat mak chu hetiang hi a ni.— Nula kum 26 mi, zak thei em em mai a ni a, a pasal tur nêh ka hma a maichâm (alter) bula kut suih a an ding tur chu a ngai ngam lova. ka khurh mualpho loh nân i hma a kut suih a kan din chhûngin sikret ka zu thei ang em? tîn mi dil a, ka chhân hma chuan a pasal tur chuan, kei chu ka hnial love, a khurh nasat tur ka hre si a, a ti a. Tin innei tur chuan ka hmaah an loding ngei a, a pasal tur chuan sikret chu a han siamkai sak a, a pe

kut suih chhung chuan a lo zu reng" a ti. He in-
nehtirtu hian kum tantak chhungin hetanga meizük
kher kher chu a la bre ngalo a ni.

(23)

Berma ram Manyo hmun ah sap sipai a hming
Piggott an tih chu tunlai hian ui ä in a seh a, a ä
ta a, a thi ta. A thih hman a thiante a buatsaitu-
te mi 22 lai chu a tipem hlawn a, annho pawh chu
Rangoon ui ä seh damdawi in ah an dah a, an eu-
kawl zova, an hawn tir ta a.

(24)

Nula zingah tun hmalam kha chuan thlawk thei
sipai hnathawk an la awm lova, tunlai hian nula pa-
khat Miss Winifred Spooner an tih chuan thlawkthei
sipai hna a thawk a, South Africa ram ah an thlawk ta.

(25)

Kum tinin Britain ram ah chuan tungka 6,644,8
28,850- man sikret an zu ral a ni. Hetah hian hmei-
chhe zuk ral tungka 90,000,000/- a ni ng a, sikret
zat chu zial 3,417,333,970 lai a ni. Tun lama lam kum
nga chhung chauh hian, hmeichhe zing ah mei zuk
a leh li lai-in an lo chung uar ta a ni. Chawlhni kër
tinin Britain ram ah sikret zial 736,421,915 an lei a,
chutichuan kum khat a lei chu zial 38,293,999,560 a
lo tling. Heti hi lo ni ta chu a ni a, neupang nen
a mi nung naran-in inang veka zuk ni ta ang sela, mi
pakhatin kum tin zial 912 zel zu ral ang a ni. Ame-

rica ram ah chuan hiennga chhüt hian mi' pakhatin
zial 856 zel zu ang a ni. Kum nga a ni ta, Briton
ram ah chuan hiennga chhüt hian mi' pakhatin Lun-
tin zial 800 chuan zu ang a ni thin. London khua
ah hmerchhe sikret zu bel ber pawlin ni khat a. zial
50 te an zu a ni. A chuan ah hian kum nga chhung,
a sikret zu bel ber pawlin ni khat a. zial 50 te an zu a ni.

Sikret nitin	Kum	Kum
zük zat	1924	1929
	9,586,019	105,203,170

Kum khat a

zük zat	34,876,015,800	38,293,999,566
---------	----------------	----------------

Tin, sikret tih bel vaihlo vaibel a an zuk tobacco
(sap vaihlo) an tih hi nitin pound (ser 12 buk) 551,0
23,432 kum 1919 khat zük raf a ni a, tin, kum 1929
ah chuan nitin pound 476,241,120 zük a lom a. va-
bel zuk ching chu an lo tlein sawt hie a ni. Tin
sadah zial (cigar) kum 1919 chhungin nitin zial 8,
865,896 an zu a, 1929 ah zial 4,341,384 an zu, he
pawh hi a kiam zawk a ni. Sikret, Sahdah zial leh
Vaihlo hetu chu thur zingah hian a hrang a sian.
zawng zawng hinun 20,000 in a tanr. A zuartu dawr-
kai 458,171 an ni a, hengho hian sawrkar a kumtu
chhiah an chaw chu tangka 1,755,255/- a tling a ni.

Makthanga,
31/10/1929.

ANDERSON SAP NO MÂWI

Ka thu ziak hi nu tantak te chuan lo in ti hle a n thei e. Namahseka hman lai kan Mizo dan ah pawh, thlangval leh naupangte chu. thil thiam lam ah leh chakna lam ah bian, khawhrang te hi kan el nasa em em then a. Chritiang bawkin tunlu thlangval leh naupangte chu, inkhel in kan mel nasa em em mai a ni. Hman lai a, chumi chu buan i chak, chumi chu buan a thiam tih ang bawh khân in. Kemi Chhum-lam chu, inkum Anderson Sap No kan meluh achin kha chu, Lungleh achin ni khat kd khua i ng reng hi chuan in inkhel mual kan nei theuh a, kin theih tawp in kan zir theih bawh a; chuachuin, awm khâwm-na hlek tawh ah hi chuan, kan saw ber palhat chu, chumi khua chuan inkhel an thiam, chumi khua an chak tih te ngawi hi a ni ta ma a. Inkhel mualte kan lo sum tak avângin inkum la a chuan kan lo thiam ta ble hlawn ma a. Tan maza a Zotlang leh Pâkpui thlangval in a, Anderson Sap No in lak kha, kin in 17 September 1929 ni tak a chuh leh tur tan an puang darh leh a. mahseka Anderson Sap No hi chu. Sikni tan a ruat bik a ni avângin. Serkawn hovin, khaw dang chuh pawh an phal lova. Pâkpui leh Zotlang erawhchu, no nei tu an neh avangin. pâwng lak sak theih mai a ni si lova, kan meluh leh ta a i kemahni vèk in, No chu kan chang leh ta a, kan hlin hle mai a ni. Hemi No kan lak ni hian mhrin pawh kan tam fe mai 600 emaw kan ni a. A cha

lo lam mli chu a zahthlak in a hrilhaih thlak hle awm e. Annahni pawh an khawngaih thlak hle mai. Tin, mahni pawl lam intan te hi a lo na em kher bawka, lehlam pawlin han tilut sela, a entute khan nasa denh mai a uar in an lo au va. Tin, keini lamin kan han tih luh ve lek phet hi chuania, a uarta hi kan thahnem denh bawka, lehlam ho ai chuanin tlangval thenkhat te chu an awmhmun atang hian au chung in mual ah te an le lau chhuak thin a, tin, a then in kut te an beng a, tin a thenin mipui tapparh in a lai ah te an va tum ta vak vak mai thin a. A then in lakhum te an lo vawrh a, Chatlak lo mai hian an au chuan chuah reng mai a. Tin kan tlangval upapakhat Bualkunga phet chuan, mi dang zawng zawng ai chuan a lo uar chuang ta zel a. Inkhel ni chuan suah nasa zet mann a sura, inkhel mual pawh chudiak nasa hle mai a, kan pawl lamin kan han tih luh apiang nat hman mual churhdiak lai ah tak chuar mual chawve thlang te in, au chung zelin a va lum lut leh vak mai thin a, mipui chuan kan nuhi dur dur mai thin a. Chutiang khawp chuan, mahni pawl a chak chu kan lo in blut puim kan lo in lawmpui a a ni thin a, nula te pawh hi an lam ve lo chauh a an pawl te chu a tu lam lam pawhin tang rawh tang rawh tan, inkhel chhung chu an lo au peih a ni. Tin, chumi kan no inchuh dawn ni chuanin, Pukpui leh Zotlang chu a pui apangin kan kal a, kan hlim phet hle mai a. Tin, inkhelua hmun kan va thlen hma

deuh chuamm, sikul hotu pal hren tchikha a lo tar a, a lo kalsan hawn tawh a, mkhel au thlo tär chhuak a mi ang chu kin ti a, kan va thlen chuan kan ban en a, a lo mi ta aw zawng lo nan a, a lo tar chu hei bi a ni. Mdem hantpu an siem a pakhat chu lei ah an thuktu a, a dul ah hian "Pukpupa tun an ziaak a. Pakhat chu a chung ah chu in an dntir luah mai a, mkhel yang an kentir a, a yang hmaw zawng ah chuan (Gad '!) tun an ziaak a. a tapt'ak awmin, a run thlak hle mai a, far kuang hien te ah hian an tar vu mai a. Kan chan an siam chhat em avang chuan m khêl hma phei chuan thla te pawh a phang thut thut mai a. Mahsela kan han betak tel meuh chuan a thu a kha a dung a lo mi ta zawk si a. Hotute me lem tar chu kin haw pah chuen aoh huan huan, kawlkhaw eu van vaw tham kan eu va, kan kal ham san ta a. Kan eo lak pawh kha, m dang a. Sapupa no mala pek tar a mi an tih avang n, la loe ngawh tha takan kan haw leh ta dur dur mai a. Ten kan tlang-val upa pakhat Bualkunga m ah chuan zo kan m ta map map mi a, kan hlim hle mo hlawen a. Tlang-val hlaphuaa thiam deuh deuh te chuan, kan mkhel thu te chu in phuah hlawn a, Anderson Sap no ngawt hi kan meuh hma a an phvahte nen chuan ka chhim-chhuah zel a, 40 chrah a tling a. A vaia ziaak chu tam lutuk dawn a ka rin avangin, hla chu thamin ka ziaak kel ang.

Hengte hi a mi :—

1. A lo ti, tietir zaleng sialin,
Dar hân no mawi chuh ni awm leh tak ang maw,
Nguikung pa thiam ulan te val zawng khan.
2. Chhian chhik de, hmarthlang kaw! a thang tav' h len
Anderson sap no mawi kan chan loh ai chuan
Duh leh Muallhanpui chu tul rawh se.
3. In kum maw Serkawn Mission veng nen,
Anderson sap no mawi kan chuh leh dawn e
Chhian thang thiam inti a leng zawng chuan.
4. Nguikung pa thiam thlan kha tang rawh se
Khuavel sawi luai Darhai no mawi kumin chu
Kan âwi leh dawn ngei e tang lian ah.
5. Chung Pathian khua nun mi hual rawh se
Anderson sap no mawi kan chan loh chuan in
Chhonzawn pa hrai chawi chu Nolawmi
6. Mission run lian ah a leng nuam lo
Siang zawn a rel zokhaw tualnuam ah hian in
Chuh lai darhaino chu tang lian ah.
7. Master Tabu in a lo ti e
Anderson sap no mawi in char loh chuan in
Zai in ban puan ang ka zar ngei ang.
8. A hlin thia an din Mission veng in
A tak crawh mingo mual ah a lam e
Châwnbân in darhai a chawi reng e.
9. Chan lo tum lul ru Mission veng in
Kum sâl vei ah tharin a lang leh dawn e
Kan tâwn ah puan ang a chul tawh hnu.

10. Zokhaw Laldānga salām buk rawh

Anderson sap no mawi in chan leh ai ah

Tha a kun leh zual a saisir in.

Ngurkunga pa ti^h : Taikhuma a ni. Chhonzawpa
ti^h hi vela Pukpa a ni. Tin, No latu te —
Taikhuma. Vek. a ni ga. Zarsata. Saphhawna.
Kaphraaga. Chhinhvuta, Kaphana leh Buan a ni

F. W. SAVIDGE NO MAWI

Kan pa Sap upa-in Sap ram ataga. Chhina bial
mehuh tura no mawi a hia thawn chu. September
ni 2/1929, tang khânin kan lo mchuh tan leh ta a.
Kan vai-in pāwl 12 kan lât a : cherute zangah chuan
Zotlāng leh Pūkpu leh Theist. Boyan. Sap apa no
chu an inehuh ta a ; chu chu September thla 20-29
nin a ni. Zotlāng leh Pūkpu ho bawh chuan no chu
an chang leh ta a, a hma a Anderson Sap no an lāk
nin khân chum in chuanin an po a. Hemi ni hian
mhing pawh kan tam zet mai. vāntlang hen en pawh
in 1200 chu kan na kan ta a. Tin, Pūkpu ho chuan
an no lāk chu a zawna tur kan siam a. a hma-in ;
chu chu kan zāwn thla a, mkhelna bul ah kan dah a,
a hāwm chu pangpar nasa takin chei a. zāwn tep tur
hian kan siam a. Tin khuang te, tawtawrāwt te kan
keng vek a. No min han pēk vele chum in kan na

hâwm ah chuan kan dah a, kan zâwn a, lawtae nen chuan mipui zawn zawn chu a ruahin kan kal a, kal rem an hân a, a hlawpin kan kal ta dol gog hlawn mai a, a nuaw ngei mai, Zotlâng thlen hma chu a ri rêng a chat-lak hlek te mai a. Tin. Thentut ho pawh chuan. an lalpa Lalvâta hovin khuang te, rangva te. No an lak a tih-rik turin an inchwawp ve vek bawh a, mah-cia no an lak fâk loh avangin ngaw rengin an hâwnpui leh ta a. Tin, keini ho chu, kan vêng lamah kan haw leh ta a, kan inkhêl hotu Noltwm pa in ah kan nô chu kan âwi leh zankhua ta mai a. ar te kan theh kaâwm a, zankhua-in zû kan ma Hla phuah thwante chuan hla fiam te an phuah hlawn a; hêng te ho a ri —

2. Nêm dau-in mau hân Mission Vêngin.

Kan âwi rih dawn kal rem darlawi nen mual
Min en ru chhingkhuah zalêng zawn khan.

3. Kal rem darlawi nen a mual kan awi.

Hüntung sai chuang mah hi mi hril van hi mual
Kan dar-hai khawel a thang tur chu.

4. Kun hneh leh dawn lo ka lunggai e,
 Goal min pek leh Ngurehhawnthangpa a lai ah
 A chun-awmzia-in a hm leh thal.

Lalmawipa tih hi Zobuanga a ni. Ngurehhawnthangpa
 tih hi Bualkunga a ni. No latu pawl :— Taikhuma,
 Zobuanga, Vela, Chhinga, Thanghanchhunga, Darsata,
 Chhimhruta, Sapchhawna leh Buia an ni. Infiamna
 hmun a têt luat avangin lehlam lehlama inkhing taw
 mi 11 ve ve ai aff mi 9 ve ve chauh an ni. No pa-
 hnh a lo ni ta a, Pukpui lal (Dara) in sebawngpa-in
 a ai a, hlimna ropui tak zu leh thingpui nen sam a
 ni.

Pukpui leh

Zotlang inkhl

Rorêltu.

29-10-1929.

MIZO LEH VAI HANCHIN BU.

DECEMBER 1929

{ A man kum
1 ah Ch 1/8/-
a m.

Editor:- Makthanga, Aijal.
Publisher:- The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

	Phak		Phak
Bar Singh ...	274.	8. Inpe zote	295.
iam Thu ..	276.	9. Hmar chan Sk il	
ngui	280.	Exanna	300.
Programme ...	280.	10. Dawlawng Dda	311.
Lion	281.	11. Intihsiakna ..	316.
ha Thu	291.	12. Th mawi ...	318.
awwi	292.	13. Kalen lar 1929	320.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS - AIJAL.

SUNDAR SINGH

Pathan Told ch himngthang ni tuck noi Sadhu
 Beda Sing chet loet ram ab Ladma thu sawi toa
 11th April 1929. Tota kha tun thlang huan a chan-
 hua a thet leh chue hnat lehni a awm a, India
 na panyon ni nashitua chi em ni a awm a ni.
 kannaon chhak kan Missioners sap awma hmun
 chot khua atango Tibet ram pua a chhuah dawn in,
 September 1929. Chh a ka lokn leh e' em ka thuante
 zang zayngon ne khawv l thina a tuck ta a ni ang
 nang che ta a ni a. A thang telin September thla
 chh a a a chenchun reng reng hnat a ni ta lova. Tin,
 Bhot khua a Ladma thu hnat sap leh a nupui leh
 sap pakhat ni pathan Sundar Singa thina chhui-in
 zang turu ni tuck ta a. Tibet ram ni kal phal
 lohna hmun zang zang an fang chhuak a. heng
 huan hi tuihri leh zang hui nashitua to hmun
 a ni avangin dandawi tar te arkhi a ni an keng
 hawk a, Sundar Singa hi hetang hi tha lo ve i a
 thaxilai ab emaw a awm an ting pawv hawk a ni a.
 Nepal ram pawh an fang chhuak vek a ang nah riva
 ni hre lova. Tibet ram mite lah chuan Sundar Singa
 chenchin hua a sawi duh pawh an awm lova, an thu-
 nou te'n chutit zawngtute chu, an kawv lo em em
 a hmu lovin an lo ka leh ta a ni.

A bona hi rinna pahuh an nei a, pakhatna chu
 tuihri emaw, zawnghri emaw vei-in a thi ta a nih rin
 ni a, pahnihna chu, Tibet ram ni Ladma chi an tili

ho-m an haw nasa êm a, an thah a ni-m rin a ni bawk.
 Tin, Sundar Singa hi hrisel lo takin kum khat lai a
 awmna a ni tawh a. Tin, Tibet ram ah hian Pathian
 Thu sawi khap tlát a ni bawk a. a kal hmasak a an
 puthum, nen an nith buai nasatzia amah Sundar-
 Singa. Sa a hmangin hmanlai Sap ram (Europe) kun
 1500 leh 1906 mka vela Protestant leh Catholic ho
 iohut lo an tchkhin hial a ni. A kal hmasak a an
 buana chu, khur pakhat Rasar da tih ah chuan Lapa
 hou pakhat thu-m tuchhuan, chuan khur thuk tak tu
 awmna si loh ah an path lât a, rilcan agawt thatur-
 an l. Sa a, a ban ruhte an path thlakra lam ah chuan
 a sawh dak a, ni thum lai cham khur thuk ah chuan
 a awm a, ni thum ni zan ah chuan Pathian hne a
 a tawng a. Hi a chuan khur thuk chhin chu a ni
 hawng a. Sa a hia a, chuveleh hui hual hia sawi
 intek a. Hui hui-hual chu vuan tuan aw-m thia
 a hui a, a vuan a, hui chuan a hui chhuak ta a
 a kotang a hian chhuah chuan tuah a hui si lova
 a b. Ch thak nate pawh a hre ta lova. a dam ti
 nghal a. February 1929 thia kha Sundar Singa l.
 Calcutta ah a zin a, Entally veng ah Mr. C. M. Shom
 Sap an an ni 2 a awm a, a awm chbungin he Sap re
 *pui thak tek tawh chu a tawng a dam saka. Sun-
 dar Singa ni Assam ramah vawikhat a zin a, Shillong
 khua a biak in ah te pawh Pathian thu a sawi lai M-
 zo thangal Ichkha zir tamtakin an hmu a ni.

Sundar Singa hi mi thianglim, mi haosa hi
ni mahsa rethei tak anga awm peih. ti-duhdahut

ngai zual bakte chu mi + silai pakhat keng m, mipui
hima ah an kal a, midangte chuan chemtum mu an
keng a ni.

Chutia an kala an in zu tlar lai chuan silai keng-
tu chu. Hima abir a. An hima ah chuan Uimenglo
alo tlar a. "Sa a ni ang e" tim beng an han chlu a
mahsa sa thawn an hriat telye tak loh avangin kan
sa hi a thi a ni ang e, tih rilru pu in himanhmawh
takin an tlan ta a.

Silai kengtu t a chuan rem a hnawh leh a bawn
em avangin, a duh angin a kal ther ta lova, kawng
sfitu aran tlangyl pahmhia silai kengtu chu an tlak
khalh a; tin, silai kengtu hnungah chuan tlangyl pa-
khat a kal ve a. Chutia hnawh tak leh bawn tak
hnua a let a duh avangin, an silai chu an lo khai
pual palh ta a ni. Engtu an ge an engin nge ti pual
tih pavh chu t a ta lo chuan, a hnung a tlangyl kal
chuan. "Engat a ni silai th pual an chu le?" a ti
a. An chuan, "Engatoge a tak chu le?" a ti
ma a. Tih a ni an chu a hnawh aberafanga pathumia
a ni a. A hnawh chuan, "Tim hap ta a" a ti a. An
silai kengtu chu a, "Ava bawn em, ka tihpalh a ni e."
ti-in tap m an a bawn tarin, a thante nen chuan an
bei pual hnawh a. Tin an chuan, (an kah a chuan)
"Hlaa hlek sihu, engmah la ti lovang, thante u
thlaphang suh e," a lo ti a.

Chutichuan zawn an saui a, in lamah an zawn haw
ta a. Chutia ge hnampui tuar-e ti lo chuan hach tak

zêlin a nunna chu a lo tawp ta a ni. A thih dawn hnaih chuan, "Ka nâ ka han sawi tch tawh ang aw," a ti a : a nâ chu a han sawi a, "Ka puna a ni a, ka kawng a nâ a, ka zâng a nâ a, ka hnayk a nâ a, ka lei a nâ a," a ti a. Chumi a sawi zawh ah chuan, "Ka tawng thei ta dawn, love," a ti a, a hnuk a chat ta a ni.

Chutia an in kah nê chu 2 Nov 1929 ing lam dar 10 vel lai tur hi a ni a ; tin, thi lu in dak vel in a thi ta a. Tin, an kahna chu, malpat tawp, mawngiam, zuk sawh, yâng-chhung lam, zang ve ch vel lai hi a ni a, khûp chung lam maltê ah han a lo thang a. Sdai mu chu, mu bial mu hnih a ni a, a hut lun chu hlam 2 vel lai tur chauh hi a ni a. Sdai mu chu in then a hnuk in a hlo hnayk a, a hnayk a hnayk a hnayk a hnayk a. Chuti fakan chuan hnayk a ni a tuar a ni a, "A na em mai" tih thu reng sawi love, a naara chu a tawp a, a chhe. tch e

2. A kaptu leh a kah a te :—A kaptu chuan a thianta lo tipah ta chu a talô a pheng in, a lungngi hle tur a ni zêng a ; a kah a ni leh pa leh a unau te leh lai leh upa te hnayk chuan an in tih-palhza thu chu a sawi ta a. A kah a po chuan, "A hnayk hctiang in thu a lo thien a. Thlaphang sub, engah ngi i thlapphan, nangni hi in a upah a ni e ; hman lu ata tawh, engmah ah in in hnayk lo tih ka hria a ni. Kan lalte leh kan upa te thu thu a ni ang. Ka fapa, a man atan huan, engmah hian zo a awn lo : mahsela engmah tê lu pawh ka sawi love,"

a ti a. Den pangpai angin puandun leh se'veng, kapu chuan a tuam in a thusen ta a. An ka pa chuan, "Tam kum hetiang vei nèn, a hū tur chu tane-ka pōr khot lek lek pawh in mīn hlan mah ula a suai love, ka ngu thiam e," a la ti ta fo a ni. Thu ngu a thiam hle a ni.

Lainatna thimlung in thil hre ngaituahna thimlung a ti bo phin a. He pa hian a fapa duh tak chu a lai ana em em ang tih kan hria, tlang hriat a ni. Mahsela, thil tha ngaituahna a la nei ta fo hi pa fang tak a ni.

3. An kah a chanchin : Hemi hi a hming chu Lal-huliana a ni. A hram hming chu Thangluah a ni a, amah hi a pian kum chu kum 20 vèl mi tur chauh hi a ni a, a len lan chu hian pawl tak, hmél fel tak mai, lan hmuh mai hian mi ningkhawng hre tawh a ni tih hi a hmél leh a tawngka ah hian a lo lang pang reng a : mi pawl-nuam tak, fiamthau duh tak a ni a, a hmél pawh chhe lo tak a ni. Thahnem-ngai thei tak, naupang take ti lo chuan huaisen fe hi a ni thin reng a, kemi khua vek ah chuan kan tlangyal chhuan tak a ni.

Khuanga,

Tirhkoh

Lamtual.

6th	„	...	...	Hlaikhan
7th	„	...	...	Halt
8th	„	...	...	Dilkawn
9th	„	...	...	Champhai
10th	„	...	...	Halt
11th	„	...	...	Neidawn
12th	„	...	...	Tuisenhnar.
13th	„	...	...	Kawikulh.
14th	„	...	...	Halt.
15th	„	...	...	Khawthlir.
16th	„	...	...	Lumtui.
17th	„	...	...	Selingkawn.
18th	„	...	...	Bungtlang.
19th	„	...	...	AUAL.

.. O . O . O...O...

JUNE 1929 A TUILIAN

Kum in a June thla a ruahsur nasat vānga tuilian
 opui leh ram tamtak min chhia kha tupawh in hriat theuh
 ni a. Keini Mizo ram a tawhchhiat nasatzia leh lui-
 ung a sawisak nasatzia chu kan hria a, lal tamtak ram
 min chhiat dân leh Sawrkar lamlian a min chhiatzia
 a sawi huai huai a ni. Tin, Mizo ram chu, chuti chu

ni sela, ti ti leh khual thutbang in phatnal lam ah tu
lian a nasatzia hi swi tel a ni fo baw a : chu chu tu
ah luan ka han sawi baw a, ngaihuam tak, rapthlak
tak a ni a. kumkhaw swi a ting dawn in a zinawm a ni.

Phatnal lam kan tih a hi Silchar loh Sylhet ram vel
loh Bramaputra ludung lam ram khu a ni ber a, Silchar
khaw kiang a Tuiruang leh Gauhati khaw kiang a Brama-
putra in a kan vo vo a ni a mahsela a zualpuina chu
Tuiruang lian hi a ni. Silchar khua leh a vel khua zawng
zawngin an tuar nas ber a, Sylhet in a daw a, Brama-
putra lui lian chu Nowgong khua in a tuar nasa hlo vo
baw a ni. Tin. Silchar tuhan ri a el hi kan ah sawi
tan da. May thla ata kha tlung ram lam a' hian June ni
12—1929 thlangin rualtur kha a nasa em a a'.

Chutichuan Khasi ram kum dang a ra sar meh 26
omaw a nih thuna chung khân. meh 02 a sar a. Tuiruang
vel ram kum dang a meh 21 omaw a sar a. meh 46 a
rang a. Mizo ram a' kum dang a June a 12 vel a meh
6 omaw a sar a thia ah meh 44 a dang baw a. Tin, Ngai-
ban tlang ram ah loh Montei ram ah a sar nasatzia chu,
hotiang chauh hi a ni baw a. Chutichuan ram a
rahsar kha infawkhawmna awm vo a lo a. phat ram,
ram huiam lam ah chuan a lo pung ta phat na a ni. Kum
1916 khan tu a lian tawh baw a, kha mi kan a nasa
ti a hrilthlak a ni a tuna mi zet hi orawho a a fluk loh

Silchar ah chuan 3 leh 10 angin a inkhan lo a ni. Kum 1916 a tuilian kha chuan foot $3\frac{1}{2}$ a sangin a chim a, tun a mi cha foot 10 in a sang a ni. Tin, Sylhet ram ah kum 1916 kha foot $1\frac{1}{2}$ a ni a, tun tum ata hi foot 5 a ni. Kum 1784 kumin Sylhet ram hi tui-in a chim tawh a, mahsola tun a mi chu a ang lo. Kum 1838 kum ah pawh Silchar phai leh Sylhet phat a chim bawk a, tun angin kawngto leh in te, thlawhhamato, -ranto a ebhe nasa lo tih a ni. Hong tui lianin a chuuna zawng zawng ah bian kum 1872 kumin mihring 1,924,556 an awm a, kum 1921 ah kha mi 3,041,825 an lo tling ta a : chuti chuan mihring an lo tam tak em avang bian thlawhhma pawh a lo ropuih thil dang reng reng lo pung leh zual ta a nih avangin tuilian binasa a tuartu ai chuan tun tum a, a tuartu chu nasa tkin an tam zawkin a ropui tih a lang a ni. Tin, tuilianin ram a china sancia ngaituah bian mihring han chotna rual a ni lo tih a hriat bawk a, ti chuan mi mangang Sawrkar leh mi lianin-an buaipui leh an hahpuizia sawi ila.

Chuti kau mai a mipui leh ran vulh to chon a mangang a an lo awm avang chuan, Calcutta lam a mi leh Governor sap chenin an lo tang a thawhlawm an siam a, chu thawhlawm chu a hrang hlir a thliar in hmun ruk a ni.

Sylhet leh Cachar ram chihanna thawhlawm tangka 87654

Cachar (Silchar) ngawt " " " 22162

Calcutta a Statesman Chanchinba " " 33538

Governor sap	115385
Nowgong	9883
Kopili	12025.

Heti hian ranchang thawhlawn samna thungpai paruk atanga tangka an hmuh hi August in 31. 1929 ah khân tangka 230848/- an lo ngah thei a. He thawhlawn khawna a thawh huai deuhte chu Bengal Chamber of Commerce in 25998- a thawh a, Maharaja of Gondah in 10000 a thawh a, Kumar Gopika Roman Roy in 14238 a thawh bawk. Tin, hong lo hi Calcutta khua a Football (futbaw) infiamho pawlin an infiam ehuah (on man ehawia infiam) ngawt tangka 12,500- an rawn thawh bawk. Tin, hetiang hian Assam ram hmuun tam takah an ti ve a. an thawh ve bawk. Tin, henti hmuana zik ang hian khaw ngâ ah mangang ehuahna pawl sawm lek pariut sam a lo ni.

Welsh Mission

Congress Committee

Ram Krishna Mission

Sadharan Brahmo Samaj

Khadom-ul-Ehsan Samiti of Faridpur

Bigura Youngmen's Moslem Association

Servant of India Society

Congress Worker's

Ram Krishna Mission

Khilafat Committee

Students

Cachar phai
mangang tung
nungtu pawl

Sylhet ram
mangang tung
nungtu pawl

Boy Scout

Habiganj khua

Servants of India Society

Orkut Relief Committee

Kumar Gopika Roman Roy

Karimganj

Congress Committee	}	Sunamganj
Ram Krishna Mission		
Sylhet Madras Social Service League		

(1) Cachar rama "Khadem-ul-Ensan Samiti of Faritpur a te hi lnathawktute chauh thawhtu an ni. (2) Sylhet ramah Servants of India society a te hian buhfai an tum. (3) Karimganj khua a Kumar Gopika Raman Roy a te hian tangka tai 14238. an thawh.

Tin. homi hnua a ziah ang hi, sawrkar ehet nasat ve dan chu a ni.

	A	B	C
	Cachar	Sylhet	Nowgong
	ram	ram	ram
(1) Sawrkarin rethei te a			
thlawn a a chawma	50000	150000	30000
(2) Buhfai leina-leh thil daug	200000	7000	6000
(3) Pang nei tura a puk te	620700	824000	150000

Buhfai leina tur tangka 200000 ah hian 50,000 emaw

anu hmuh kir leh rin a ni, a te eite an awm avangin. Tin, a bak erawhehu a thawn a sem ral a ni. Heng hiar lo hian tangka nuai sawm emaw a pung nei a pûk pek ngaih ni a rin ala ni ta fo a ni. Tin, Sawrkar thawkte an ehhan dan chu, tupawh tangka zâ aia hlawn a piangin mahui thla khat hlawn zat an la lâwk thei a Tin, mihring ten an zuarna ni lovin kawng leh leilaw dan-in a tih ehhiat zawng zawng sam thatna turin

tangka nuai hnih a dua bawc ang tur a ni. Ran vulh
boral ta to zawng zawng a m-awmzia leh a dum chhuna
a ten hnim poh tur an vanzia chu sawi the h a ni lo bawc
a ni.

Tin, loi-leh a chhu chhiat zawng zawng kha a lo kam,
tel leh hnu ah ehuan bub chun eh thuet a lo hnu dawn,
a. hemi chung thu ah huan Sawkar bawc an tangka em
em a ni. Nowgong ramah a thlawm buh chu Mon 119
an sem a, Sylhet ram ah mon 8038 a m-awm tangka 39293
leh Silchar ram a Mond 1246 an sem. heng hi chu ruh
leh tur a ni. Tin, thlai chu crawlehu a thlawm a sem
vek a ni, Sylhet ram thenkhat tuon a chhu nasatzia leh
a diak nasatzia chu December 1930 leh Januar. 1931 hma
loh chu, engmah chin theib a tur a ni lo. Hotu takau
hian tuiban nasam, tuarna ropu nakh-cha, rin ang hêhâ
in mihring thi chu, an nasa lo a ni. Tuiban yang ngaw
a thi chu Cachar ram a ni 86 an ni. he ah kuan mi tam
tak to chu Mizo ramah thing la Hailakandi vol a, tlang
dung a, a nanchiar a to an ni hlawn. Sylhet ram ah m
pali an thi, Nowgong ah thi an awm lo. Tin, tui a lo
lai hian tui in-tur a vanzia leh a mangan thlakzia siwii
a siak lo tih a ni bawc, he thu ah pawh hian Sawr
bawc an fak awm éia em a ni. Hotu pakhat mi tam
hruaiin Shillong atangin June ni 16-1929 ni a ehhuak
tui in-tur vanna hmun apiang a kan ehhuak vek a, tu

in tlak loh in tlak ah a chantir, a damdawi pawh hetiang a
 thmanna ah bian an sengso hle a ni, mipui mangan lai tak
 chuau hri tha lo tuihrite a lo leng a, tuihri vea nan a
 chiu hlii nehring 44 903 an tling a, tuikhur 632 intlak
 turin damdawi phul a ni bawh a, beng lo hi chinai tu-
 khur tamtak a thlak a ni bawh.

Ile tui hian avanga Sawrkarin an sum an sênzia chu
 pûktir nen a vai-in, nuai sawmhi leh nuai hnih emaw an
 sêng a. heah hian pûktir hmuh leh tur a chu kum thum
 chin ah. nuai sawmhuhi leh nuai thum lai hmuh leh an
 inbelel chauh a ni. Tui lon chhunga Silchar khua a Sap
 ho zinga chungnungbor chu a hming Mr N. G. A. Edgley
 I. C. S. a ni. Homi hian tui lon chhunga ni tin thil awm-
 zia chhinechhih tlaka a ruat a chhinechhih dân chu he-
 tiang hi a ni:—

11-6-1929 Homi zing lam ah hian Silchar khua tum
 rawn chin tual tual mai tih ka bria a, Pulico sap nen
 Silchar khua chu en dik turin kan va tang a, Tarapur
 vang leh rel chawh hman piah lam Masimpur leh Sylhet
 lawngte chu a chin a, kalna rual hi a lo ni tawh lo.
 Chuttekuaa inrin lawkua leh invênna turin sap dangte
 kan kan rgahtuah a, homi ni hian lawnglêng 31 kan han
 si mai a. chu chu mi mangangte chhandam nan hman
 a ni ta a. Tin. Police awmna Thant zawng zawng a
 ang an hmuh apiang man sak zel thu kan po a.

12-6-1926. Katakhal lam endik tur pawl sapto then, khat ho ka tir a, mi mangang an lo pung tulh tulh a, an awmna turin Skul hmun, Police veng loh Circuit bangla tiang loh pisa vel kan ruut a. chung tlan khawm zing ah chuan rilam a thi thoi maite an tam a. e tur ngaihtuah chu a lo tul si Tichuan sapte lovin kan ngaihtuah a Silchar a buhfai lo. mahum awm zawng zawng chu ehhek khawm a, Sawrkarin vawn sak a a tawh a som rual turir kan lo rem a, hetia kan ngaihtuah ehhung hian hmun then khat ab chuan buhfai ip khat tangka 20 a lo inles tawh te an awm a, chuvangin dawrkui ho hren ah buhfai mor 1 a cheng 6 aia tamin, hralh theih loh tur thu kan pe a. Tin, dawrkai ho buhfai chu avarin mon 5000 emaw chauh tur a ni a. Hetah hian Sawrkarin mon 1104 chu kan la hman a, a bang chu tui chim ehhat tak loh ehhuksak lova pok loh tak a ni ang. Tin, Hailakandi sap te thirhru ka hmu a, buhfai mon 160 chu Katakhal a awm tur, mon 100 Narainpore ah, a bak Hailakandi ah. Hem ni hian kan tul nilong a, chhun lai chuan engmah a dang am lova khua a tha hle a. tiai a lo ni a, tui a lo pung tulh tulh a, zanlai ah chuan hmun sang zual lai deuh o chu a lo chim pil ta vek mai a ni.

13-6-1929 Khaw var lam dar 2 vel lai in Police sap na nangang ho tlankhawm kan va kan a, pisa vela awm chu a lo chim a, hulhiap ah an lo awm khawm a, chu

hi chuan tui lan lah chuan sân lam a pa reng mai si
a. The Rotary Club lam kan pan a. moilawng sa kan
bia a, moilawng sap dang ko turin tharui a. thawn a,
kei pyawla Shau ng a Commisioer sap thénah thichru
ka thawn baw. a. mahso thichru te a chaw avangin a
kal thoi lo va te a na.

Honi ni zing lam ah hi chuan sap in pyah tu in
mah luah tlak a mi love tih thoni a na. Zing dar 6 vel
ah Police sap (Captain Lightfoot) ne's p ho mangung
chu kan brat khawm a, Commissioner ngia ah kan awm
tir a, chung chu hong hi an ni The Rev. W. H. S. Wool
leh a ngui, Mr Dwyer ah leh a ngui an lam 7 an ni.
Miss Rundle, Miss Jofries, Miss Soame Mr A. W. Wilson
Mr Young, Mr Bisset Mr Halme Ellam, Mr A. C. Crocker
M. N. S. Mundi Mr J. Williams— Commissioner bangla a
a office pindan chu G. R. Rahman leh mihang sap chhung
hnh in an luah baw. Circuit bangla hung chhung ah
mi 1600 emaw an awm a, Commisioer bangla hung
chhung ah mi 3200 emaw an ni.

14. 6. 1929 Vawia zet chu, ram dang laka thiar hran
ang hlauh kan ni ta. Silchar khaw pumpui chu sawi loh
sipai veng to tak ngial pawh kai a inhmuh rual a ni ta
lo— a vel khua ami te chanchin chhia leh tha pawh hrui
heih a ni ta lo. Chuvaagin Police hawidar Lokenath
Natha a Badarpur ah lawngleng a ka leh kha tlanpui to
a tir a. thai dar nga vel ah a zuk pe thoi a. chu ka leh
a ah chuan buhfai mon 5000 rawn pe thui turin ka
a ni a, ka ziah angin moilawngin a rawn phur to
a na. Ho hawidar Lokenath Natha hi hlauhawm heih
a thih huam a ka lehkha a tlanpui hi a tlak tlak a na.

Hemi ni tlailam dar 9 atangun tui lian chu a lo kiang tan ta. Tlan khawm an vailin mi 5000 an tling.

15-6-1929 Tui lian fit hnih zetia a lo hniam ta sipaiho buhfai ehhêk khâwmna hmun kan vântir a, vawun ah pawh mel 5 bial thloengin engmah a la tih theih loh Badarpur atangin lohka ka hmu a, an tel berehhuahna hmun ah tlankhawm 2000 an awm ve thu ka hria, ehhandamtu pawl tura 8 ka tirehhuak.

16-6-1929 Vawin ah pawh ehhandamtu pawl, pawl 9 a mamawhna apiangah kan tirehhuak. Bahtu mon 5000 leh chi, alurawn pe leh turin ka thirhrui loh ta. Tlai ah Palico sap ron Sikin sap (Captain Warhurst) neu naktuk 17-6-29 a kan chêt dân tur kan ngaituah—

17-6-1929 Badarpur atangin Wood sap leh Aberrothy sap an lo thleng. Tinsukia lama buhfai mon 1000 kal tur kan man a, "Hera" ah an ehhêk lûr, vawun chu ehhandamtu pawl, pawl 6 chauh an vâk ehhuak leh. Mi rothei an lo la kal rong fova, buhfai sem ngui in sem a ni rong bawk.

18-6-1929 Vawin lam chu Silehar khaw ehhung kalkawang tamtak tuin a chin ta lo. Ehhandamtu pawl mi rothei chaw pe a, lawnga kalto tân a lo harsa ta. Vawin ah pawh pawl 8 an kal ehhuak leh.

19-6-1929 Vawin chu tui a kam ták avangin lawng hmang tawh lova, mi rotheite tân a buh semna hmun ngaituah turin inkhawmna Retreat Club ah kan nei a. Commissioner sap leh Babu K. K. Chanda pawh an tel thirhrui te a kal leh thei ta a, Dakte melawngte pawh tur hma lam angin a kal theih ták avangin thil ngaituah a lo awl sam vek tawh ang.

Tin, khua a in chhiatzia a zual deuh deuh te chu hetiang hi an ni :— Bariknagar khua ah chuan, in 114 a awm a, 100 chu a lên bo vek : tin, khaw pakhat chu in 820 ah 105 a chhia, ran nên bungbel n n a bo vek. Sap pakhatin in 450 ah in 29 chauh ding a hmu. Nunia khua ah chuan in 31 ah in 8 a ding. Mi pakhat chauh an hmu. Tui chu fit 4 te fit 5 te in a sang. Hêng ang lek lek a tuar chu an tam a, sawi sên a ni lo.

Makthanga
25-9-1929.

SANGHA THU

Hemi ka thu zia k hi lo chhiar ve teh u,—

Kum reitak ami ni mahsela a dang hmu leh te a awm loh avangin ka han zia k leh hran a ni.

Kum 1927 ah khan September ni 17 ni hianin kan khaw pa Hrangluaia lawngpu nên Burkawia nên tlailam dar li vêlah nghakawi kam turin kan kal a, nghakawi chu 16 kan keng a, lawngpu Hrangluaia chuan a chaw tur a man a : tin, Burkawia nên chuan kan kam ta a. Tin, zing lam dar 5 vel ah kan zuk en a, Thaichhawninu a lo awk a ka zuk la dawn a a hrui ah ka vuan hman chauh chu a tal vak a min hnuk kat ta rawk rawk a ka thlah ta mai a a hrui chu khuangkha ke zungpui tia zet hi kan zawm a a nghakawi hrui chu chat lovin khuangkha chu a chat a ngul mau nen chuan an tlan ta a. Ihi ! mipa van-
lei buimeitawi kan ti a a tlan chu zawng turin kan

inpun ta a, Lawngun kan ün a kan awmna atang a
 fing 5 zet turah Lakher suar ah kan zuk man a; mi 2
 in lawngehhung a churin kan khang zo lova 3in kan
 zo chawr chuwr a ni, Sangha bu am te kan awk a
 hei aa hian reng reng a lohoh pawh kan la hmu lova
 lawngpu Hranglua a pawh huan a sei lenna a ni a hei-
 tia reng reng ka hmu ngai lo a ti bawk a; chutichuan
 kan zawn ta a mi 3 ekan zawn to a ni, a sei lam
 chu fit 5 leh meh 3 a ni a, a lei lam chu sum 7 zet
 a ni. Tin, a thin chu chawkdir Thangthula Tuipang
 khua Saidunate ünau nea an chhum a an ei a an ei
 zo chu an buak vak vak a an buak zo chu an puman
 an mlp vek a an vun chhu avang zavg a khaw zo
 vek ma a.

Hrang,

22/10/20

Selawrkai.

THE NANI

1. Sphén (Spain) mite lawng phrikhawwatan maw-
 tavikar chhua an siam a, aa buntir tar mai.
2. Poyudo de Vidriales khua a Sphén (Spain) mite in
 luhb chu thumpi in an rûn a, an rauh der mai.
3. Kanada ram a sangha mantute leh Amerika rama
 sangha mantute'n dil ropui chhungam ngbavar 3,000,
 000 an man chu cheng 4,5000,000 hu a ngaih a ni.
4. New South Wales ram ah chuan tui a lian vak
 wai a, khaw pakhat a chim vek a, Jhliarkâr ang mai
 in a siam sak avangin mi 1,500 lai chuan in an nei lo.

5. Amerika ram ah thirsakawr lianpui an siam a, a sei lam chuklam 25 leh hniak hnih (ft 152) lai a ni a, ton 600 a buk zo thelh a, sakawr 7,000 ai mahin a chak zawk.
6. Bourcemouth khua ami pakhat Mr Bening Arnold chu kum 102 mi a lo nih pawhin a la infiam peih fo.
7. Hungary mi pakhat chuan dar kâr 11 leh minit 40 chhungin tui a hleuh a, Esztergom atangin Budapest a thleng hman a, chu chu mel 45 a ni.
8. Veenendaal khua ah khuai lian ber chi 30,000,000 an zuar a, hapta khat ah an hralh zo hman vek.
9. Shropshire khua a mi pakhat Thomas Parr chu kum 152 a nih-in a thi a, amah chu lo nei mi a ni a, kum 120 a tlin kum thlengin ni tin hna a la thawk peih a ni. Kum 150 a nih kumin lalberin a upatzia a lo lria a, a ko va. England lalber pakua a hrawn hman a ni.
10. Tuikhawhthla hmingthang ber Naiagara (Niagra) a kal tlang theih nan Kanada ram lal khâwnbawl bul ber leh United State lal leh lalber fapain leilawn sei tak dawh an rawta, kahpathir tlawn sei tak hlam 6,833 leh hniak hnih zet an dawh kai thei ta, thla ruk chhung lek an bei chauh a ni.
11. Mr. William Stevenson chu Donaghedy khua a Sandei Sikul hotu ber a ni a, a sikul kai kum zawng zawng chu kum 72 a ni a, chumi kum 72 chhung

rèng rèng chuan vawi li chauh a kai lo a ni. Kum 8 chhung chu zirtu a ni a, zirtirtu ah kum 5 a tang a, hotu ber ah kum 59 a tang.

12. Brighton Aquarium a an sangha man chu, lèn a sangha man ah chuan a lian pawl ber a nih a rinawm. A dunglam ft. 6½ a ni, a vanglam ft. 5 a ni, a rihzia lb. 500 bók.

13. Ni lianpui a awm a, a hming chu Antares a ni, kan ni ai hian hmun 300 m a lian zawk, a lai ah vit tlang ilang, vih tlangna kua seizia chu mel maktaduaf 250 a ni ang.

14. Suffolk khua a puan tahtu fapa chuan an in kiang vela thing ah te hian englo lem ziak a hmang hle a. Ziakloh bu ah te pawh pangpar lemte, thing lemte, sa lemte a ziak thin a, a pa leh a zirtirtum rem an ti mang lo chungin a tilu thin a ni a. Kum 14 m a lo nih chuan London khua ah chutiang zir zel turin an tir ta a, kum li a zir chin ah an khua ah a haw leh a, nupui a nei a. Thil lem ziak ngawt chu hna-thawh ber ah a lo neih ta a, a lo hmingthang ta em em a. America rama mi pakhat hnen ah a milem ziak pakbat chu, kum 1924 ah khân £ 157 000 (chêung 2.355,000 lai) in a hralh. Royal Academy zingah ehbia: tel a lo ni ta. Sir Joshua Reynolds chuan, "Europe ran ehbûnga milom ziak thiamto zingah chuan, pakhatna a n ang," a ti. kum 61 a dam, a thihin Kow (churchyard ah an phûm. A lem an ziak nâ a. a hming an ziak lova, "Tunge a na?" mito'n an ti mai a ni.

Chawnga,

Khawlian,

INPE-ZO-TE

November 11—1929 kha hman Indo Lian (1914 — 8)
 Jarem ni champhaphâk kha a nih leh avângin kum dang
 ang bawkin Aizawl Lammual ah sipaito, an hotute loh kan
 Bawrhsap nêh an pungkâwm a : khang Indona a thi ta te
 chawimawina leh sūna kha an siam leh a. Keini Sikul
 naupang ho pawh Teacher Training lo leh Tirkoh zirto
 nêh—kan pu Mendus Sap leh kan hotute leh Pastor hovin
 kan va kal vê a. Chûng kan mi-hrângte tâna rilru pêk
 bik nân, sūn nân leh tawngtaisak nân chuan hun rei-lo-tê,
 laipui ri vawilnik inkar chu ngawi renga awm
 tur a ni a. Tin, chumi zawh ah chuan keini Mizo
 ho chuan Bawrhsap pisa kianga kan Mizo tlang-
 val, indona a thite hriatrengna lungphun kha din
 hualin, “Kan Pathian kan Puipa pang-ngai,” tih
 leh “Kan Sap lal duh bera,” tih hi kan sa a ; chu-
 tah kan pu Bawrhsap leh sipai lam Sap leh an
 hotu (Officer) te an lo kin bawk a. Hla kan sak
 zawh chuan, Pu Pasena’n Pathian Lehkhabu a
 chhiar a. Pastor Chhuahkhama’n a tawngtai a ;
 chutah kan tin darh ta a.

Chutiang hun lâia ka rilru a lo lût ber chu,
 heih a ni a,— Keini Mizo fate, eug-a khaw thiam
 leh finna pawh nei hlei lo, mi ropuite chawimawi
 na pawh beisei phik ngai hlei lo te’na hetiang
 lungphun ropui tak kan lo nei a, kan Zo ram
 awptu hova kan puipa te zawngin a he kan lung-
 phun an dinhual a, min lo chawimawi vê-na tak
 mai hi ava mak em ! Kan hmalam leh huunglam

ah mi chhiar sên loh nun a lo bo tawh ; mahse
 hetiang chawimawi reng réng kan hr mi zingah
 chuan an la awm lo Avang chu heih a ni ber
 mai : Kan Sawrkar leh Lalber ngahdunin mahni
 hmasial lova, kan **ram** leh **lalber** ehhan ngawta
 an **nun** an lo p'k zawh uk avangin chawimawi
 tlaka ruat an loni ta a ni. Chetiang chawimawi
 tlaka ruatte zinga mi thenkhat kha chu la dam
 reng ni se, he chawimawina ropui hi an chang
 kher diwn lo ; mahse kan ram leh lalberin tanpui
 an ngaih lai tak huna dinga an tîn ngawta an
 run an lo pek thuai avangin, a hmâ te-in fak-tlak
 thil ropui bik tih nei mah seh se, he chhantlak a
 an thihna hian, an mawi lohna zawng zawng
 pawh a chhih zo ta vek a, kan Sawrkarin a a
 chawimawi, mi ropui leh pasal thate zingah chuan
 chhiar tel an lo ni ve ta mai a, kan lalber tan
 a ram kulhpui leh a lallukhum timawicu lunglu
 thaber an lo ni ta a ni. Aw ! mahni lal leh ram
 ehhana thite chu an va awh-awm êm !

Mihring dam chhung hi kam 50 te 70 te lek leh
 a ni a ; kan duhber chu damrei hi a mi si ; mahse
 kan taksa nunna hun chu kan tiset thei chuang va
 lova ; maherawhchu chu ai pawh a dam-reina kawp
 tha zawk mah chu kan la nei thei a ni— thih tav
 hnu pawh a a la nun rengna chu, kan dam-chhû
 hun hi kum sang eng emaw zat lu pawh nimahs
 mi dang tan leh kan hnam leh ram leh lalber, ta

inpekna leh thahnem-ngaihna kan neih lohva. mahni
 hmasialna ngawta kan khah chuan, dik takan ken
 dam reng chung pawh a; mawh nichueng, nêk ni
 kan ni mai ang. Meahseon pawh mihring a awm a
 dam rei ber a sawi a ni na a, a tih tha tih sa a thum
 reng a awm si lo. Mihring hi a eng-a-mah hma gawg
 hian mahni intih-mawikan tum thin a, chu chu thir-
 na tawite a ni ang e; tumah mahni intimawi thei an
 awm lo, kan mawina leh mawi lohna chu mi dang
 hnenah a awm vek a; chu chu lâk dân thiam a lak a
 ngai a ni. Kan mawina leh mawi-lohna kawltute chu
 kan dil thiam chuan mawina min pe thei a; kan thiam
 loh chuan mawi-lohna min pe mai thei baw a.

Anih leh, Indonate chu a awm leh tawh kher lo
 pawh a ni thei a, engtinng e keini thangtharte hi kan
 nam leh ram leh Lalber tân chuan kan tan ve tak
 ang? kan ti a ni thei. Aw, taksa indona, awmkhauhva
 melnate hi chu awm tawh kher lo mahse chu âia in-
 dona tak zawk, taksa awmkhauhva nêk theih vak mi
 pawh ni lo, Paula'n "Tisa leh thisen ah a ni love,"
 tih kha thlahtute tlûk ni a tang khan vawiin thlengin
 la h'in chuang lo. He taksa indona hnehtute tam
 ak pawh hi he indona ah hian zawng an tlânchhe thin.
 an-in an awm a, bawi an lo ni thin, chumi indona
 an sual leh tha indona a ni. Hei ngei hi a ni kan
 lalber leh lalberte Lalber, chung a Pathian pawhin
 tur a min duh chu ni. Sipai rualte chu an chak
 theih nan a pawl pawlin ah inthen a, mahni
 thei thei hian e dovin mahni pawl tan thahnem

an ngai thin a ; mahse an do saka leh anmahni neite chu lakhat a ni ang bawh in khawvel ah hnam tin, Pa Pathian hnuai ah kan awm a, sual ral hian min bei tieuh bawh a ; mahni hnam leh ram leh Lalber tana do nachang hria apiang te chuan an hnam etc, an ti thawveng in khaw-êng an hmuh tir ta. [Heta "sual" ka tih hi kan Mizo ngaidan pawh a "sual" kan tik thin panggai kha a ni.]

Chutiehuan he sual (nungchang mâwi lo, etc.) hi kan hnam leh ram leh Lalber tân lo-do thei ila, kan nunn hial pawh pah ve ngam ila chuan, sipaite ang chuan, a hmelam in thil kan tsual thin emaw a lang tawh lovang a, chû chhuanlâk a kan inpêkna leh kan thihna chuan a ebhlih vek tawh ang a, kan Lalber Pathian khawngaih leh duhsakna in mu fel leh a ram ebhantu huaison te zingah chuan ebhiar tel kan ni ang Kan hnam leh ram leh lalber pawh hi an lâwir-in an lo-harh sawt ang a, thih hnuah pawh lei mite chuan kan thlân emaw, lungphun emaw chu dinhual an chûk rêng ang. Chu ehang a ni lo : Lei mite chuan pasal thate chu, an taksa leh thlarau an hmuh theih tawb loh avângin anmahni aiah an hmuh theih tâwk, lungphunte chu an dinhual mai thin a lo ni a : vâh mite erawhehuan kan thlarau thlengin an hmuh theih avangin sual dotute chu an thlân leh lungphunte mai an dinhual duh tawh lovang. An thlarau ngei chu vana Angelte chuan an nota Beram No hovin— ..nehna tûmkâu nêh zâi-a âwi

m, an la dínhual ugei ang. Chutichuan mi fêlto chuan,
shawimawina thuah hnih— loi chawimawina leh vân
shawimawina an chang dâwn a nih chu.

1. Vâl leh hrâng an ral o;
Kan ram mawitute kha;
Piallei ah an sakruang,—
Aw, a thâmrâl zo ta,
Kan lal leh ram chhanin.

An sakhming a dâi lovang;
Kan ram timawitute zawug;
An tak a ral hnu pawhin,
Aw! an la thang zêl si.

2. An va mâwi êm vò aw,
Huai leh rinawmte chu!
Kan cam tâna kulhpui,
Lêh kan lalber lukhum—
Mâwina au lo ni si!

3. Aw, thevin ding rawh u,
Tuna vâl thate u!
Kan ram a bô ên nân,
Thim kulê i tâwn ang u,
Aw, i duai lul suh ang.

4. Lânû lungrualto u,
Hmalam pan zêl ula:
Mâwina a inthuzamin,
In aw nêh leh in nuu,
Lei a'n thang mâwi rawh se.

Kâmlala.

23rd. Nov. 1929.

MIZO RAM HMAR-CHAN SKUL EXAMNA 1929

Kumin Aijul Skul ah Middle English Examna chu mi 84 in an bei a ; chumzing ah chuan, heng zawng te hian an thung a mi. A thung lo te hnung chu kan chhuah ve lo.

S. No.	Hming.	Kam. Kaawbmung.	Marks.
<i>1st Division</i>			520.
1.	Lalmalsawmi	15 Kelsih	446
2.	Lalchungnunga	13 Aijal	412
3.	Zaithang	14 Bûkpu	409
4.	Lalhmuaaka	16 Vanbawng	388
5.	Chalkara	16 Tanhril	387
6.	Vanthanga	16 Lungrang	384
7.	Eamlala Ztu.	Kawnpu	346
8.	Biala	24 Biata	342
9.	Lianthunga	18 Muallungthu	342
10.	Biaka	16 Durtlang	341
11.	Chhuana	23 Maubuang	340
12.	Vanlawma	14 „	335
13.	Sânga Ztu.	Thenzawl	332
14.	Khamtualala	18 Selam	326
15.	Kapruma	17 Zotlang	325
16.	Kaithanga	18 Phuaibuang	323
17.	Rongéna Ztu.	Samlukhai	320
18.	Chawngfianga	16 Hmawngkawn	311
19.	Lâwma	14 Khawruhlian	311
20.	Zorama	14 Kanghmua	311

3. No.	Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks.
<i>2nd Division</i>				520.
21	Lalhleia	18	Zawlsei	311
22	Hnuna	20	Vanghmun	304
23	Ngulthuama	15	Zemabawk	300
24	Sapbawia -	13	Chaltlang	298
25	Rokunga	18	Durtlang	298
26	Lalupa	17	Darlung .	296
27	Saithuana	24	Dungtlang	294
28	Lallura	18	Baktawng	292
29	Sapchhawna	16	Pawlrang	290
30	Khualiana	22	Biate	289
31	Dara	24	Tualte	285
32	Viala	21	Khawlian	281
33	Lianhnuna	Ztu	Lungdúp	280
34	Bela	16	Aijal	280
35	Khawma	17	Tanhril	279
36	Auva	13	Aijal	277
37	Rokunga	15	Aijal	276
38	Rosiana	15	Leng	273
39	Sèna	16	Phullen	273
40	Thangliana	19	Zuchhip	272
41	Vuana	15	Durtlang	272
42	Rualzachhinga	14	Champhai	272
43	Selchhunga	16	Behliangchhip	271
44	Zuala	12	Aijal	271
45	Lalmangaiha	18	Kelsih	271

S. No.	Hming.	Kumr.	Khawhming.	Marks. 520.
46	Saikhama	16	Khuangleng	270
47	Sawiziki	17	Hlmen	269
48	Zuluma	16	Mambawk	268
49	Rualkhuma	17	Tanhril	267
50	Bawithuama	14	Aijal	262

3rd Division

51	Tlangchuhz	17	Saizawl	258
52	Awithanga	21	Champhai	257
53	Lura	18	Chiahpu	244
54	Kawlbuaia	14	Hlmen	242
55	Vengthawma	25	B kt wng	241
56	Durge Chhetri	12	A'jal	240
57	Saichhunga	17	Lamtual	239
58	Zuthanga	12	A'jal	238
59	Sena	19	Kolasib	231
60	Vunlabukar	18	Sihphir	225
61	Dengkunga	Ztu.	Durtlang	62%

Thi, Primary Examination (Class-) 13 a awm
a, mi 188 an an bei a, chu mite zingan chuan 131 in
an tling a ni. A hruara ziah zawngte hi an ni. Tling
lote hming chu kan chhuah ve lo.

AIJAL M. E. SCHOOL CENTRE.

S. No. Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks.
<i>1st Division</i>			545.
1. Chhunthanga	14	Denlung	427.
2. Togbahadur	13	Aijal	365.
3. Vawra	19	Phulpui	261.
4. Romawia	10	Aijal	359.
5. Rongênga	8	Aijal	352.
6. Bualchhunga	12	Aijal	350.
7. Lianthiauva	11	Serchhip	344.
8. Rualthangvunga	11	Chaltlang	340.
<i>2nd Division</i>			
9. Chawiruma	18	Bawngchawm	323.
10. Daram Singh	12	Aijal	320.
11. Liana	10	Aijal	318.
12. Nghakliana	11	Aijal	317.
13. Thansanga	12	Aijal	313.
14. Zokhuma	13	Mamit <i>Saitlaw</i>	312.
15. Chana	12	Chaltlang	307.
16. Taikawnga	11	Aijal	306.
17. Lalbuana	13	Aijal	305.
18. Sanga	11	Tlangnuam	305.
19. Hmunpuilala	18	Koboicherra	303.
20. Tawna	10	Tanhril	299.
21. Kaikhuma	11	Tachhip	299.
22. Nêka	14	Chaltlang	281.
23. Dailova	12	Aijal	280.
24. Zama	12	Hlimen	280.

S. No.	Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks.
				545
25.	Sawithanga	12	Zawngm	280.
26.	Chhinga	10	Muallungthu	278.
27.	Thanghlira	10	Chaltlang	276.
28.	Lalngbaka	10	Ajal	272.
29.	Thangbuana I.	10	Kelsih	272.

3rd Division

30.	Rotangliana	10	Ajal	265.
31.	Chhinga	13	Lungleug	262.
32.	Laikunga	12	Ajal	256.
33.	Laibata	12	Ajal	256.
34.	Thanzauba	10	Ajal	256.
35.	Laldawla	10	Chaktlang	254.
36.	Thangbuana II.	12	Ajal	254.
37.	Gombir Sahi	10	Ajal	254.
38.	Tawnhleia	14	Tlangpui	247.
39.	Lalhluna	10	Hmanpui	246.
40.	Pasena	12	Kelsih	246.
41.	Kaphranga	12	Tanhril	245.
42.	Vanlawma	11	Ajal	242.
43.	Taitthuama	15	Muallungthu	237.
44.	Chalbuanga	11	Ajal	234.
45.	Lalbuana	8	Ajal	233.
46.	Thianga	12	Tanhril	218.
47.	Ropianga	13	Mamit	208.
48.	Thangliana	12	Ajal	206.
49.	Liankunga	14	Hlumen	190.

AIJAL GIRLS' SCHOOL CENTRE

No.	Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks.
<i>1st. Division</i>				545.
1.	Lalsangpuii	10	Aijal	381.
2.	Khawzamuani		Aijal	343.
<i>2nd Division</i>				
3.	Thangvoli		Aijal	324.
4.	Lalthangpuii	12	Aijal	318.
5.	Lalthanliani		Aijal	304.
6.	Biakengi		Aijal	292.
<i>3rd Division</i>				
7.	Thangziki		Aijal	257.
8.	Lalrinthangi	10	Aijal	254.
9.	Nuchhungi	9	Aijai	254.
10.	Zathangi			245.
11.	Lalnunmawii		Durtlang	232.

REIEK CENTRE

No.	Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks.
<i>1st Division</i>				545.
1.	Saia	10	Ailawng	378.
2.	Lalobhinga	8	Reiek	363.
		5		

S. No.	Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks.
				545.
3.	Nguanva	18	Tuahzawl	329.
	<i>2nd Division</i>			
4	Faka	9	Atlawag	303.
5.	Darbuanga	13	Tuahzawl	288.

KANGHUMUN CENTRE

S. No.	Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks.
				545.
1.	Penglunga	12	Kanghmun	218

DURLANG CENTRE

S. No.	Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks.
				545.
	<i>1st Division</i>			
1.	Chungu	12	Durlang	428
2.	Puchungu	14	Zamawn	392
	<i>3rd Division</i>			
3.	Chungu	15	Lungdai	271.
4.	Lungu	13	Lungdai	261.
5	Tungsaika	16	Durlang	258.
6.	Tala	12	Durlang	252.

BUKPUI CENTRE

No.	Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks.
<i>3rd Division</i>				545.
1.	Rovunga	16	N. Chaltlang	231.
2.	Pachhunga	14	N. Chaltlang	219.

CHIAHPUI CENTRE

No.	Hming.	Kum.	Khawhming..	Marks.
<i>1st Division</i>				545.
1.	Chhaimawia	17	Lamzawl	402.
<i>3rd Division</i>				
2.	Lalpianga	15	Lamzawl	253.
3	Liana	12	Chiahpui	218.

SAWLENG CENTRE

S. No.	Hming.	Kum.	Khaw hming.	Marks.
<i>1st. Division.</i>				545
1.	Taia	12	Sêrzâwl.	411
2.	Tluanga	14	Sêrzâwl.	352
<i>2nd. Division.</i>				
3.	Lala	13	Khuanglutâr	319
4.	Zakamlora	11	Sâw leng	307
5.	Ngula	24	Sêrzâwl	306
6.	Lalrâna	11	Sêrzâwl	304
7.	Tawnliana	10	Khuanglutâr	276

No. Hming.	Kum. Khawhming.	Marks.
	<i>3rd Division.</i>	545.
8. Chera	14 Zawngun	270
9. Zuya	10 Saweng	270
10. Mera	10 Khawngdar	258
11. Ngadabaga	12 Kawawhman	250
12. Khwanga	11 Sawleng	227
13. Pwblunga	10 Khawwhman	224

SAITHAL CENTRE

No. Huang	Kum. Khawhming.	Marks
	<i>1st Division</i>	545.
1. Khawngzela	12 Shla	347
	<i>2nd Division</i>	
2. Hwangdatova	13 Phullen	317
3. Chawngzova	12 Beynak	289
4. Nodkhuma	13 Pwblên	283
5. Lera	12 Sawnt	279
6. Hwangghawnga	12 Beynak	270
7. Hwangghana	12 Beynak	270
	<i>3rd Division.</i>	
8. Pabnaga	11 Saitual	270
9. Chahaghaka	10 Saitual	270

VANLAIPHAI CENTRE

S. No.	Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks.
--------	--------	------	------------	--------

*1st. Division.***545.**

1	Thanga	16	Mualcheng	425
2	Liansanga	16	Mualcheng	346
3	Dengthanga	16	Mualcheng	345
4	Zathangpuia	15	Mualcheng	344

2nd. Division.

5	Bawktaiia	11	Khawhlaiung	283
---	-----------	----	-------------	-----

3rd Division

6	Lalchuanga	12	Leng	206
7	Kaphiana	16	Mualcheng	250
8	Lalsanga	11	Sialsir	249
9	Rualkhuma	15	Sialsir	241

SIALSUK CENTRE.

S. No.	Hming.	Kum.	Khaw hming.	Marks
--------	--------	------	-------------	-------

1st. Division.

1.	Sangnghina	11	Chamring	317
----	------------	----	----------	-----

2nd. Division.

2.	Tharchuanga	18	Kawhloak	291
----	-------------	----	----------	-----

3rd. Division.

3.	Liankhama	13	Sialsuk	271
4.	Raltawua	12	Sialsuk	256
5.	Darrikhuma	12	Lamehhip	256
6.	Challuma	12	Thenzawl	244
7.	Chalhuanga	13	Sialsuk	230

BIATE CENTRE

S. no.	Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks.
<i>1st. Division.</i>				545.
1.	Rosema	11	Chalrâng	342
2.	Khawdina	12	Chalrâng	341
<i>2nd. Division.</i>				
3.	Chalpianga	10	Vanzau	
4.	Thlamanga	10	Chalrâng	
<i>3rd. Division.</i>				
5.	Taikunga	12	Chalrâng	253
6.	Sainéka	12	Vanzau	253
7.	Pathanga	10	Vanzau	252
8.	Lalauva	13	Biate	228
9.	Zachhunga	13	Biate	225
10.	Zachunga	12	Biate	223
11.	Khuanga	12	Vanzau	223

CHAWNCHHIM CENTRE

S. No.	Hming.	Kum.	Khawhming.	Marks.
<i>3rd. Division.</i>				545.
1.	Hrinkama	15	Lungdôp	241
2.	Thankhuma	53	Mualkawi	226
3.	Frangchhina	10	Tualte	224
4.	Taikuka	10	Tualte	221
5.	Kawlveta	10	Chawngtlai	204

Aial,

4/12/1929.

Hrawva B. A.

Headmaster,
Mission School.

DÂRLAWNG (KUKI) DÂN

1. Sepui Rs 16/- sial 8/- Pheithum Rs 12/- a ni. Sephei 4/- sum zakhat -/4/-.

2. HMEICHHE MAN. (Lal Tha-ngur man : Manipur Rs. 100/- Pu, sepui Rs. 16/- Nù, (pheithum) Rs. 12/- Ni, (sial) Rs. 8/- Thian, (sial) Rs. 8/- Thian tê zawk, (sephei) Rs. 4/- a za vaiin Rs. 14/- a ni, thival pakhat sial man a tel ngêi ngêi tur a ni.

3. HNAMCHAWM MAN

Man hi dan nauin in se 7 (Rs. 8/- sial) a ni a, se khat crawh chu. man tir sial Rs. 12 - a ni ang a, chu chu Rs. 60/- a ni. Hringkir man crawh chu sial Rs. 8/- a bo ang a, chu chu Rs. 52/- a ni.

4. NULA NGAI

Nula leh tlangval lo mngai selangin, a tlangvaln a neih duhloh chuanin 'Maktha' sial Rs. 8/- a chawi tur a ni. Tin, vawgzawn a chawi bawk ang a, vawk chu sôm + aiin a tê thei lovang. Tin, lalthutphah Re. 1/8/- a chawi bawk tur a ni. Tin, vawgzawn a awmlah chuan in Rs. 8/- 'Tarfak' a chawi tur a ni.

(i) Miin nu emaw, nula emaw lo ngai selangin, khumpui kai man sepui Rs. 16 a chawi tur a ni, chu chu an mutdun an hmu chat tur a ni ang.

(iii) Miin nula emaw, nu emaw sial lui selangin, sepui Rs. 16/- a chawi tur a ni.

(iv) Miin mi nupui hual (chilkhang dahkham) tawh chu lo tisual sela, Rs. 4/- (sephei) 'Sumhrupal' a chawi tur a ni.

(i) Mipa in a nupui hual duh lovin, mi dang lo duh zawk ta sela, 'Biakhran' sial, Rs. 8/- a chawi tur a ni. Arva talt a inhual an nih chuan in, 'Pheithum' Rs. 12/- a chawi tur a ni.

5. LAL LEH UPA ROREL DAN :

Lalte'n upa 4 an nei tur a ni chung chu :— (i) Ujir (ii) Najir (iii) Muktear (iv) Guest incharge emaw, Tariaf Thlen in rêltu. A pawimawh chuan Muktear puitu ah a awm thei bawk ang.

(i) An hnathawh bik theuh :— Ujir hi lal hnuaia khaw awptu a ni. A thuneihna :— Khaw thar kai thu kawngsah thu, vantlang inthawina thu ah. Lo lam thu ah leh, leiman khawn thu nen. Tin, amah hi khaw awptu ber a ni a, khua lo buai se, a bul tumtu a ni tur a ni, a in ah ro an rêl tur a ni.

(ii) Najir :— Ujir a pui tur a ni. Ujir a zin bo leh ama chungah vek a awm tur a ni— Ujir hnathawh hi. (iii) Muktear :— hi lal thu khai chhawngtu (Interpreter) a ni ber a. Upa ho rorelna ah pawh a tel ngei ngei tur a ni a, lal rorelna ah nen a tel lovin thu a chat thei tur a ni lo. Tin, rorel hnunga mi te kha a hre tur a ni a, rorelna an a hma a rorelna dan ang a nih leh nih loh a khaikhin tur a ni a, lal leh upa a chhang tur a ni Ukil hna ang a ni ber bawk. Tin, leiman khawntu a ni tur a ni.

(iv) Guest incharge emaw Tariaf :— hi ruaitheh thu ah te zu hmun thu ah te thu a nei in ama ruat tur a ni. Tin, mikhual thlen in ngaihtuah nen.

6 ROREL DAN

Eng thu pawh upa ten an rel tur a ni, dan ang enin an rel ang a.

(ii) Tin, eng ro pawh a duh lo zawk aplingin lal hnen a a thlen dawn chuan Zu bel khat emaw, -/8/- emaw nen lal hnen ah a lat ang a. Tin, lalin a lunasa ber in a hka kha Sephei Rs 4/- an chawitir phawt ang a chumi hnu ah anin a thlam thu a la sawi ve chauh ang a ngaihthlak a, ni ang.

(iii) Miin a lerbi thu ah lal hnen ah a thleng thei a chu chu 'lallak' a ni a, a te ber ah -/12/- leiba a ni tur a ni. Lal hnen a a thlen phawt chuan lalin a lei batu kha 'Lal thutphah' Pheithum Rs 12/- an chawitir ngei tur a ni.

(iv) Mi-in lal hnenah lei chawitir emaw tlabuai emaw nei sela, sial Rs 8/- in ngaihdam dil thei a, chu chu 'Inphal' a ni a. Tin, a ngaihdam thu chu lal thu thu a ni ang. Ngaihdam se ngaihdam lo se 'Inphal' (sial) Rs 1/- chu a ei reng eng ang.

(v) Tin, mi in lal hnenah tlabuai emaw, lei emaw bat nei sela Lalzuput 'Sephei' Rs 4/- in a inpha thei lal in a lo awi a thu a ni ang. chumi a a theih chuan 'Faksiam' Ran fukeli talh sakin 'Pheithum, Rs 12/- in a inphat leh thei anga. Tin chumi a rem chuan sepui Rs 16/- in a ko lut tur a ni.

Nula pasal nei tur a rel peih diam tawh chu a

rûka tlangval an ngaih avanga inthullha a awm chuan in, nula lamin an pasol turate hn nah 'Pui hnih' Rs. 32/- an chawi tur a ni.

(i) Tlangval, mi nupui beih tur lo ngai rutu chu an pasol turate hnénah chuan lei chawi theih a ni ang. Pasol turate lal an nih chuan 'Pui thum' Rs. 48/- a chawi tur a ni.

8. SĀWA ---

Mĕn nula emaw, hnécichhia lo lai selangin, a puan velch 'Sepui' Rs. 16/- 'Raikha' a chawi tur a ni.

(i) Tin, nau a puan velch 'Faruang' sepui Rs. 16/- chawi leh tur a ni.

(ii) Nupui hnénah 'Faruang' a chawi duh loh chuan in 'Fa chaw' a ni ang a a fa chu a nei thei lovang hnécichhe a ni tur a ni.

9. NUPUI NEI NGAI NGAI

Nupui nei (pa) in nda lo ngai sch, mpa lo ngaitu nula chuan vawk a chawi tur a ni. Tuallai ami an duh apiang an that mai a ga, chuechu 'Nurualpung' a ni a; nakinah nula chuan a man a pe tur a ni. Vawk pui a nih chuan Phieithum Rs. 12 - aum a man a tam thei lo ang a, vawkpa a nih crawh chuan Sepui Rs 16 a ni tur a ni.

(i) Tin, pa chuan a nula chu a neih duh loh chuan in 'Matha' sial Rs. 8/- nula hnénah a chawi tur a ni. Tin, a nupui chu sial Rs. 8/- bawkin a ko tur a ni.

(i) Pa chuan a nupui leh a nula chu neih dun lo duh sela. us, a nupuin lo remti bawk sela, a nupui chu sai a koh a ngai lovang a. 'Khaw-lak' a chawit tur a ni. — (1) Vawk (2) Zu bəl khat leh sepui Rs. 16/- chuehu upaho ta a ni ang.

(iii) Tin. nula kha lal far a ni ang a, mahse a chhung ten lal buenah Rs. 16/- in an than thuai thei ang a, mahse an than loh chuan lalin a man chu a ci mar tur a ni.

10 LAWITHLEM

Mim mi nu lo lawithlem selanga 'Pui hnih' Rs. 32/- a chawit ang a, tin, 'Nurualpung vawk pakhat an thak sak bawk ang.

Nula lawithlêm erawhchu 'Sepui' Rs. 16/ chawit tur a ni.

11. DAYLAWNG (KUKI) DAN A THIANGLO LEH THIL SERH :

(i) Mi sahriak umbur leh sankhuu tawh a thianglo
(ii) Khumpui a thut a thianglo (iii) Ui a an inthawi
'Uichuktalh' an ti a chumi ki-in an ina luh a thianglo.
(iv) Vawk talh. (v) Khaw bawl leh. (vi) Nau pianin.

(iii) Sahriak umbur khawih chu 'sepui' Rs 16/- an chawit ang.

(2) Khumpui a thut chu Vawk zawn a ni ang.

(3) Khawbawl chu -/8/- Zubel man tur, (4) Nau thar angte, Vawk talh te leh ui talh te hi chaw ai awm

kher tawh lovan, an, un ma mukhuatle an luh hma-
sak tawh chuan a thiang thoi.

12. Lo-lama thuang lo -

Mim thl mah naa leh hrag sel ng a sel Rs. 1/- zubel
khat leh Ar 1 a chaw tur a ni, Un thim lama na
a neih chuanin "apher" Rs. 1/- zubelkhat leh Ar 1 ;
chaw ang Lo-lama Ch. L. Sotel, Tangkawng hên
thah hi un lo re a a chaw tur a ni ; Ar crawh
chu a tel ve lovang. Amahcrawhchu, me a an rawh
chauh in an chaw tur a ni. (Lam zel lur)

Jenader, L. Tawia,

10/10/1929.

Tripura State, Agartala.

INTHSIAK

November 20, 1929 in Lon, kan lapa Thang
khuma a khate thangvaite tin mthsiaakna a siam a
mthsiaakna chu kawng h a n a lugden, zuan, intlan
siak, (fing loat leh a chaw a) leh m'uan. Hêngah
hian a chah oeta Cheng 1/- an hmu z i a. Hêmi n
lian vawkinrua a thich baw a, kan hluin kan law
hle mai. Taltan an thuate nula-thangvaite t n a hlim
na tur eng emaw, an saonsak hi ket ka lawmpui zaw
tak a m a. Lalhangkhuma Lalak lalin a khua te ku
hi lo haw a lolawndan chanchinbu in a rawn sawi t
Baichii lal Lalvuta'n, a khua tea hrii thu Thangzova
a rawn sawi te ka lohriat hian, ka lawmpui zawng t
a ni. Khawvel a kan awm chhung hi chuan late
hruaitu ropui tak an ni fovang e. Unau pakhat
sawi tawh ang khan, lal lu mêt khua in lu kan

lu zalam khua chu an zaidam deuh, lal rawng khua an rawng deuh bawh. Chuvangin lalte u, in khua in luite an tha in ni, in kal chak leh kan kal chak ve ang a. in thiamloh leh kan thiam lo ve ang, dan in hriat leh kan hria ang a, in hriatloh leh kan hre lovang. Chutichuan in khua in tui te, taksa thiltih min zirtir a, kan hawn kan hlim em em thin angin, kan Mizo dan mawi lo kan thiltih a kan atzia la lang tak—Makthanga'n chanchinbu a a rawn sawi te ang ah hian, in khua in tui te hi mi lo thiar fihlim leh ula chuan, in khua in tui te chauh ni lo in, Zoram pum pui hian a lawmpui ang che u.

Kan lal hi naupang te a ni a, mi te tihlawm a hi a ngaihtuah dawn hlein a lang a ni. Tun chin ah hian Pathian zar ah a dam reng ang a, muring finna leh thukna lam ah pawh, mi hruai thia deuh deuh kan beisei e. Tin, tun hma kha chuan a pi ho a awm fo thin kan ni a, tin, a pi chu suakpuilali a ni a. Hmeichhia ah chuan hmeichhe zahpui awm lo tak a ni a, a pasal Sangliana thih a chin, Kum 38 a hmei-thai a in 50 aia tlein a la awm lo a ni. Demna pakhat mah hriat loh vin March 13/1929 ni hian mi thih san ta a ni. Kan ui hle mai. Tun ah hian Thangkhuma hmingin kan awm ve ta a ni. Thiltlang lal a pa Thanzama te, Denlung lal Saihnuna te, a unau, Khuanghlum lal Rokhama te nen a inrem a, inhmangaih zel a thiam tak a mi hruai zel ka beisei e.

Thanghrima K. Ch.

Hnahchang 28/11/1929.

THUNAWI

(1)

Sap ram tum in arau an beru bet chu, China ram ata an chaw thin a ni. Chutiang chu tan da ti in India mite an to ring ve a. United Province ram hi ar vullu nasatna ram a ni a. he ram atung huan artui 21,600 November ni 16--1929 ni khau Bombay khua atangin Sap ram ah an thawa ta. Hapta tum artui 72,000 zel thawa an tum a ni— He atau 21,000 hi bawm 15 a khar a ni.

(2)

Manchuria khua a ni pakhat hming "Ko-chin" an ah chu kamun ah huan a thi ta. Chu chuan kum 32 chungin Patinan Lelkha Ba bu 300 000 a hualh Tin, mi fikhat Davasagayan artih a pawlin kum 35 chungin 50,000 a hualh a, hualh ten ber a sawi an ni.

(3)

Liverpool khua a puansu ni Arthur Pepper an tih a fanu hming chu, hming sei ber ni a sawi a ni. A hming an sak nan chawhma a dath a, a hming chu, "ANNA BERTHA CECILIA DIANA EMILY FANNY GERTRUDE HYPATIA INEZ JANE KATE LOUISE MAND NARA OPHELIA PRUDENCE QUINCE REBECCA SARAH TERESA ULYSIS VENUS WINIFRED XENOPHON YETTY ZENO PEPPER" a ni. An koh tawina erawhchu "ALPHABET PEPPER" an ti.

4

Tunlai a thialret hlum (fooball) a intianma lu, a-

ram (England) a an rem a ni. Klawp club (mi thla lénkhawmna in) 12 a mite n an rem a—(1) Accrington club, (2) Astonvilla club (3) Blackburn Rovers Bolton Wanderers club (4) Burnly club, (5) Derby County club, (6) Everton club, (7) Notts County club (8) Preston North End club, (9) Stoke club, (10) West Bromwich club, (11) Albion club (12) Walverhampton Wanderers club, heti club 12 a mite hi an ni.—

(5)

Kum 1930 chhông atan Ní leh Thla chhiarna 'Kalendar' an tih hi Aijal Khawlehutna ah an siam a, tur ah hian a man chu pawisa paruk a ni; a mawí-in a tha em em mai. A chungah Isua Krista Khenbel thlî, khawngaihthlak takin a chuang bawh—Bang a khai ni a ni, rawn lei rawh u.

6

Magaret Krasiowna an tih Poland raw
Umeichhia chu kum 1763 in "

1763 in "